

OWNER'S MANUAL

BRUKSANVISNING I ORIGINAL

**“THIS MACHINE
ROCKS”**
HERE IS **HOW TO USE IT**

SVENSKA SIDAN 2

DANSK SIDE 26

ENGLISH PAGE 50

DEUTSCH SITE 74

FRANÇAIS CÔTÉ 98

ESPAÑOL LADO 122

ITALIANO PAGINA 146

INNEHÅLL

Allmänna uppgifter	3
Översikt	4
Varningssymboler	5
Säkerhet	6
Installation, montering och demontering	7
Handhavande	9
Applicering av friliggande material	9
Applicering av slät skyltyta	13
Montering av appliceringstape	17
Montering av dekor på flexibelt material	20
Justering av valsens hastighet	23
Underhåll	24
Felsökning	24
Reparationer	24
Reservdelar	24
EG försäkrar	25



GRATTIS!

DU HAR INVESTERAT I EN PLANAPPLIKATOR som väsentligt kommer att effektivisera ditt arbete. ROLLSROLLER® Flatbed Applicator är en lättskött maskin men du ska ändå ta dig tid att läsa igenom denna manual noga. Då kommer du att utnyttja planapplikatorn på bästa sätt samtidigt som du minskar risken för skador på operatörer och på maskinen.

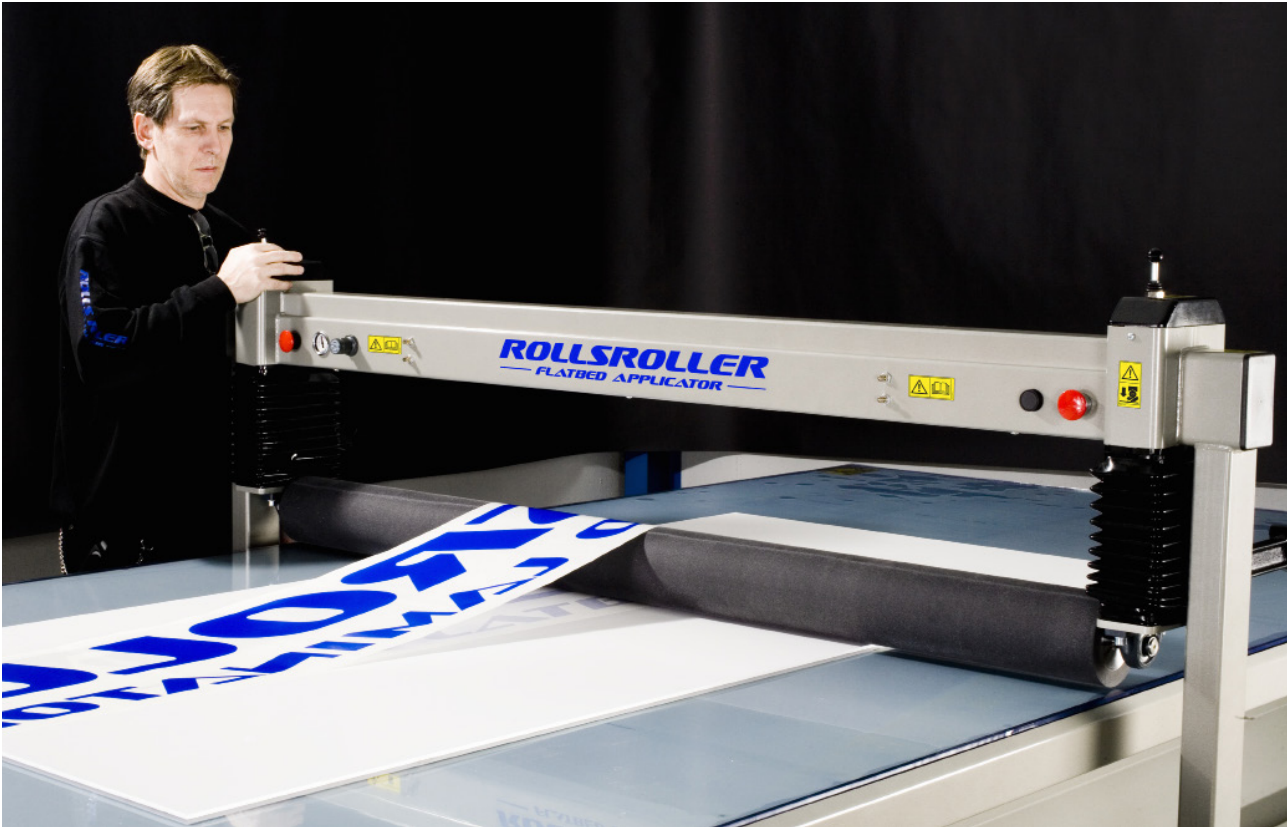
LYCKA TILL MED DIN ROLLSROLLER®.

ALLMÄNNA
UPPGIFTER

ROLLSROLLER® Flatbed Applicator är en maskin avsedd att applicera folier och alla typer av självhäftande film (till exempel dataskuren text och digitaltryckt dekor) på olika typer av material, bland annat plåt, plast, glas, Kapa och banderoller.ROLLSROLLER® är gjord för torrapplicering av folier och överföringsfilm med ett resultat helt utan luftbubblor och veck.Utrustningen består av ett bord (flatbädd) och en glidbom med en pneumatiskt ansatt vals som förs över flatbädden manuellt.



Innan du börjar använda ROLLSROLLER® Flatbed Applicator ska du läsa denna manual noga. Att inte läsa manualen, och på så sätt ta del av instruktioner, anvisningar och de risker som finns i samband med bruk av maskinen, kan leda till allvarliga skador på både operatörer och maskin.



ÖVERSIKT



VARNINGSSYMBOLER

I DENNA MANUAL FINNS ett antal varningssymboler som du måste känna till för att kunna använda din ROLLROLLER® på ett säkert sätt.



RISKER MED ELEKTRICITET.



KLÄMRISK MELLAN GOLV OCH BEN.



HÖJ- OCH SÄNKBAR VALS.



KLÄMRISK MELLAN VALS OCH GLASSKIVA.



LÄS MANUALEN.



KONTAKTA TEKNIKER.

SÄKERHET

DEN PNEUMATISKA ANSÄTTNINGEN av valsens mot flatbädden kan ge upphov till klämskador. Det är viktigt att vara observant när man arbetar med ROLLSROLLER®, speciellt om det sköts av fler än en operatör.

PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

Ingen personlig skyddsutrustning är nödvändig.

TEST AV SÄKERHET

I samband med installation, service, underhåll och dylikt, ska säkerhetsfunktioner testas. Det gäller funktioner som nödstopp och mekaniska stopp för glidbommen.

ÅTERSTÅENDE RISKER

Vissa risker har inte kunnat elimineras med tekniska skyddsåtgärder. Vid pneumatisk ansättning av valsens mot flatbädden kan klämskador uppstå. En varningssymbol finns på, eller i omedelbar närhet av, bommen. Vid pneumatisk ansättning av valsens mot stödskenor kan allvarliga klämskador uppstå. Ansättning får ej ske utan att skyltmaterialet är placerat under valsens.



FÖRBJUDEN ANVÄNDNING

Utrustningen får endast användas till det den är avsedd för enligt denna manual. All annan användning kan medföra skada och sker på egen risk.

NÖDSITUATIONER

I förekommande fall ska tillgängliga nödstopp användas. När nödstoppet aktiveras kommer luftcyindrarna att tappa tryck och återgå till viloläge, det vill säga att valsens rör sig uppåt. Innan utrustningen kan börja användas efter ett nödstopp måste manöverspakarna ställas i neutralt läge, nödstoppsvredet vridas moturs och resetknappen tryckas in.



En röd nödstoppsknapp finns i båda ändar av glidbommen. (ROLLSROLLER® 280 och 340 har endast en nödstoppsknapp placerad mitt på glidbommen.)

INSTALLATION, MONTERING OCH DEMONTERING

ROLLSROLLER® Flatbed Applicator bör monteras och användas i normal rumstemperatur med normal fuktighet. Då minimeras uppkomsten av statisk elektricitet.

LEVERANSKONTROLL

Följande enheter ingår i leveransen

- Manual
- Sax
- ROLLSROLLER® Flatbed Applicator

ANSLUTNINGAR

Matningsspänning: 230 V AC 50 Hz,
finns som US version 110 V AC 60 Hz
Luftanslutning: max 8 bar, filtrerad och fuktfri luft.
Under arbete används 3-4 bar

Elektrisk kontakt får endast anslutas till uttag med rätt matningsspänning. Alla andra ingrepp ska ske av behörig personal.
Uppställning



ROLLSROLLER® Flatbed Applicator ska ställas upp på ett jämnt, fuktfritt och vibrationsfritt underlag.

FÖRE ANVÄNDNING

Rengör och olja in glidskenorna.

EFTER ANVÄNDNING

Ställ valsens i viloläge, det vill säga upphöjd 5 mm över flatbädden.

ROLLSROLLER® Flatbed Applicator med omonterad glidbom. Montering får endast ske av leverantör eller av personal som godkänts av leverantören.

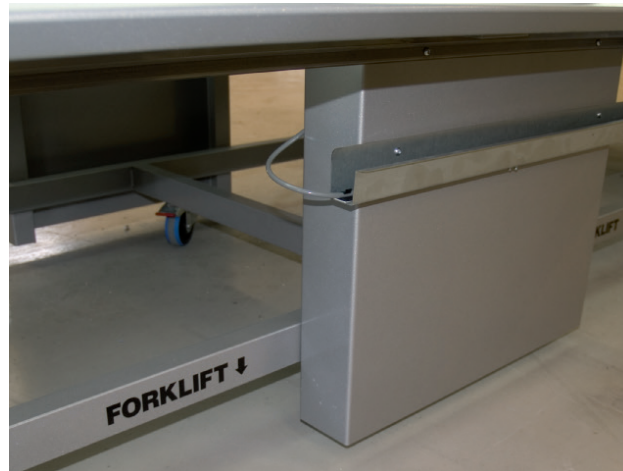


ROLLSROLLER® Flatbed Applicator med monterad glidbom

1. Avlägsna skyddsplast/emballage.
2. Avlägsna banden som håller glidbommen.

LYFTINSTRUKTIONER

ROLLSROLLER® ska lyftas med pallyftare eller gaffeltruck utrustad med långgafflar. Gafflarnas längd ska vara minst 1 700 mm och lyftkapaciteten minst 1 000 kg. (2 200 mm för ROLLSROLLER® 540/220). Gafflarna ska placeras inom angivet lyftområde, se bilden nedan.



OLJA

För att olja in glidskenorna används olja WD 40 alternativt CRC 5-56 eller motsvarande.
Till kompressorn P30/6 används olja SINCOM/32E eller motsvarande.

HÖJ- OCH SÄNKBART BORD

Är din ROLLSROLLER® höj- och sänkbar, för bästa arbetsergonomi, justeras höjden med knappsatsen på bordets långsida.

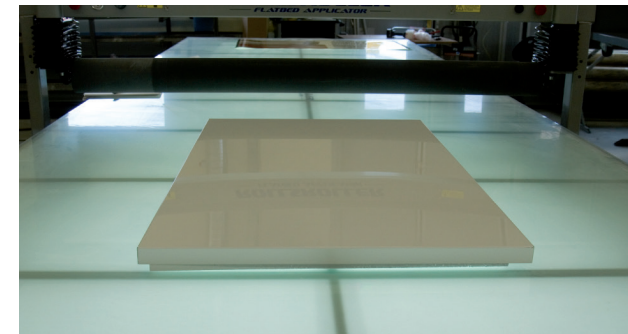


När bordet justerats uppåt eller nedåt ska du vänta en minut innan du på nytt använder den höj- och sänkbara funktionen.
Om problem uppstår, kan höjjusteringen nollställas genom att hålla in nedåtknappen till ett mekaniskt klick hörs.

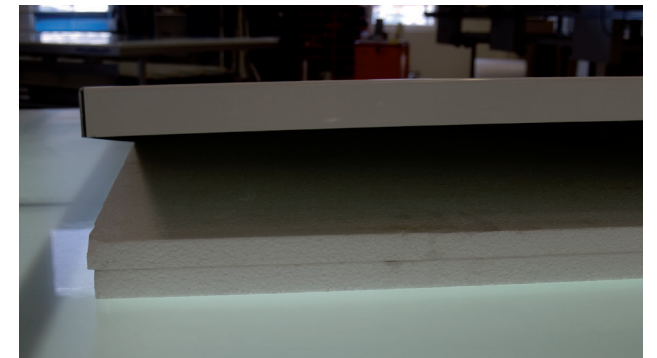
HANDHAVANDE

ROLLSROLLER® Flatbed Applicator ställer inga specificerade krav på kompetens hos operatören. Handhavande sker så som det beskrivs i den här användarmanualen.

APPLICERING AV FRILIGGANDE MATERIAL



1. Vid applicering på tjockare material, till exempel, bockad plåt, placeras materialet centrerat på bordet.



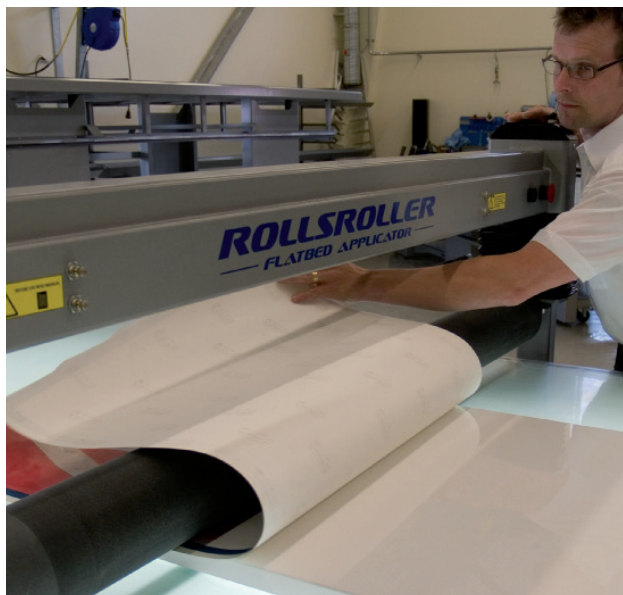
2. Lagg plåten på frigolit eller motsvarande, för att ge stadga åt skylten och fördela trycket.



3. Placera dekoren på underlaget och mät in den exakt.



4. Trycksätt valsen mot underlaget med hjälp av manöverspaken på ovensidan för att fixera.



5. Vik hälften av dekoren över valsens.



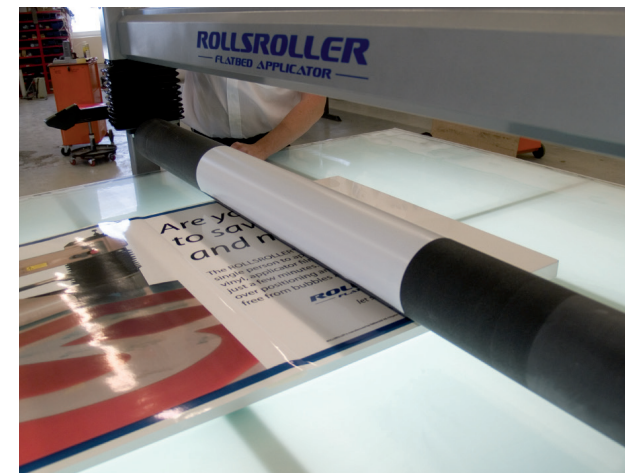
6. Dra av linern på den halva som ligger över valsens.



7. Klipp av linern men spara cirka 10 centimeter.



8. Vik tillbaka linern under valsens så att den bildar en jämn båge som bilden visar.



9. Applicera ena halvan av dekoren på underlaget. När du är alldeles ute vid kanten lyfter du valsens en aning så den går ut i fria luften och inte följer med ned mot bordet. Var alltid uppmärksam på att dekoren ligger an mot valsens i starten



10. Placera glidbommen där linern klipptes av, trycksätt valsens.



11. Vik över andra halvan av dekoren.



12. Ta tag i linern som du vek in från andra sidan. För glidbommen över ytan. Var alltid uppmärksam på att dekoren ligger an mot valsens i starten.



13. Fäst resterande del av dekoren mot underlaget med hjälp av valsens. Glöm inte att lyfta den en aning när du är framme vid kanten.



14. Applicera



15. Skär rent om dekoren är större än underlaget...



16. ...och du har en skylt helt utan veck och bubblor.

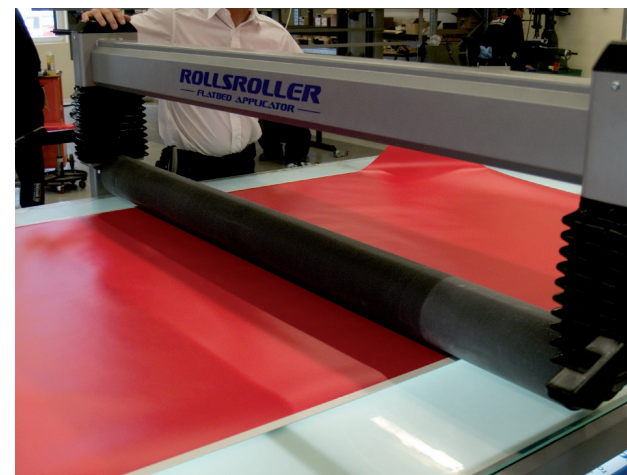
APPLICERING AV SLÅT SKYLTYTA



1. Placera skyltmaterialet centrerat på bordet och dra ut folien över underlaget.



2. Klipp av folien till lagom längd.



3. Trycksätt valsens mot underlaget för att fixera.



4. Vik hälften av folien över valsens.



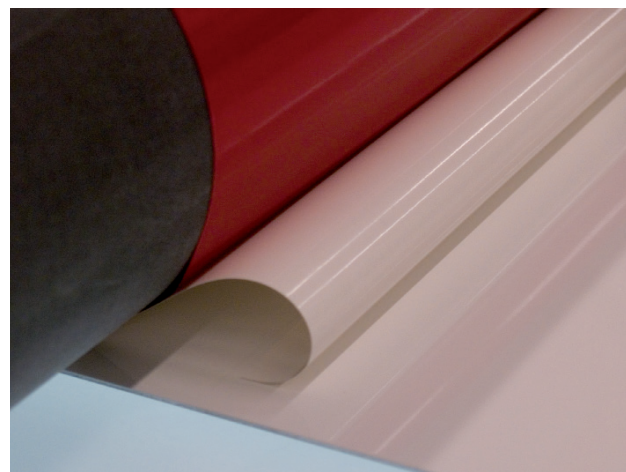
5. Dra av linern i 45 graders vinkel från folien.



6. Klipp av men spara cirka 10 centimeter.



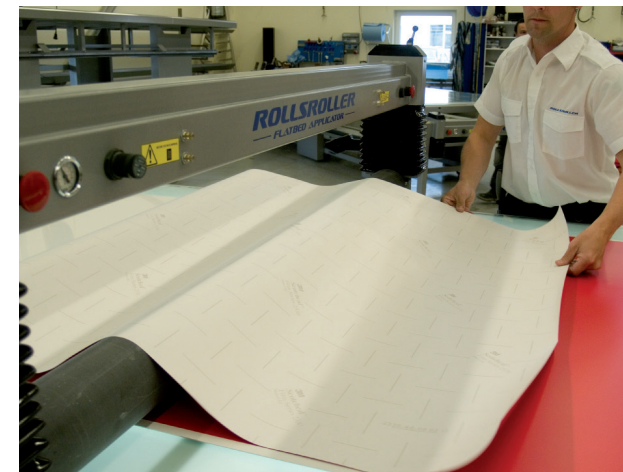
7. Vik tillbaka linern under valsen...



8. ...så att den bildar en jämn båge.



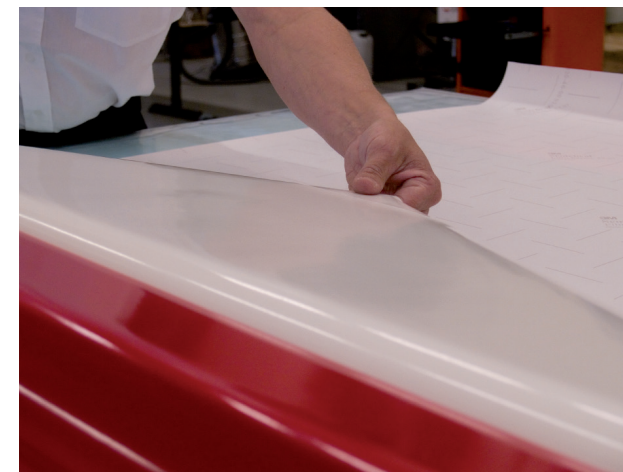
9. Applicera ena halvan av folien med hjälp av valsen. Var alltid uppmärksam på att dekoren ligger an mot valsen i starten.



10. Trycksätt valsen där du klippte och vik över andra halvan av folien.



11. Ta tag i den del av linern du vek in under valsen...



12. ...och avlägsna linern.



13. Applicera andra halvan av folien med hjälp av valsens. Var alltid uppmärksam på att dekoren ligger an mot valsens i starten.

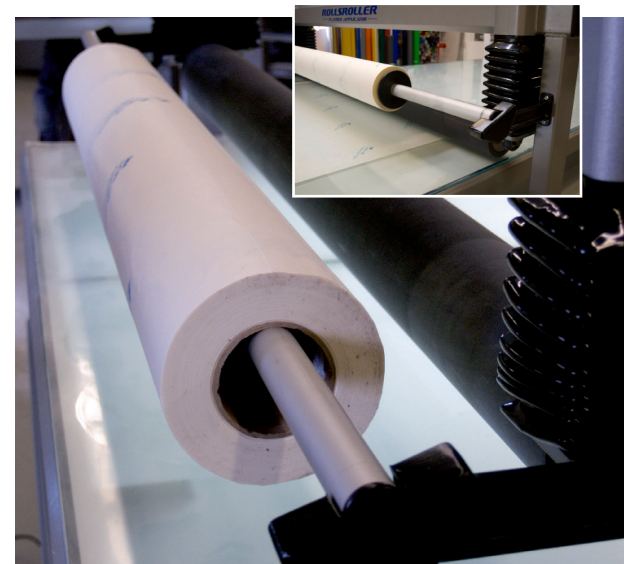


14. Skär rent.



15. Appliceringen av folien/infärgningen är klar.

MONTERING AV APPLICERINGSTAPE



1. Fäst en rulle appliceringstape i mediehållaren. Välj om du vill använda centrumhållare eller ej.



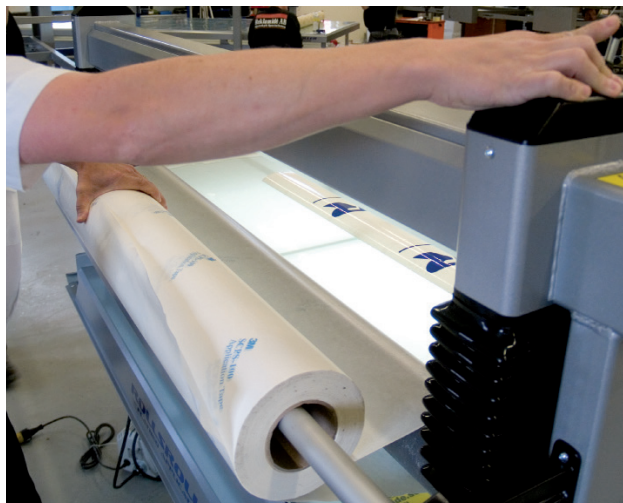
3. Fånga upp appliceringstapen under valsens...



2. Dra ut appliceringstapen och vik den över valsens.



4. ...och se till att den hamnar kant i kant med rullen, för att säkerställa rak applicering.



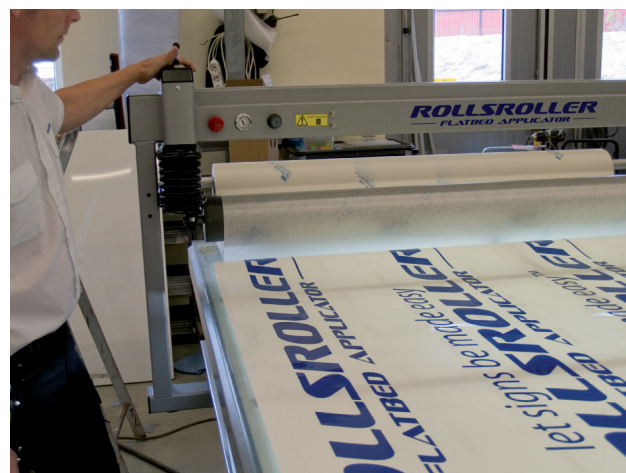
5. Trycksätt valsen samtidigt som du behåller greppet om rullen.



6. Dra fram valsen cirka 10 centimeter.



7. Lägg dekoren intill appliceringstapen.



8. Hög valsen och dra fram en bit så att valsen befinner sig över dekoren. Var noga med att dekoren ligger plant där du trycksätter valsen. Applicera sedan tapen över dekoren. Stanna cirka 10 centimeter innan dekorens slut.



9. Skär av innan du applicerar sista biten tape. Om du ska applicera på flera dekorer samtidigt lyfter du valsen och gör samma startmoment som du gjorde på den första.

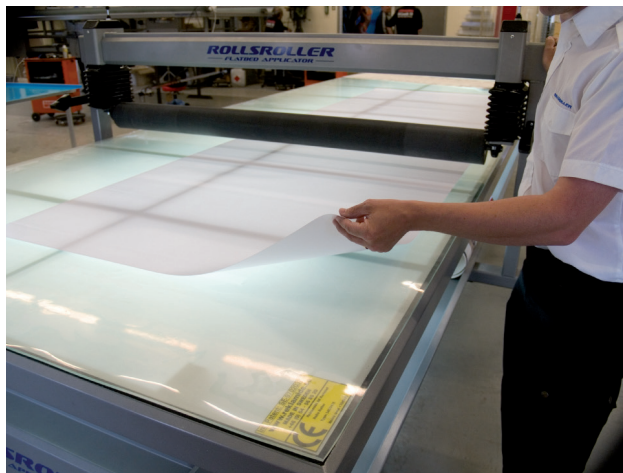


10. Gå tillbaka med glidbommen, trycksätt valsen, och gör den sista appliceringen i motsatt riktning.

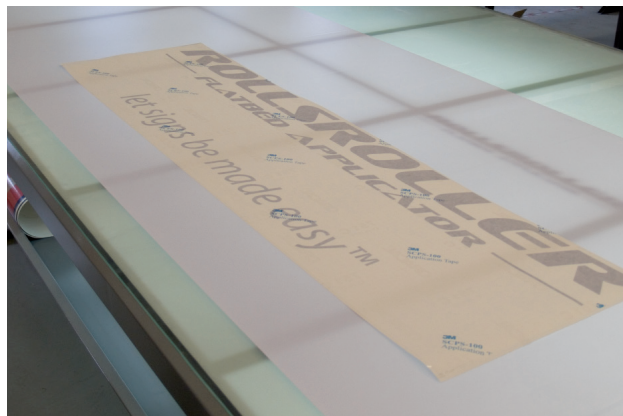


11. Skär rent.

MONTERING AV DEKOR PÅ FLEXIBELT MATERIAL



1. Plana ut underlaget med valsens.



2. Placera dekoren på underlaget och mät in den exakt.



3. Trycksätt valsens för att fixera dekoren.



4. Vik hälften av dekoren över valsens.



5. Dra av linern.



6. Klipp av linern men spara cirka 10 centimeter från valsens.



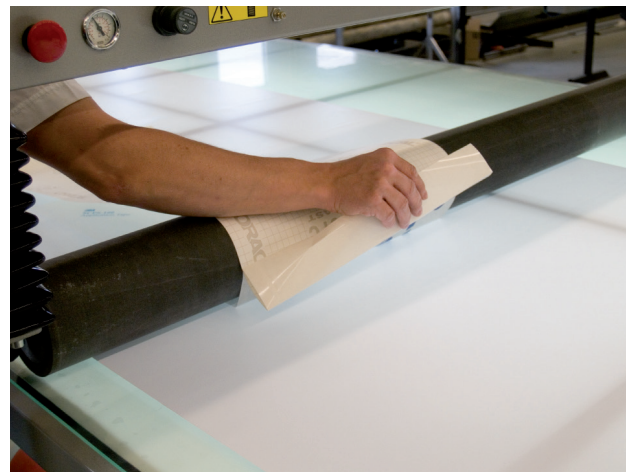
7. Vik in linern under valsens. Se till att en jämn båge bildas.



8. Applicera hälften av dekoren med hjälp av valsens. Tryck-sätt valsens mot underlaget.



9. Vik den andra hälften över valsens.



10. Ta tag i den bit liner du vek in under valsens.



11. Applicera andra halvan av dekoren med hjälp av trycksatt vals.



12. Låt valsens hålla fast materialet när du drar bort appliceringstapen.

JUSTERING AV VALSENS HASTIGHET

Om man vill att valsens hastighet upp/ned ska gå långsammare eller snabbare, går det att justera. I normala fall behöver ingen justering ske. Valsens hastighet är injusterad från fabrik.



KONTAKTA TEKNIKER.



1. Använd de två justerskruvar som sitter på båda sidor på bommen. Lossa den räfflade låsmuttern. Den nedre skruven justerar hastigheten nedåt och den övre uppåt. Justera till önskad hastighet på ena sidan. Byt sida och justera på andra sidan så att valsens 'landar' på bordet jämnt. Lås med låsmuttern.

UNDERHÅLL

VARJE DAG

- Se till att valsen inte har några skador och att inga föremål fastnat i den.
- Kontrollera funktionen på nödstopp och reglage.

EN GÅNG I VECKAN

- Dammtorka glidbommens glidskena.

EN GÅNG I MÅNADEN

- Smörj glidskenans glidytor.
- Om din ROLLSROLLER är utrustad med en kompressor, se bifogad manual för skötsel.

VID BEHOV

- Kontrollera eventuellt lagerglapp i bommen (kontakta tekniker).
- Talka skärmattan. (Skärmattan är talkad från fabrik men när den vänds bör ny talkning ske, för att inte vinyl och liknande ska fastna i mattan. Sprid ut talk på mattan, fördela talket med en fönsterskrapa. Dammsug eller sopa av överflödigt talk och torka mattan med en trasa.)

FELSÖKNING

GUMMIVALSEN GÅR EJ ATT KÖRA UPP OCH NER

Återställ nödstopp
Återställ manöverdon
Aktivera återställningsknapp
Kontrollera luftanslutningar
Hjälper inte dessa åtgärder, kontakta tekniker.

APPLICERINGEN DRAR SNETT

Kontakta tekniker.

Funktionen att höja och sänka bordet fungerar inte
Om det uppstår problem med funktionen att höja och sänka bordet, kan höjdjusteringen nollställas genom att hålla in nedåtknappen till ett mekaniskt klick hörs.
Om detta inte hjälper, kontakta tekniker.

REPARATIONER

KONTAKTA TEKNIKER.

Tekniker kontaktas i första hand via den distributör du köpt din ROLLSROLLER® av.

I andra hand kontaktas

ROLLSROLLER® Technical Service,

telefon +46 54 770 70 70.

rrts@rollsroller.se



Utrustningen får endast användas till det den är avsedd för i enlighet med denna manual. All annan användning kan medföra skada och sker på egen risk.

RESERVDELAR

Gå in på www.rollsroller.se, där kan du ladda ner en lista över reservdelar. Eller kontakta den distributör du köpt din ROLLSROLLER av.

ROLLSROLLER®
— FLATBED APPLICATOR —

EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR MASKINER

Enligt AFS 2008:3 - bilaga 2A EGs maskindirektiv 2006/42/EG

Tillverkare:

ROLLSROLLER AB

Frögatan. 3, 653 43 Karlstad

Telefon: +46 54 770 70 10

Fax: +46 54 770 70 99

Försäkrar härmed att maskin:

ROLLSROLLER Flatbed Applicator-Basic

ROLLSROLLER Flatbed Applicator-Premium

Uppfyller följande bestämmelser:

EGs maskindirektiv 2006/42/EG (Referens: AFS 2008:3) LVD direktivet 2006/95/EG

Vidare refereras till följande harmoniserande standarder

SS-EN 12100-1, SS-EN 12100-2, SS-EN 349+A1:2008, SS-EN 60204-1

Ovanstående maskin försäkras härmed vara i överensstämmelse med kraven i AFS 2008:3

(EGs maskindirektiv 2006/42/EG med tillägg)

Signature:

Date: 2012-05-04

Place: Karlstad

Name signature

Rollsroller AB

Company

Göran Johansson

Printed name

TRANSLATION OF OWNER'S MANUAL

INDHOLD

Generelle oplysninger	27
Oversigt	28
Advarselssymboler	29
Sikkerhed	30
Installation, montering og afmontering	31
Betjening	33
Applicering af fritliggende materialer	33
Applicering af glat skilteoverflade	37
Montering af appliceringstape	41
Montering af print på fleksibelt materiale	44
Justering af valsens hastighed	47
Vedligeholdelse	48
Fejlsøgning	48
Reparationer	48
Reservedele	48
EC declaration	49



TILLYKKE!

DU HAR INVESTERET I EN PLANAPPLIKATOR, der vil effektivisere dit arbejde væsentligt. ROLLSROLLER® Flatbed Applicator er en maskine, der er nem at vedligeholde, men du bør alligevel tage dig tid til at læse denne manual omhyggeligt igennem. På den måde vil du kunne udnytte planapplikatoren bedst muligt, samtidig med at du nedsætter risikoen for operatør- og maskinskader.

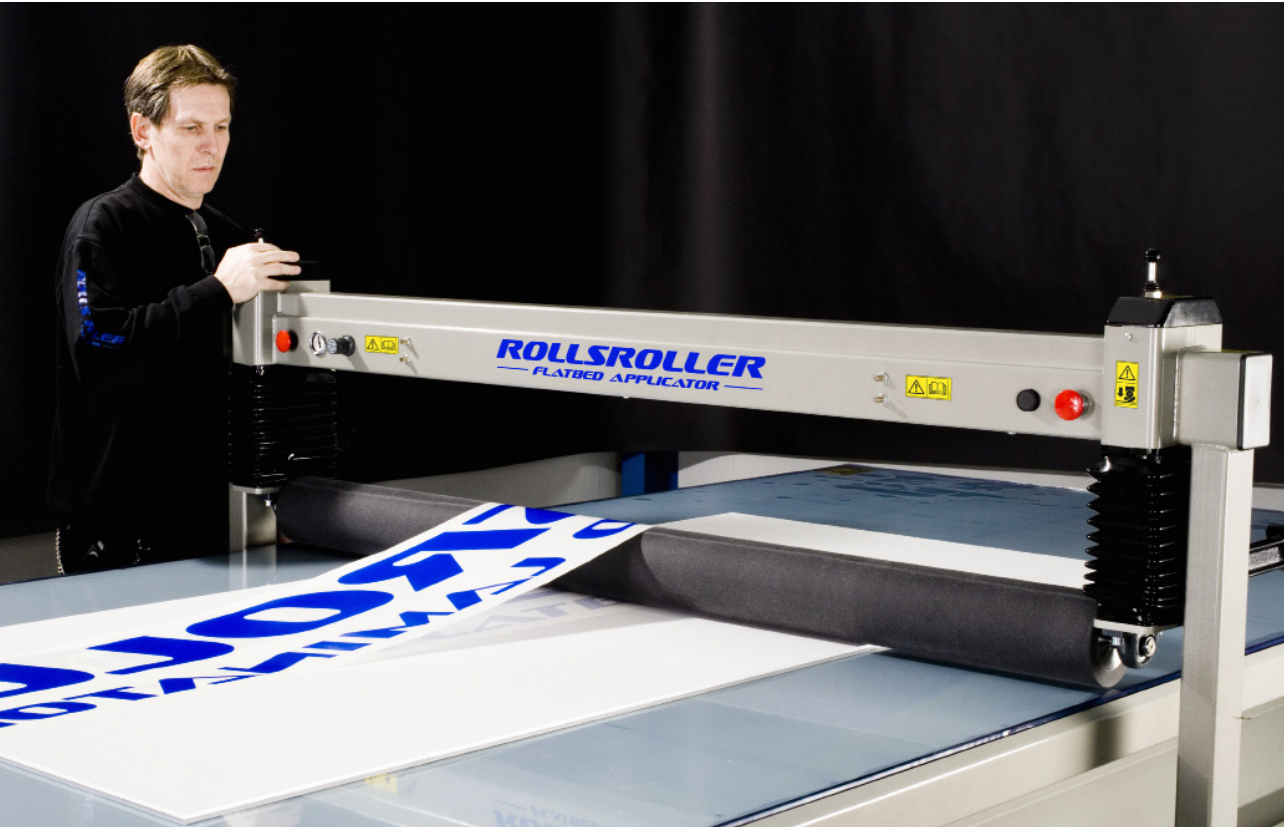
HELD OG LYKKE MED DIN ROLLSROLLER®!

GENERELLE
OPLYSNINGER

ROLLSROLLER® Flatbed Applicator er en maskine, der er beregnet til at applicere folier og alle typer selvklæbende film (for eksempel plottertekst og digitale print) på forskellige typer materialer, blandt andet metal, plast, glas, Kapa (skumkarton) og bannere. ROLLSROLLER® er fremstillet til tørapplicering af folier og overføringsfilm, og giver et resultat helt uden luftbobler og folder. Udstyret består af et bord (flatbed) og en glidebom med en valse med pneumatisk ansætning, der føres manuelt hen over bordet.

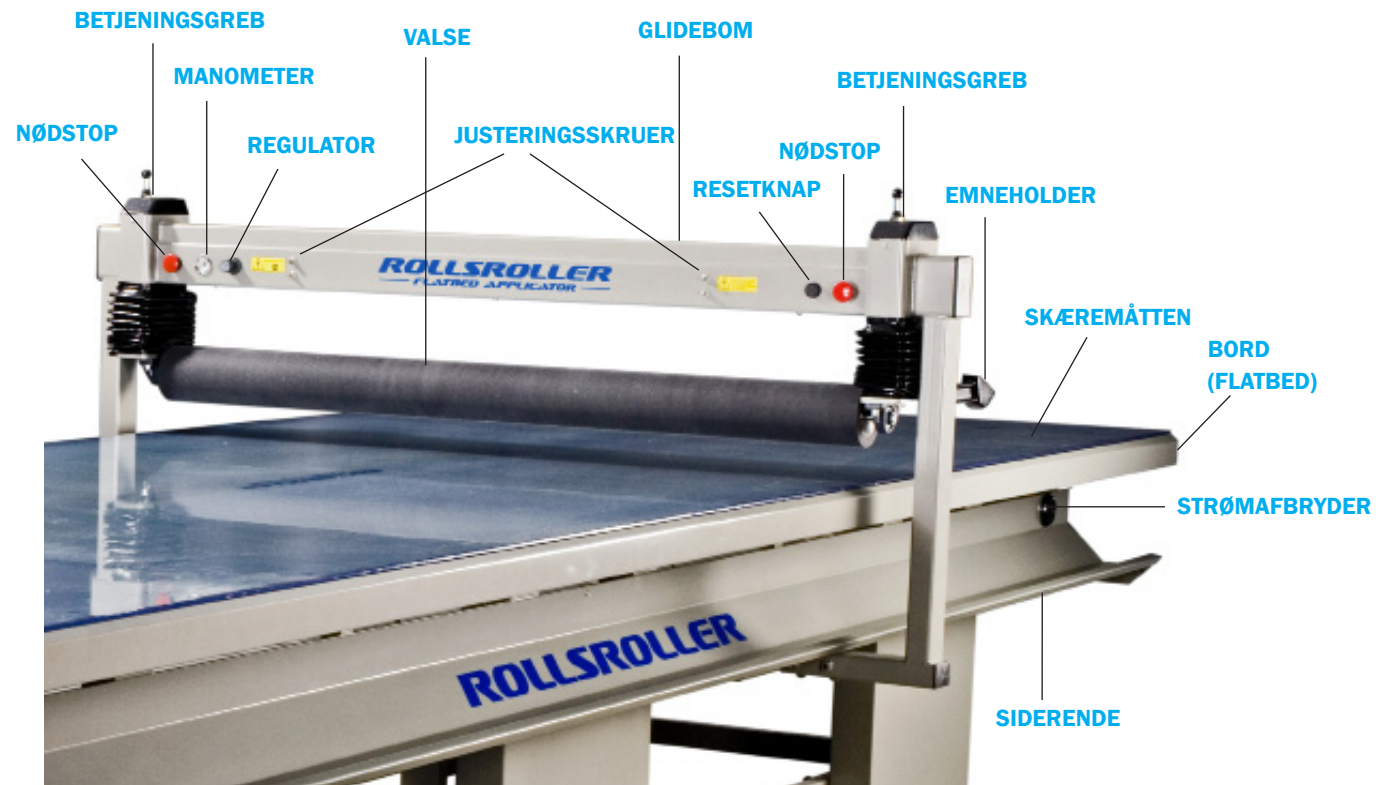


Inden du begynder at bruge **ROLLSROLLER® Flatbed Applicator**, skal du læse denne manual omhyggeligt. Det kan føre til alvorlige skader for såvel operatøren som på maskinen ikke at læse manualen og herigennem sætte sig ind i instruktioner, anvisninger og de risici, der er ved at bruge maskinen.



DK

OVERSIGT



ADVARSELSSYMBOLER

I DENNE MANUAL er der en række advarselssymboler, som du skal kende, for at kunne anvende din ROLLROLLER® sikkert.



ELEKTRISKE RISICI.



KLEMRISIKO MELLEM GULV OG BEN



HÆVESÆNKE-VALSE



KLEMRISIKO MELLEM VALSE OG GLASPLADE.



LÆS MANUALEN.



KONTAKT TEKNIKER.

SIKKERHED

DEN PNEUMATISKE ANSÆTNING af valsen mod bordet kan forårsage klemskader. Det er vigtigt at være opmærksom, når man arbejder med ROLLSROLLER®, specielt hvis der er mere end én operatør involveret i processen.

PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Der er ikke behov for personlige værnemidler.

TEST AF SIKKERHED

I forbindelse med installation, service, vedligeholdelse og lignende skal sikkerhedsfunktionerne testes. Det gælder funktioner som nødstop og glidebommens mekaniske stop.

TILBAGEVÆRENDE RISICI

Visse risici har det ikke været muligt at eliminere ved hjælp af tekniske beskyttelsesforanstaltninger. Ved den pneumatiske ansætning af valsen mod bordet kan der opstå klemskader. Der er et advarselssymbol på eller i umiddelbar nærhed af bommen. Ved den pneumatiske ansætning af valsen mod stødskinnerne kan der opstå klemskader. Ansætning må ikke ske, uden at der er anbragt skiltemateriale under valsen.



IKKE TILLADT ANVENDELSE

Udstyret må kun anvendes til de formål, som det i henhold til denne manual er beregnet til. Al anden anvendelse kan medføre skader og er for egen risiko.

NØDSITUATIONER

I påkommende tilfælde skal det aktuelle nødstop benyttes. Når nødstopet aktiveres, vil luftcylinderne tabe tryk og gå over i hvilestilling, hvilket betyder, at valsen bevæger sig opad. Inden man kan begynde at bruge udstyret efter et nødstop, skal betjeningsgrebene stilles i neutral stilling, nødstopvrideren drejes mod uret og resetknappen trykkes ind.



Der er en rød nødstopknap i begge ender af glidebommen. (ROLLSROLLER® 280 og 340 har kun én nødstopknap, der er placeret midt på glidebommen).

INSTALLATION, MONTERING OG AFMONTERING

ROLLSROLLER® Flatbed Applicator bør monteres og anvendes ved normal stuetemperatur og normal luftfugtighed. Hermed minimeres den statiske elektricitet, der kan opstå.

LEVERANCEKONTROL

Følgende enheder indgår i leverancen

- Manual
- Saks
- ROLLSROLLER® Flatbed Applicator

TILSLUTNINGER

Fødespænding: 230 V AC 50 Hz, findes som US-version 110 V AC 60 Hz
Lufttilslutning: maks. 8 bar, filtreret og affugtet luft. Under arbejde benyttes 3–4 bar.



El-stik må kun tilsluttes til udtag med den korrekte fødespænding. Alle andre indgreb skal udføres af autoriseret personale.

OPSTILLING

ROLLSROLLER® Flatbed Applicator skal opstilles på et plant, fugtfrit og vibrationsfrit underlag.

INDEN BRUG

Glideskinnerne skal rengøres og olieres.

EFTER BRUG

Valsen sættes i hvilestilling, det vil sige hævet 5 mm over bordet.

ROLLSROLLER® Flatbed Applicator

med umonteret glidebom
Montering må kun udføres af leverandøren eller af personale, der er godkendt af leverandøren.

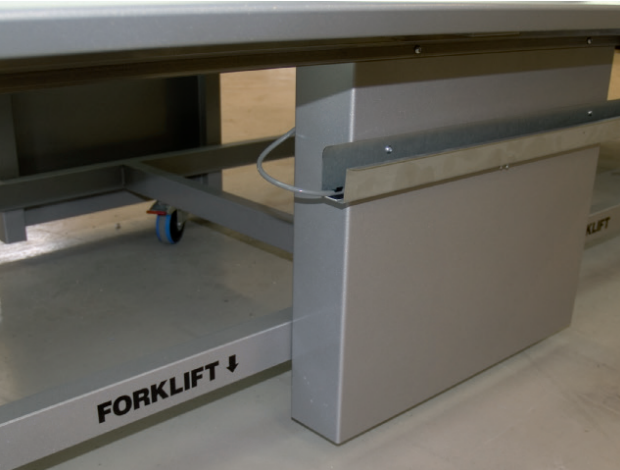


ROLLSROLLER® Flatbed Applicator med monteret glidebom

1. Fjern beskyttelsesplastik/emballage.
2. Fjern de bånd, der holder glidebommen.

LØFTEINSTRUKTIONER

ROLLSROLLER® skal løftes med palleløfter eller gaffeltruck, udstyret med lange gaffler. Gaffernes længde skal være mindst 1.700 mm og løftekapaciteten mindst 1.000 kg. (2.200 mm til ROLLSROLLER® 540/220). Gafflerne skal placeres inden for det angivne løfteområde, se billedet nedenfor.



OLIE

Til at oliere glideskinnerne bruges olie WD 40, alternativt CRC 5-56 eller tilsvarende.
Til kompressoren P30/6 bruges olie SINCOM/32E eller tilsvarende.

HÆVESÆNKE-BORD

Har din ROLLSROLLER® hævesænke-funktion, så den bedst mulige arbejdsergonomi kan opnås, justeres højden med knapperne på bordets langside.

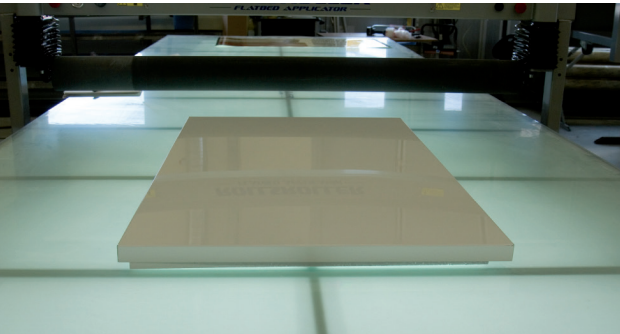


Når bordet er blevet justeret opad eller nedad, skal du vente et minut, inden du igen benytter hævesænke-funktionen. Hvis der opstår problemer, kan højdejusteringen nulstilles ved at holde nedad-knappen inde, til der høres et mekanisk klik.

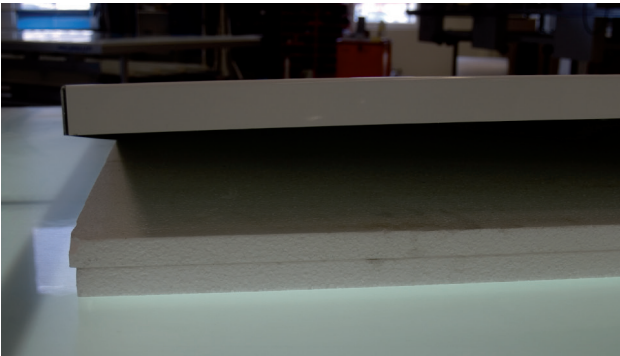
BETJENING

ROLLSROLLER® Flatbed Applicator stiller ingen specifikke krav til operatørens kompetence. Betjeningen foregår som beskrevet i denne brugermanual.

Applicering af fritliggende materialer



1. Ved applicering på tykkere materiale, for eksempel en bukket metalplade, placeres materialet centreret på bordet.



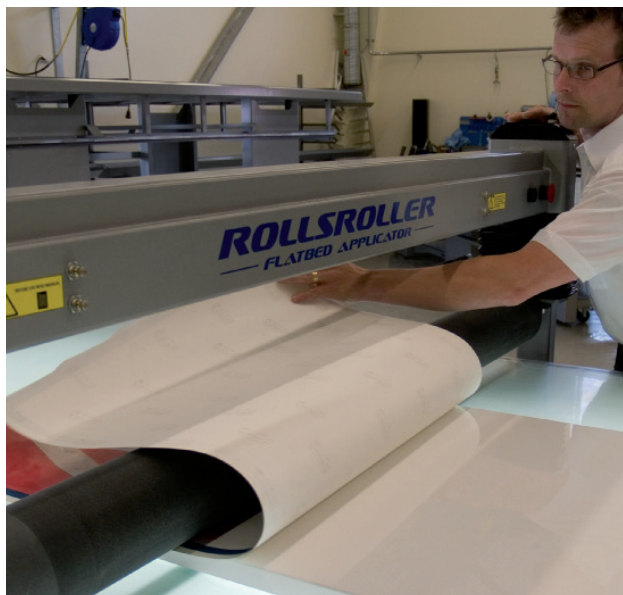
2. Læg metalpladen på frigolit eller tilsvarende for at give skiltet stabilitet og fordele trykket.



3. Anbring printet på underlaget, og placer det nøjagtigt efter målene.



4. Tryksæt valsen mod underlaget ved hjælp af betjeningsgrebet på oversiden, så printet fikseres.



5. Fold halvdelen af printet hen over valsens.



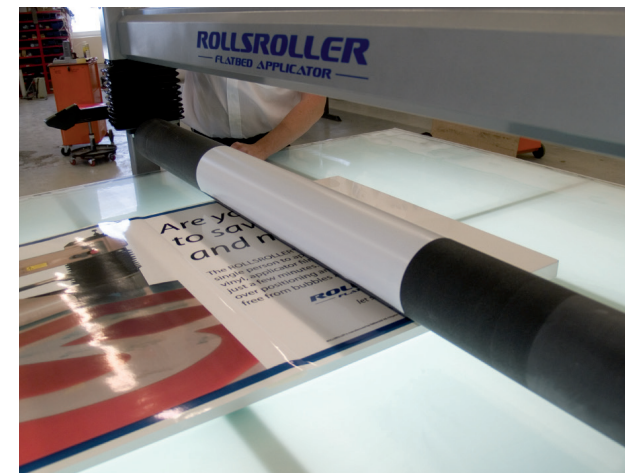
6. Træk bagpapiret af på den halvdel, der ligger over valsens.



7. Klip bagpapiret af, men lad cirka 10 centimeter være tilbage.



8. Fold bagpapiret tilbage ind under valsens, så det danner en jævn bue, som vist på billedet.



9. Applicer den ene halvdel af printet på underlaget.
Når du er helt ude ved kanten, løfter du valsens en anelse, så den svæver i luften og ikke følger med ned mod bordet. Vær altid omhyggelig med, at printet ligger an mod valsens i starten.



10. Placer glidebommen dér, hvor bagpapiret er klippet af, og tryksæt valsens.



11. Fold den anden halvdel af printet hen over.



12. Tag fat i det stykke bagpapir, som du foldede ind fra den anden side. Før glidebommen hen over overfladen. Vær altid omhyggelig med, at printet ligger an mod valsens i starten.



13. Fastgør den resterende del af printet mod underlaget ved hjælp af valsens. Glem ikke at løfte den en anelse, når du når ud til kanten.



14. Applicer



15. Skær rent, hvis printet er større end underlaget ...



16. ... og du har et skilt helt uden folder og bobler.

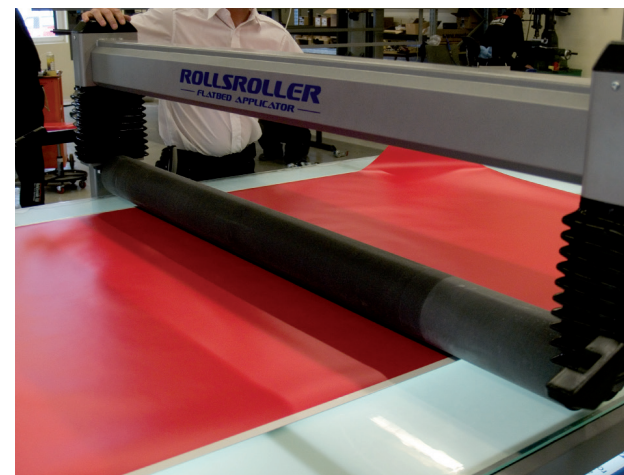
APPLICERING AF GLATTE SKILTEOVERFLADER



1. Placer skiltematerialet centreret på bordet, og træk folien ud over underlaget.



2. Klip folien af i en passende længde.



3. Tryksæt valsens mod underlaget for at fiksere det.



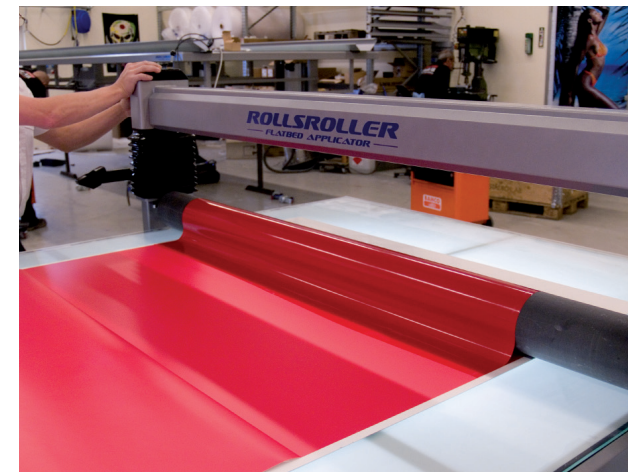
4. Fold halvdelen af folien hen over valsens.



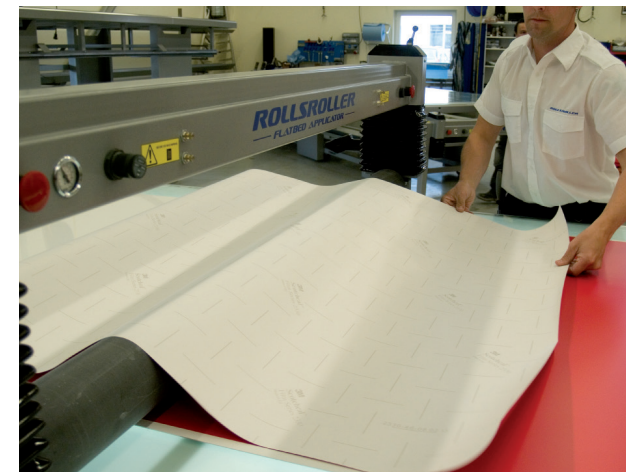
5. Træk bagpapiret af i en vinkel på 45 grader fra folien.



6. Klip af, men lad cirka 10 centimeter blive tilbage.



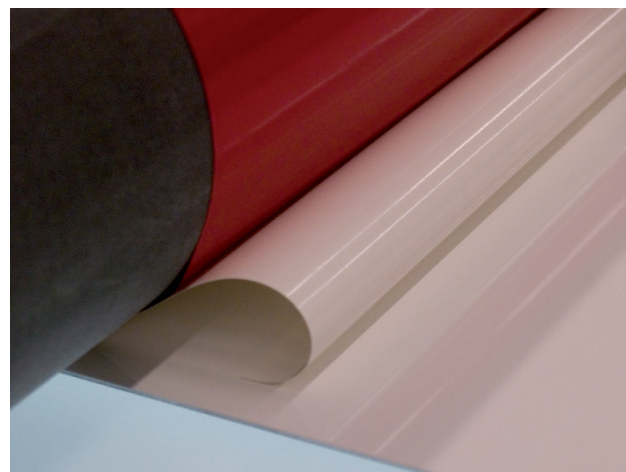
9. Applicer den ene halvdel af folien ved hjælp af valsen. Vær altid omhyggelig med, at printet ligger an mod valsen i starten.



10. Tryksæt valsen dér, hvor du har klippet, og fold den anden halvdel af folien over.



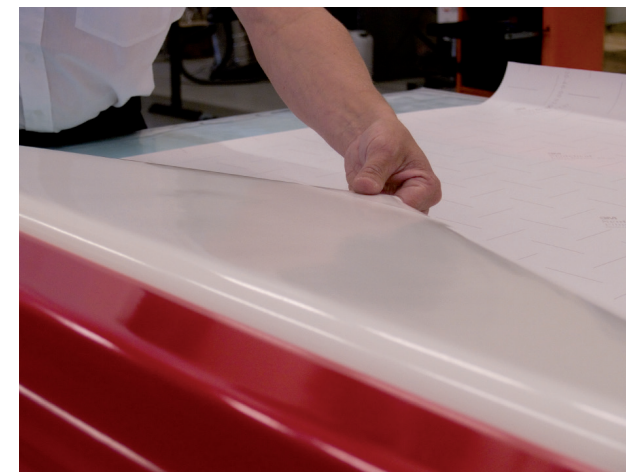
7. Fold beklædningen tilbage ind under valsen ...



8. ... så den danner en jævn bue.



11. Tag fat i den del af bagpapiret, som du foldede ind under valsen ...



12. ... og fjern bagpapiret.



13. Applicer den anden halvdel af folien ved hjælp af valsen. Vær altid opmærksom på, at printet ligger an mod valsen i starten.

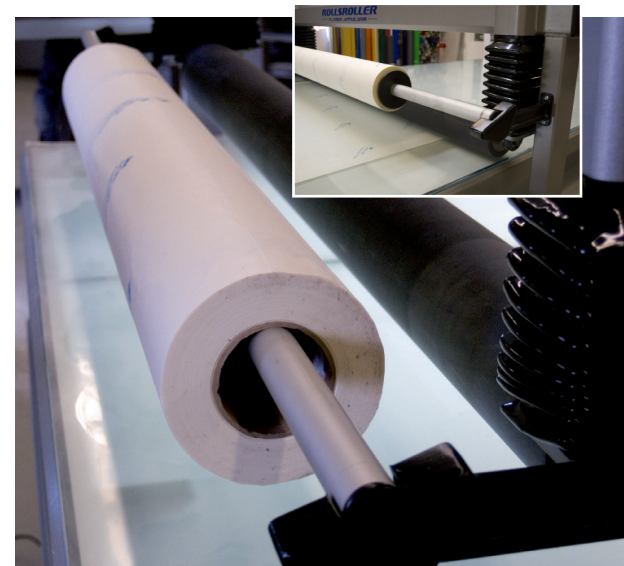


14. Skær rent.



15. Appliceringen af folien/indfarvningen er færdig.

Montering af appliceringstape



1. Sæt en rulle appliceringstape fast i emneholderen. Vælg, om du vil benytte centrumholder eller ej.



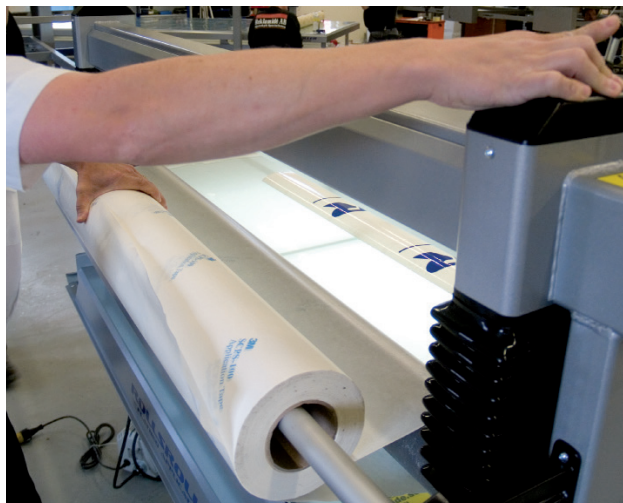
3. Fang appliceringstapen under valsen ...



2. Træk appliceringstapen ud, og fold den hen over valsen.



4. ... og sørg for, at den ligger kant mod kant med rullen for at sikre en lige applicering.



5. Trykæt valsen, samtidig med at du holder på rollen.



6. Træk valsen ca. 10 centimeter fremad.



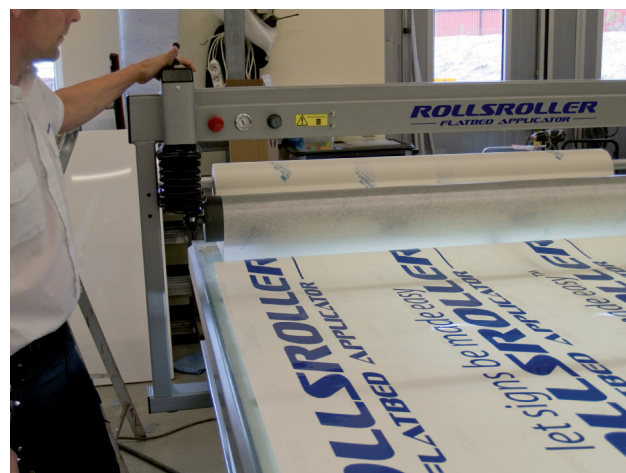
9. Skær af, inden du applicerer det sidste stykke tape. Hvis du skal applicere flere print samtidig, løfter du valsen og udfører samme startmoment, som du udførte på det første.



10. Før glidebommen tilbage, tryksæt valsen, og lav den sidste applicering i modsat retning.



7. Læg printet ind mod appliceringstapen.

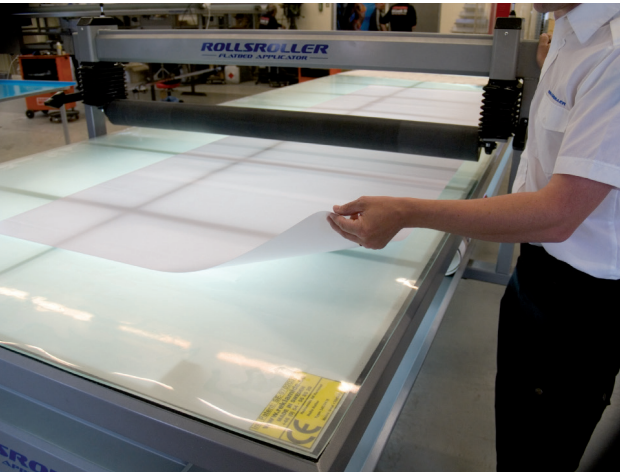


8. Hæv valsen, og træk den et stykke fremad, så valsen befinder sig over printet. Vær omhyggelig med, at printet ligger plant dér, hvor du tryksætter valsen. Applicer derefter tapen over printet. Stands cirka 10 centimeter før, printet slutter.



11. Skær rent.

MONTERING AF PRINT PÅ FLEKSIBELT MATERIALE



1. Glat underlaget ud med valsen, så det bliver plant.



2. Anbring printet på underlaget, og placer det nøjagtigt efter målene.



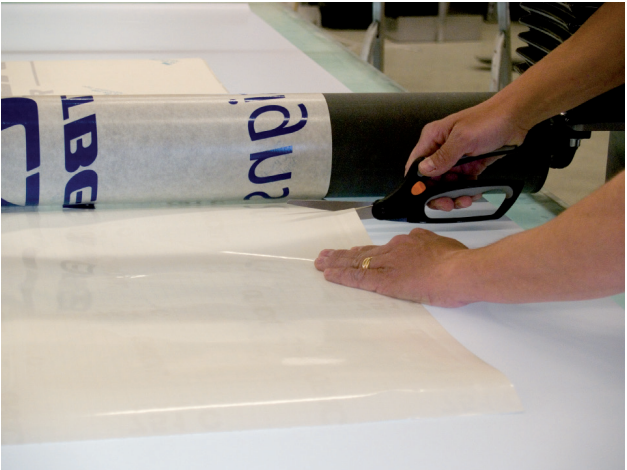
3. Tryksæt valsen for at fikse printet.



4. Fold halvdelen af printet hen over valsen.



5. Træk bagpapiret af.



6. Klip bagpapiret af, men efterlad cirka 10 centimeter, regnet fra valsen.



7. Fold bagpapiret tilbage ind under valsen. Sørg for, at der dannes en jævn bue.



8. Applicer halvdelen af printet ved hjælp af valsen. Tryksæt valsen mod underlaget.



9. Fold den anden halvdel hen over valsen.



10. Tag fat i den del af bagpapiret, som du foldede ind under valsen.



11. Applicer den anden halvdel af printet ved hjælp af den tryksatte valse.



12. Lad valsen holde materialet fast, mens du trækker appliceringstapen af.

JUSTERING AF VALSENS HASTIGHED

Ønsker man, at valsens op/ned-hastighed skal være langsommere eller hurtigere, kan hastigheden justeres. Under normale omstændigheder er der ikke behov for justering. Valsens hastighed er justeret ind fra fabrikken.



KONTAKT TEKNIKER.



1. Benyt de to justeringsskruer, der sidder på begge sider af bommen. Skru den riflede låsemøtrik løs. Den nederste skrue justerer den nedadgående hastighed og den øverste den opadgående. Juster til den ønskede hastighed på den ene side. Gå om til den anden side, og juster her, så valsen "lander" ensartet på bordet. Lås med låsemøtrikken.

VEDLIGEHOOLDELSE

DAGLIGT

- Tjek, at valsen ikke har skader, og at der ikke har sat sig genstande fat på den.
- Kontroller nødstopets og betjeningsgrebenes funktion.

UGENTLIGT

- Tør støv af glidebommens glideskinne.

MÅNEDLIGT

- Smør glideskinnens glideoverflader.
- Hvis din ROLLSROLLER er udstyret med en kompressor, se vedlagte manual for pleje.

VED BEHOV

- Kontroller, at der ikke er luftsprækker i bommen (kontakt tekniker).
- Giv skæremåtten talkum.
(Skæremåtten har fået talkum fra fabrikken, men når den vendes, bør den have nyt talkum, for at vinyl og lignende ikke skal klæbe fast til måtten. Spred talkum ud på måtten, og fordel det med en vinduesskraber. Støvsug eller børst overflødig talkum væk, og aftør måtten med en klud).

FEJLSØGNING

Gummivalsen kan ikke køres op og ned
Reset nødstop
Reset betjeningsgreb
Aktiver resetknap
Kontroller lufttilslutninger
Hjælper dette ikke, kontakt tekniker.

APPLICERINGEN TRÆKKER SKÆVT

Kontakt tekniker.

BORDETS HÆVESÆNKE-FUNKTION VIRKER IKKE

Hvis der opstår problemer med bordets hævesænke-funktion, kan højdejusteringen nulstilles ved at holde nedad-knappen inde, til der høres et mekanisk klik.
Hvis dette ikke hjælper, kontakt tekniker.

REPARATIONER

KONTAKT TEKNIKER.

Tekniker kontaktes i første omgang via den distributør, hvor du har købt din ROLLSROLLER®.



I anden omgang kontaktes ROLLSROLLER®
Technical Service,
telefon +46 54 770 70 70.
rrts@rollsroller.se

Udstyret må kun anvendes til det, som det i henhold til denne manual er beregnet til. Al anden anvendelse kan medføre skader og er for egen risiko.

RESERVEDELE

GÅ IND PÅ WWW.ROLLSROLLER.SE, hvor du kan downloade en liste over reservedele. Eller kontakt den distributør, hvor du har købt din ROLLSROLLER.

ROLLSROLLER®
FLATBED APPLICATOR

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

According to AFS 2008:3 appendix 2, ECs Machinery directive 2006/42/EC

Manufacturer:

ROLLSROLLER AB

Frögatan. 3, 653 43 Karlstad
Telefon: +46 54 770 70 10
Fax: +46 54 770 70 99

Herewith declares that machinery Machine:

ROLLSROLLER Flatbed Applicator-Basic
ROLLSROLLER Flatbed Applicator-Premium

Is in conformity with the following provisions/ordinances Directives:

EC machinery directive annex II, 2006/42/EC (AFS2008:3)
LVD directive 2006/95/EC

Following standards referenced below have been applied

SS-EN 12100-1, SS-EN 12100-2, SS-EN 349+A1:2008, SS-EN 60204-1

The above machine is hereby declared to be in conformity with the requirements EC's Machinery Directive 2006/42/EC as amended.

Signature:

Date: 2012-05-04

Place: Karlstad


Name signature

Rollsroller AB
Company

Göran Johansson

Printed name

TRANSLATION OF OWNER’S MANUAL

TABLE OF CONTENTS

General information	51
Summary	52
Warning symbols	53
Safety	54
Installation, assembly and dismantling	55
Handling	57
Application on detached materials	57
Application of colour on smooth sign surfaces	61
How to mount application tape	65
How to apply graphics to flexible materials	68
Adjustment of the roller speed	71
Maintenance	72
Troubleshooting	72
Repairs	72
Spare parts	72
EC declaration	73



CONGRATULATIONS!

YOU HAVE JUST INVESTED IN A FLAT APPLICATOR that will make your work significantly more efficient. The ROLLER® Flatbed Applicator is easy to operate. However, you should still take the time to read through this manual carefully. This will help you to get the best out of your ROLLER® Flatbed Applicator and minimise risk of injury to the operator and damage to the machine.

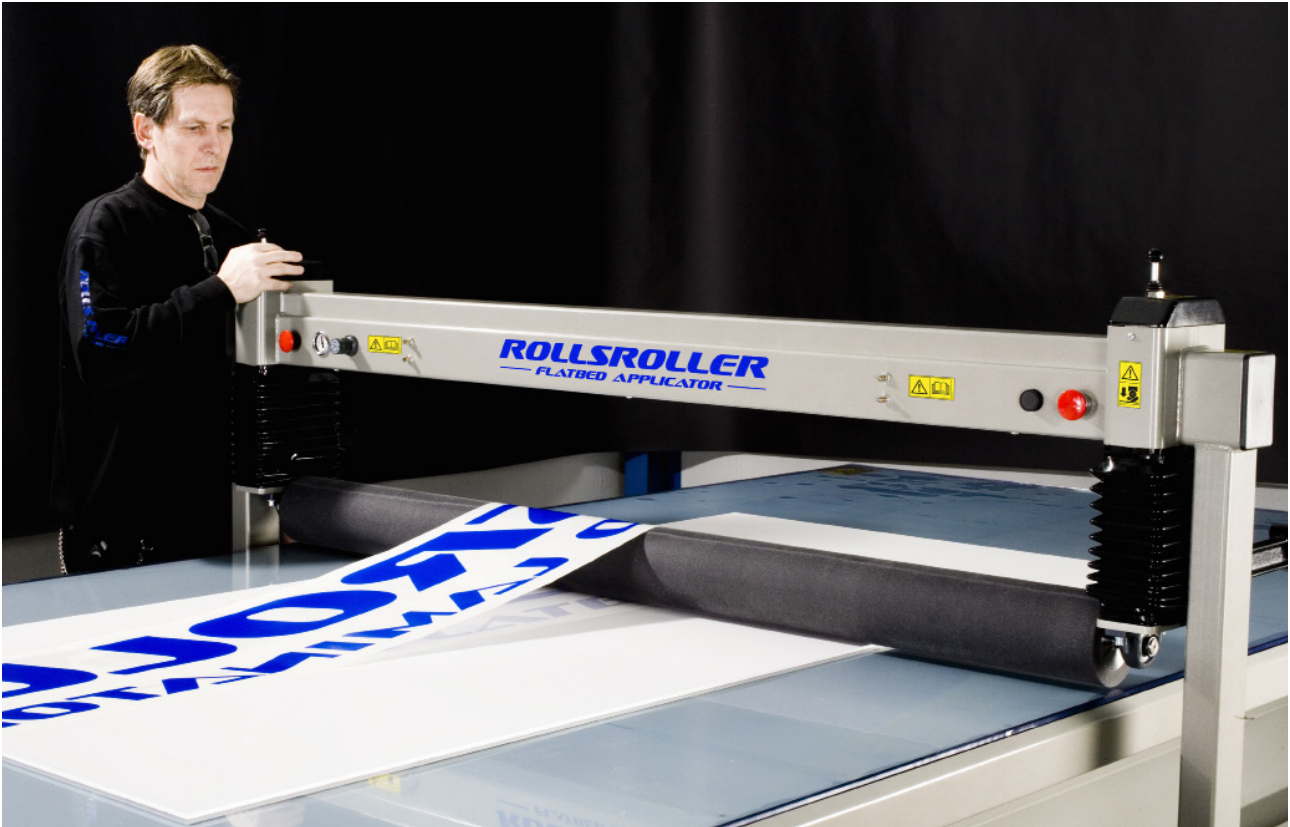
GOOD LUCK WITH YOUR ROLLER®.

GENERAL INFORMATION

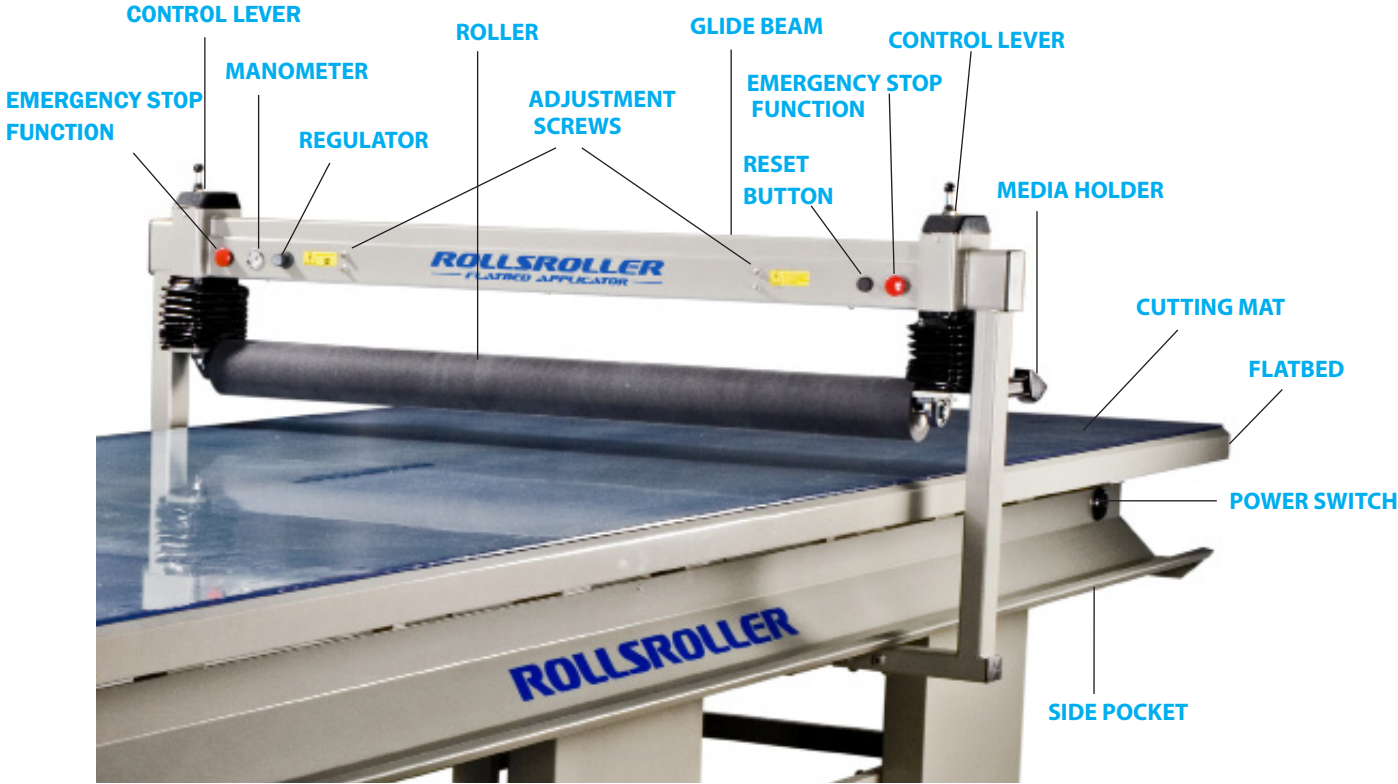
THE ROLLER® Flatbed Applicator is specially designed for applying foil and all types of self-adhesive vinyl (e.g. computer cut lettering and digitally printed designs) to a wide variety of materials including sheet metal, plastic, glass, Kapa board and banners. ROLLER® is designed for dry application of foil and transfer film, and produces a result completely free of bubbles and creases. The machine consists of a table (flatbed) and a gliding beam with a pneumatically activated roller that is moved manually over the flatbed.



Before first use of the ROLLER® Flatbed Applicator, you should carefully read this manual, which contains important instructions, indications and safety information. Failure to read the manual may result in serious injury to operators and damage to the machine.



SUMMARY



WARNING SYMBOLS

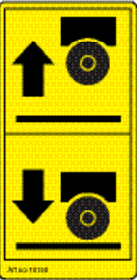
TO USE YOUR ROLLROLLER® safely, you need to be familiar with the warning symbols in this manual.



ELECTRICAL RISKS.



RISK OF CRUSHING BETWEEN FLOOR AND LEGS.



HEIGHT-ADJUSTABLE ROLLER.



RISK OF CRUSHING BETWEEN ROLLER AND GLASS PANEL.



READ THE MANUAL.



CONTACT A TECHNICIAN.

SAFETY

WHEN THE ROLLER IS PNEUMATICALLY pressed against the flatbed, there is a risk of crushing and catching. Take care when operating the ROLLSROLLER®, especially if more than one operator is using it.

PERSONAL SAFETY EQUIPMENT

No personal safety equipment is required.

TESTING OF SAFETY FUNCTIONS

The safety functions should be tested in connection with installation, servicing, maintenance etc. These include the emergency stop function and the mechanical stop function for the glide beam.

REMAINING RISKS

Certain risks cannot be eliminated through technical safety measures alone. There is a risk of crushing and catching when the roller is pneumatically pressed against the flatbed. A warning symbol is displayed on or immediately beside the glide beam. There is a risk of severe crushing and catching when the roller is pneumatically pressed against the supporting bars. Never pressurise the roller without first ensuring that the sign material is positioned underneath the roller.



UNAUTHORISED USE
The machine may only be used for its intended purpose as specified in this manual. All other use may result in damage or injury, and is at the user's own risk.

EMERGENCY SITUATIONS

In the event of an emergency, use the available emergency stop functions. When the emergency stop is activated, the pneumatic cylinders are depressurised and return to the idle position (this means that the roller moves upwards). Before the equipment can be used again after an emergency stop, you must switch the control levers to the neutral position, turn the emergency stop knob anti-clockwise and press in the reset button.



A red emergency stop button is located at either end of the glide beam. (ROLLSROLLER® models 280 and 340 have only one emergency stop button located at the centre of the glide beam.)

INSTALLATION, ASSEMBLY AND DISMANTLING

The ROLLSROLLER® Flatbed Applicator should be assembled and used at normal room temperature with normal humidity levels. This minimises the occurrence of static electricity.

DELIVERY INSPECTION

The following units are included when the machine is delivered:

- Manual
- Scissors
- ROLLSROLLER® Flatbed Applicator

CONNECTIONS

Voltage: 230 V AC 50 Hz, available in US version
110 V AC 60 Hz

Air connection: max. 8 bar, filtered, moisture-free air.
3–4 bar used during operation.



Electrical connectors may only be connected to sockets with the correct voltage. All other operations may only be performed by authorised staff.

POSITIONING

The ROLLSROLLER® Flatbed Applicator should be placed on an even, moisture-free, vibration-free surface.

BEFORE USE

Clean and lubricate the sliding bars.

AFTER USE

Place the roller in the idle position (raised 5 mm above the flatbed).



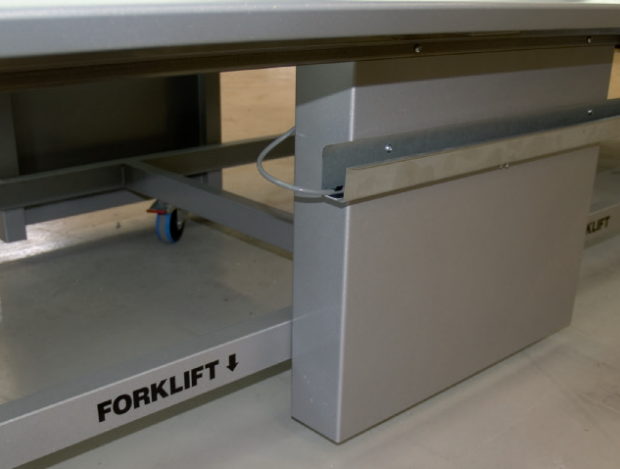
ROLLSROLLER® Flatbed Applicator with unmounted glide beam
Assembly may only be performed by the supplier or staff authorised by the supplier.

ROLLSROLLER® Flatbed Applicator with mounted glide beam

1. Remove the protective film/packaging.
2. Remove the strips holding the glide beam in place.

LIFTING INSTRUCTIONS

The ROLLSROLLER® should be lifted with a pallet lift or a forklift fitted with long forks, with a minimum fork length of 1,700 mm and minimum lifting capacity of 1,000 kg (2,200 mm for ROLLSROLLER® models 540/220). The forks must be positioned within the specified lifting area (see picture below).



OIL

To lubricate the sliding bars, use oil WD 40 or CRC 5-56, or an equivalent oil.
For the compressor P30/6, use oil SINCOM/32E or equivalent.

HEIGHT-ADJUSTABLE TABLE

If your ROLLSROLLER® is height-adjustable, use the buttons on the long side of the table to achieve the optimum ergonomic working height.

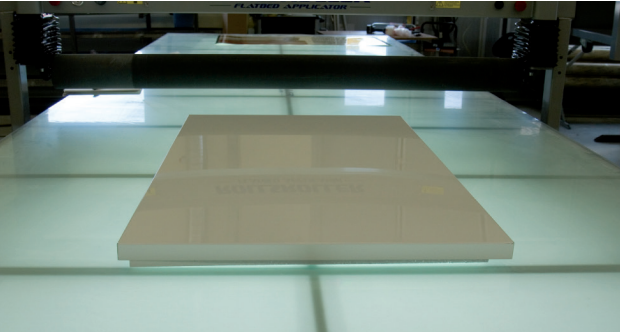


After adjusting the table's height, you must wait 60 seconds before using the height adjustment function again. If a problem occurs, the height adjustment function can be reset by pressing and holding the "down" button until a click is heard.

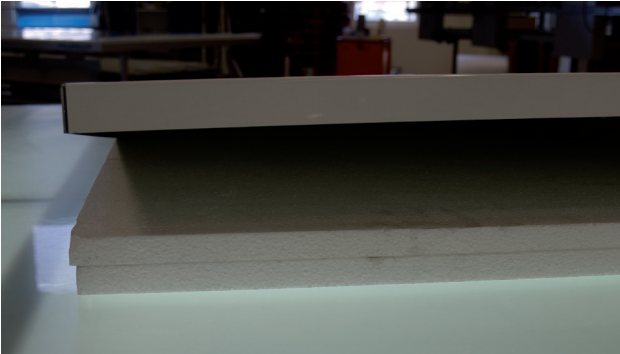
HANDLING

NO SPECIFIC TRAINING IS REQUIRED to use the ROLLSROLLER® Flatbed Applicator. This user manual contains all the necessary instructions for use.

APPLICATION ON DETACHED MATERIALS



1. For application on thick materials, for instance bent metal sheets, position the material in the centre of the table.



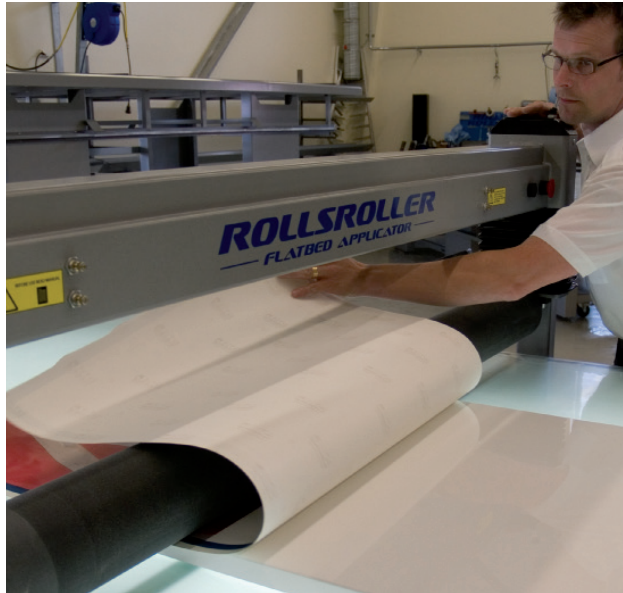
2. Place the metal sheet on a section of polystyrene or similar material to stabilise the sign and distribute the pressure.



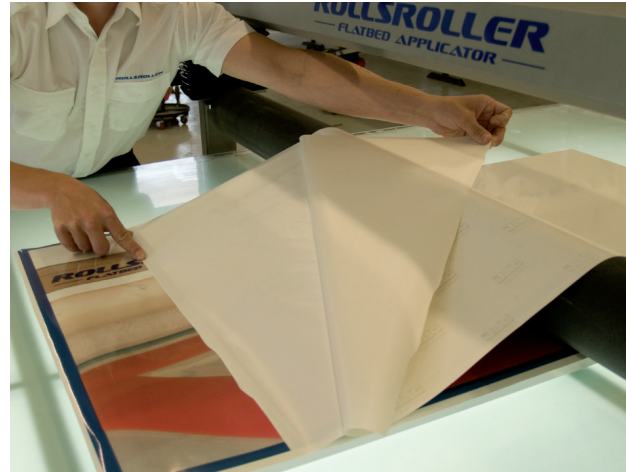
3. Place the graphic on the substrate and measure to the exact size.



4. Using the control lever on the top of the machine, press the roller against the substrate to fix the graphic into place.



5. Fold half of the graphic over the roller.



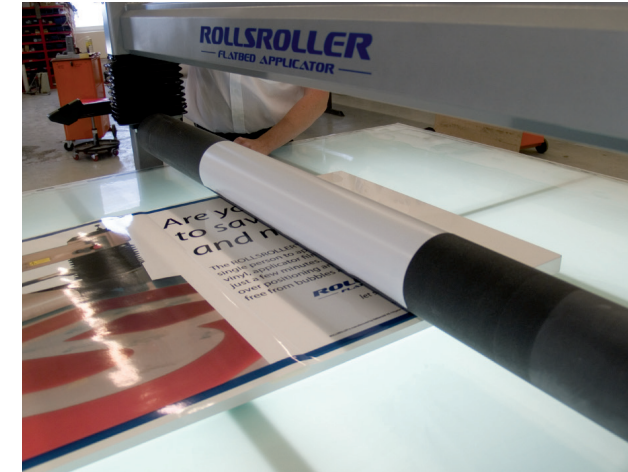
6. Peel off the liner from the half that is above the roller.



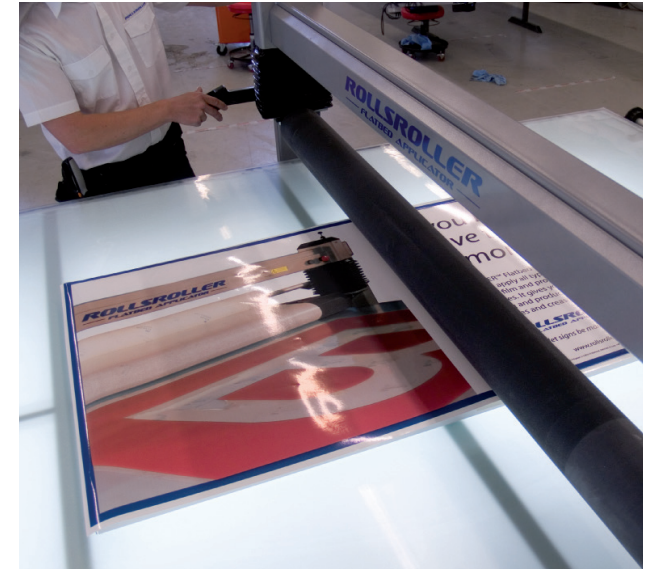
7. Cut the liner, leaving a surplus border of about 10 cm.



8. Fold the liner back underneath the roller to form an even pleat, as shown in picture.



9. Apply one half of the graphic to the substrate. When you get right to the edge, raise the roller slightly so that it does not roll onto the table. Always make sure that the graphic is pressed against the roller before starting application.



10. Place the glide beam at the point where the liner was cut. Pressurise the roller.



11. Fold the other half of the graphic over the roller.



12. Take hold of the liner that you folded in from the other side. Move the glide beam over the surface. Always make sure that the graphic is pressed against the roller before starting application.



13. Apply the remaining part of the design to the substrate using the roller. Always remember to raise the roller slightly when it gets to the edge.



14. Apply



15. Trim to size if the graphic is larger than the substrate.



16. The result: a smooth sign without creases or bubbles.

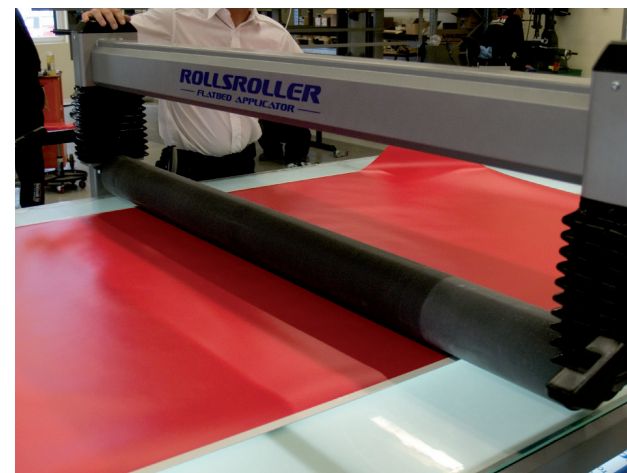
APPLICATION OF GRAPHIC FILM ON FLAT SIGN SURFACES



1. Place the sign material at the centre of the table and pull the graphic film over the substrate.



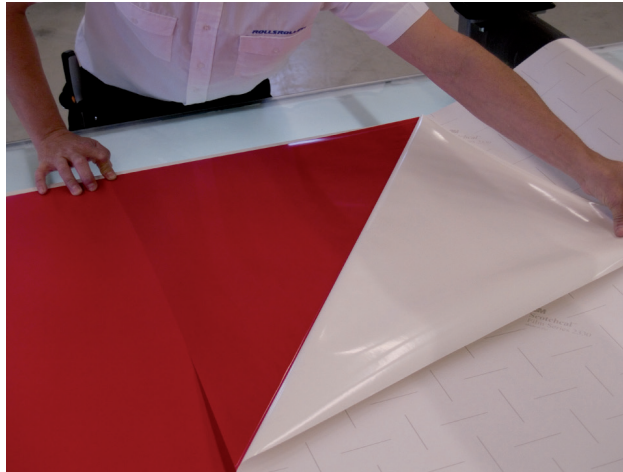
2. Cut the graphic film to the appropriate length.



3. Press the roller against the substrate to fix the graphic film into place.



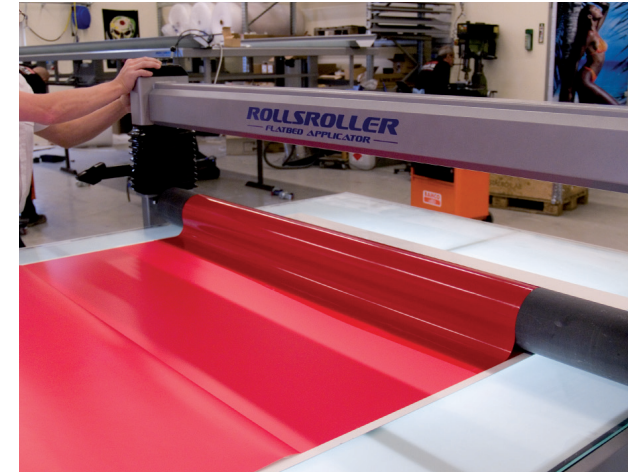
4. Fold half of the graphic film over the roller.



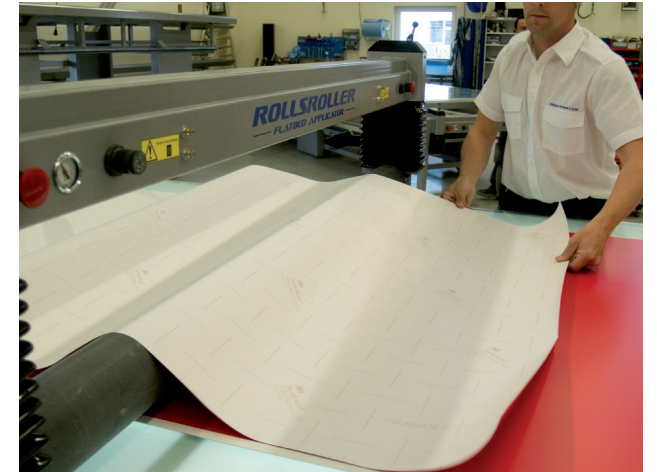
5. Peel off the liner from the graphic film at a 45 degree angle.



6. Cut the liner, leaving a surplus border of about 10 cm.



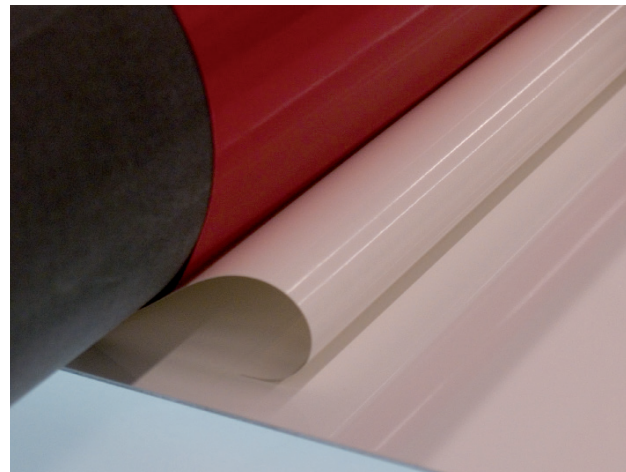
9. Apply one half of the graphic film using the roller. Always make sure that the graphic is pressed against the roller before starting application.



10. Press the roller down at the point where you cut, and fold the other half of the foil over the roller.



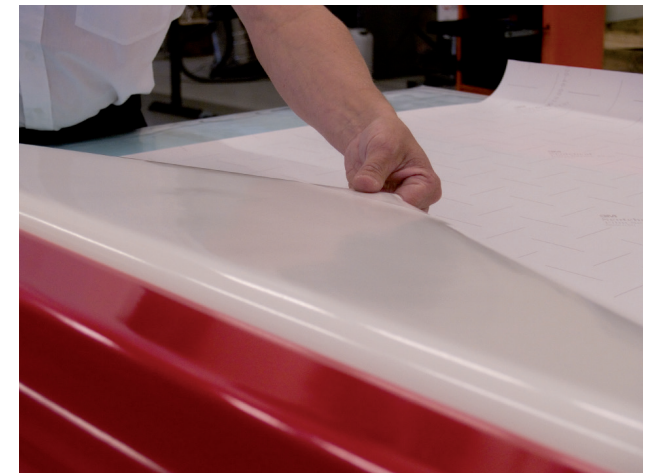
7. Fold the liner back underneath the roller ...



8. ... so that it forms an even pleat.



11. Take hold of the part of the liner that you folded underneath the roller ...



12. ... and peel off the liner.



13. Apply the other half of the graphic film using the roller. Always make sure that the graphic is pressed against the roller before starting application.

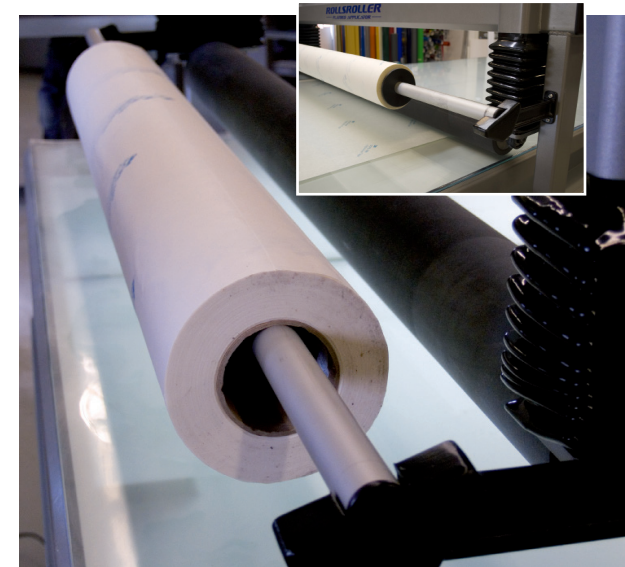


14. Trim.



15. You have now finished applying the graphic film.

HOW TO MOUNT APPLICATION TAPE



1. Place a roll of application tape in the media holder. Choose whether or not you want to use a core holder.



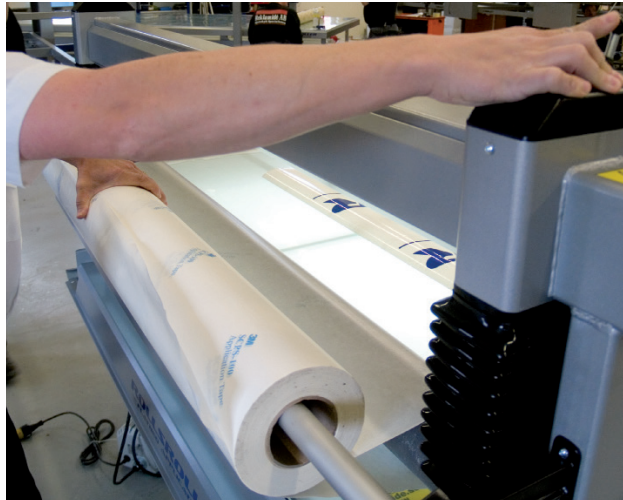
2. Pull out a length of application tape and fold it over the roller.



3. Take hold of the application tape underneath the roller ...



4. ... and align it with the edge of the roll to ensure even application



5. Press the roller down while keeping hold of the roll.



6. Move the roller forwards about 10 cm.



7. Place the graphic film beside the application tape.



8. Raise the roller and pull it forwards slightly until the roller is positioned above the graphic. Make sure that the graphic is lying flat when you press the roller down. Now apply the tape over the graphic. Stop about 10 cm before reaching the end of the graphic.



9. Trim before applying the last piece of tape. If you are applying tape to several graphics simultaneously, raise the roller and repeat the first steps in the same way as for the first graphics.

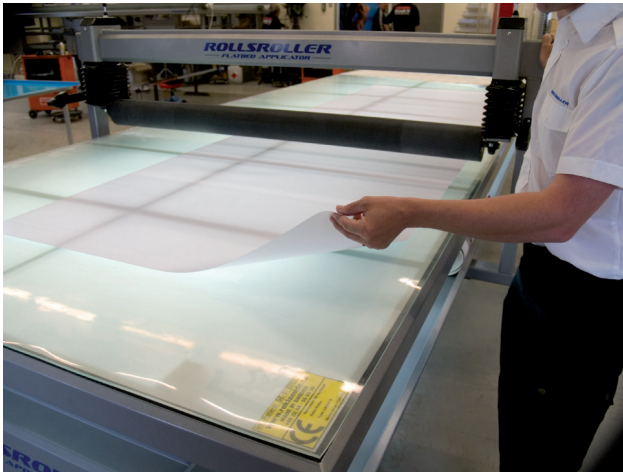


10. Push the glide beam back, press the roller down and apply the last piece of tape in the opposite direction.

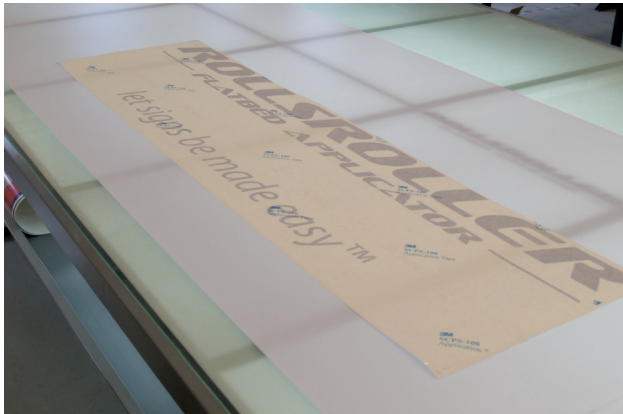


11. Trim.

HOW TO APPLY GRAPHICS TO FLEXIBLE MATERIALS



1. Flatten the substrate using the roller.



2. Place the graphic on the substrate and measure to the exact size.



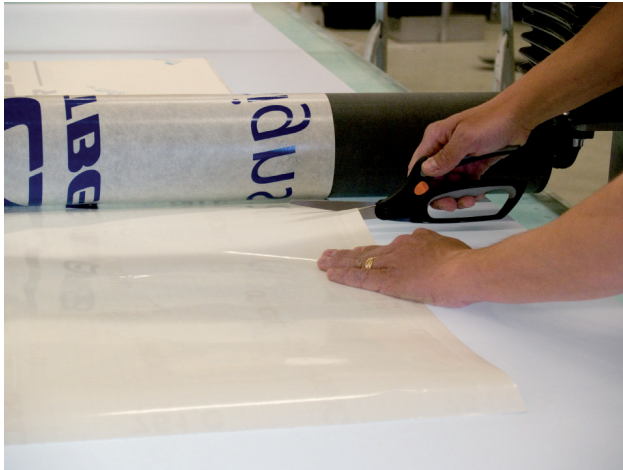
3. Press the roller down to fix the graphic into place.



4. Fold half of the graphic over the roller.



5. Peel off the liner.



6. Cut the liner, leaving a surplus border of about 10 cm.



7. Fold the liner underneath the roller. Make sure it forms an even pleat.



8. Apply half of the graphic using the roller. Press the roller down against the substrate.



9. Fold the other half over the roller.



10. Take hold of the piece of liner you folded underneath the roller.



11. Apply the other half of the graphic using the pressurised roller.



12. Remove the application tape, using the roller to hold the material in place.

ADJUSTMENT OF THE ROLLER SPEED

If you want the roller to move faster or slower, you can adjust the speed. Please note that this is normally not necessary, since the roller speed is preset at the factory.



CONTACT A TECHNICIAN.



1. Use the two adjustment screws on either side of the glide beam. Unfasten the grooved lock nut. The lower screw reduces the speed and the upper screw increases the speed. Adjust the screws to the desired speed on one side. Change sides and adjust on the other side so that the roller can be lowered flat against the table. Lock with the lock nut.

MAINTENANCE

EVERY DAY

- Make sure that the roller is not damaged and has nothing stuck to it.
- Check the emergency stop function and controls.

ONCE A WEEK

- Wipe any dust off the glide beam's sliding bar.

ONCE A MONTH

- Lubricate the sliding bar's slide surfaces.
- If your ROLLSROLLER has a compressor, see enclosed manual for maintenance instructions.

AS NECESSARY

- Check the bearing play in the glide beam (contact a technician).
- Dust the cutting mat with talcum powder. (The cutting mat is dusted with talcum powder at the factory, but should be dusted again when it is turned, to prevent vinyl or other materials from fastening on the mat. Spread talcum powder on the mat and distribute it with a window scraper. Vacuum or sweep off any surplus talcum powder and wipe the mat with a dry cloth.)

TROUBLESHOOTING

THE RUBBER ROLLER WON'T MOVE UP AND DOWN

Reset the emergency stop function
Reset the controls
Activate the reset button
Check the air connections
If none of this helps, contact a technician.

THE MACHINE PULLS UNEVENLY DURING APPLICATION
Contact a technician.

THE TABLE'S HEIGHT ADJUSTMENT FUNCTION DOESN'T WORK

If there are problems with the height adjustment function, you can reset the function by pressing and holding the "down" button until a click is heard.
If this doesn't help, contact a technician.

REPAIRS

CONTACT A TECHNICIAN.

You should first try contacting a technician through the dealer where you bought your ROLLSROLLER®.
If this is not possible, contact
ROLLSROLLER® Technical Service,
phone **+46 54 770 70 70.**
rrts@rollsroller.se



The equipment may only be used for its intended purpose as specified in this manual. All other use may result in damage or injury, and is at the user's own risk.

SPARE PARTS

You can download a list of spare parts at www.rollsroller.se.
Alternatively, contact the dealer where you bought your ROLLSROLLER.



EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

According to AFS 2008:3 appendix 2, ECs Machinery directive 2006/42/EC

Manufacturer:
ROLLSROLLER AB
Frögatan. 3, 653 43 Karlstad
Telefon: +46 54 770 70 10
Fax: +46 54 770 70 99

Herewith declares that machinery Machine:
ROLLSROLLER Flatbed Applicator-Basic
ROLLSROLLER Flatbed Applicator-Premium

Is in conformity with the following provisions/ordinances Directives:
EC machinery directive annex II, 2006/42/EC (AFS2008:3)
LVD directive 2006/95/EC

Following standards referenced below have been applied
SS-EN 12100-1, SS-EN 12100-2, SS-EN 349+A1:2008, SS-EN 60204-1

The above machine is hereby declared to be in conformity with the requirements EC's Machinery Directive 2006/42/EC as amended.

Signature: _____
Göran Johansson
Name signature

Göran Johansson
Printed name

Place: Karlstad

Rollsroller AB
Company

TRANSLATION OF OWNER'S MANUAL

INHALT

Allgemeines	75
Übersicht	76
Warnsymbole	77
Sicherheit	78
Installation, Montage und Demontage	79
Bedienung	81
Aufbringen von frei liegendem Material	81
Auftragen einfarbiger Schilderflächen	85
Aufbringen von Auftragsfolie	89
Aufbringen von Dekors auf flexibles Material	92
Einstellen der Walzengeschwindigkeit	95
Instandhaltung	96
Fehlersuche	96
Reparaturen	96
Ersatzteile	96
EC declaration	97



HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

SIE HABEN IN EINEN FLACHBETT-APPLIKATOR investiert, der die Leistungsfähigkeit Ihres Betriebs wesentlich erhöht. Der ROLLROLLER® Flachbett-Applikator ist zwar einfach zu bedienen, dennoch sollten Sie sich die Zeit nehmen, dieses Handbuch sorgfältig durchzulesen, um das Gerät optimal zu nutzen und zugleich die Gefahr von Verletzungen und Beschädigungen der Maschine zu vermeiden.

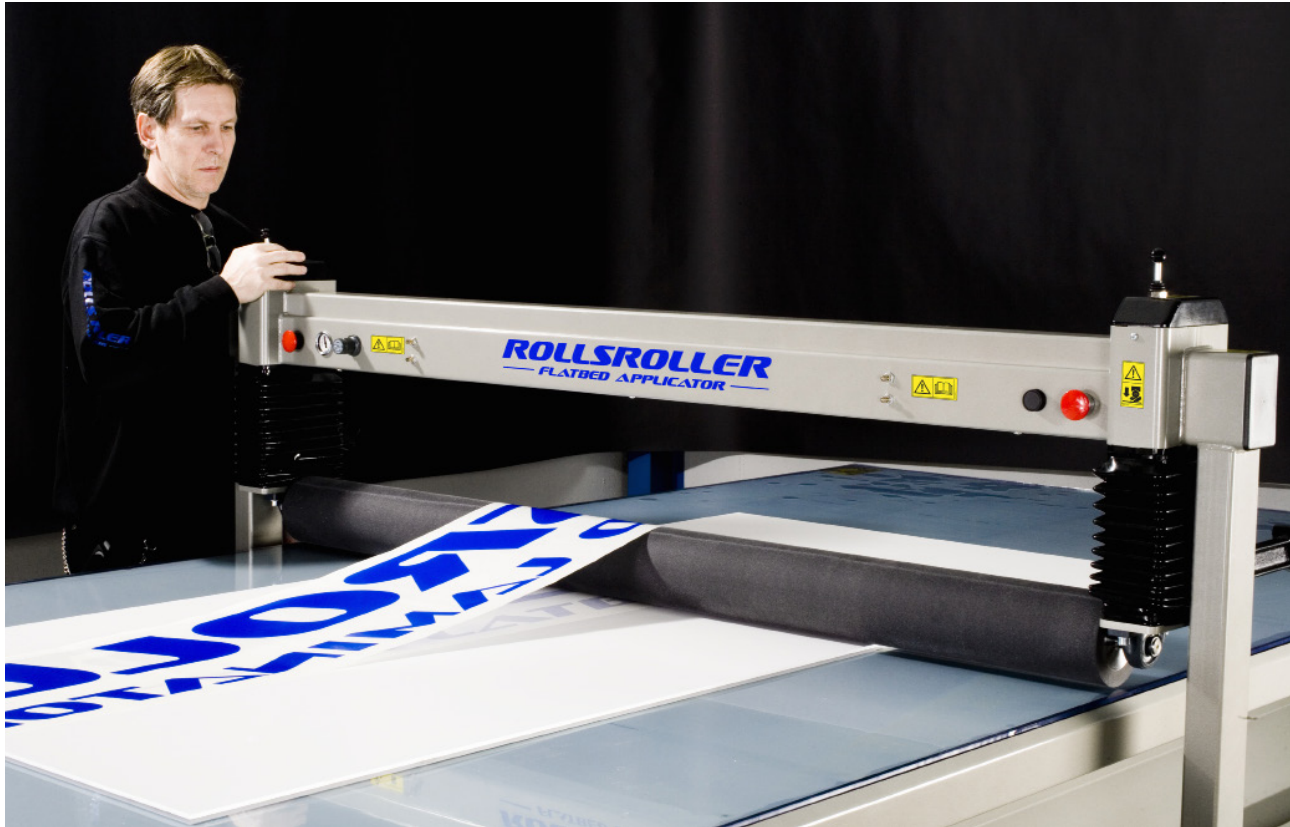
VIEL ERFOLG MIT IHREM NEUEN ROLLROLLER®.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

DER ROLLROLLER® Flachbett-Applikator ist eine Maschine zum Aufbringen von Folien und jeder Art von selbsthaftender Folie (z.B. durch Schneideplotter ausgegebener Text und Dekor mit Digitaldruck) auf unterschiedlichen Arten von Trägermaterial, unter anderem Blech, Kunststoff, Glas, Kapa und Bänderolen. ROLLROLLER® arbeitet im Trockenverfahren und sorgt für blasen- und faltenfreien Auftrag von Folien. Die Ausrüstung besteht aus einem Tisch (Flachbett) und einem Gleitbalken mit pneumatisch angespresster Walze, die von Hand über das Flachbett geführt wird.



Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den ROLLROLLER® Flachbett-Applikator in Betrieb nehmen. Eine Nichtbeachtung der Anleitungen und der Gefahren, die mit der Bedienung der Maschine verbunden sind, kann zu schweren Verletzungen des Bedieners und Schäden an der Maschine führen.



ÜBERSICHT



WARNSYMBOLS

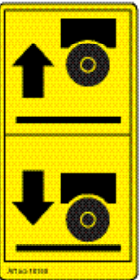
Diese Anleitung enthält eine Reihe von Warnsymbolen, die Ihnen für eine sichere Bedienung des ROLLROLLER® geläufig sein müssen.



GEFAHR DURCH ELEKTRIZITÄT.



KLEMMGEFAHR ZWISCHEN FUSSBODEN UND MASCHINENBEINEN.



HÖHENVERSTELLBARE WALZE.



KLEMMGEFAHR ZWISCHEN WALZE UND GLASSCHEIBE.



ANLEITUNG LESEN.



TECHNIKER HINZUZIEHEN.

SICHERHEIT

BEIM PNEUMATISCHEN ANSETZEN DER WALZE auf dem Flachbett besteht Klemmgefahr. Deshalb ist bei der Arbeit mit dem ROLLSROLLER® Vorsicht geboten, insbesondere wenn mehrere Personen an der Maschine tätig sind.

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Persönliche Schutzausrüstung ist nicht erforderlich.

SICHERHEITSTEST

Im Zuge von Installation, Service, Wartung und dergleichen sind die Sicherheitsfunktionen zu überprüfen. Dies bezieht sich auf Funktionen wie Nothalte und mechanisches Anhalten des Gleitbalkens.

VERBLEIBENDE RISIKEN

Gewisse Gefahren lassen sich nicht durch technische Schutzmaßnahmen ausschalten. Beim pneumatischen Ansetzen der Walze auf das Flachbett besteht Klemmgefahr. Auf oder in unmittelbarer Nähe des Balkens ist ein Warnsymbol angebracht. Beim pneumatischen Andrücken der Walze gegen Schutzschienen besteht Klemmgefahr. Die Walze darf nur angesetzt werden, wenn sich Schildermaterial darunter befindet.



BESCHRÄNKTE ANWENDUNG

Die Ausrüstung darf nur für die in dieser Anleitung angegebenen Zwecke verwendet werden. Anderweitige Nutzung kann zu Schäden führen und erfolgt auf eigene Gefahr.

NOTSITUATIONEN

Gegebenenfalls sind erreichbare Nothalte anzuwenden. Bei Bedienung eines Nothaltes verschwindet der Druck in den Luftzylindern, die dadurch in die Ausgangsstellung zurückkehren, das heißt die Walze wird angehoben. Bevor die Ausrüstung nach einem Nothalte wieder in Betrieb genommen werden kann, müssen die Bedienungshebel in Neutralstellung gebracht, der Nothaltschalter gegen den Uhrzeigersinn gedreht und die Rücksetztaste gedrückt werden.



An beiden Enden des Gleitbalkens ist je ein roter Nothaltschalter angebracht. (ROLLSROLLER® 280 und 340 sind nur mit einem Nothaltschalter in der Mitte des Gleitbalkens ausgerüstet.)

INSTALLATION, MONTAGE UND DEMONTAGE

Montage und Anwendung des ROLLSROLLER® Flachbett-Applikators haben bei normaler Zimmertemperatur und normaler Luftfeuchtigkeit zu erfolgen, um das Entstehen von statischer Elektrizität auf ein Minimum zu reduzieren.

LIEFERKONTROLLE

Folgende Einheiten sind im Lieferumfang enthalten

- Handbuch
- Schere
- ROLLSROLLER® Flachbett-Applikator

ANSCHLÜSSE

Versorgungsspannung: 230 V AC 50 Hz, auch in US-Version lieferbar 110 V AC 60 Hz
Luftanschluss: max. 8 bar, gefilterte und trockene Luft. Während des Betriebs werden 3–4 bar genutzt.



El-stik må kun tilsluttes til udtag med den korrekte fødespænding. Alle andre indgreb skal udføres af autoriseret personale.

AUFSTELLUNG

Der ROLLSROLLER® Flachbett-Applikator ist auf ebener, trockener und vibrationsfreier Unterlage aufzustellen.

VOR DER BENUTZUNG

Gleitschienen reinigen und einölen.

NACH DER BENUTZUNG

Die Walze in Ausgangsstellung bringen, das heißt auf 5 mm über dem Flachbett anheben.



ROLLSROLLER® Flachbett-Applikator mit unmontiertem Gleitbalken

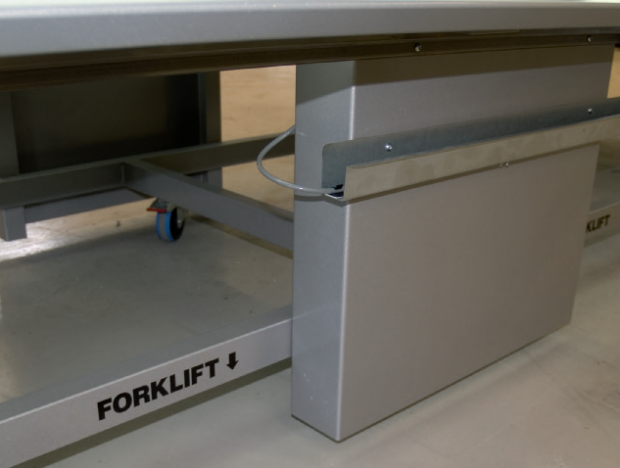
Die Montage darf nur vom Lieferanten oder von diesem zugelassenen Personal durchgeführt werden.

ROLLSROLLER® Flachbett-Applikator mit montiertem Gleitbalken

1. Schutzfolie/Verpackung entfernen.
2. Befestigungsbänder des Gleitbalkens entfernen.

HEBEANWEISUNG

Der ROLLSROLLER® ist mit Palettenheber oder Gabelstapler mit Gabelverlängerung anzuheben. Die Länge der Gabeln muss mindestens 1700 mm und die Hubkapazität muss mindestens 1000 kg betragen (2 200 mm für ROLLSROLLER® 540/220). Die Gabeln sind innerhalb des angegebenen Hebebereiches anzusetzen, siehe Abb. unten.



ÖL

Zum Einölen der Gleitschienen Öl der Qualität WD 40 beziehungsweise CRC 5-56 oder dergleichen verwenden. Für den Kompressor P30/6 ist Öl der Qualität SINCOM/32E oder dergleichen zu verwenden.

HÖHENVERSTELLBARER TISCH

Ist Ihr ROLLSROLLER® in der Höhe verstellbar, stellen Sie das Gerät anhand der Tastatur an der Langseite des Tisches auf optimale Ergonomie ein.



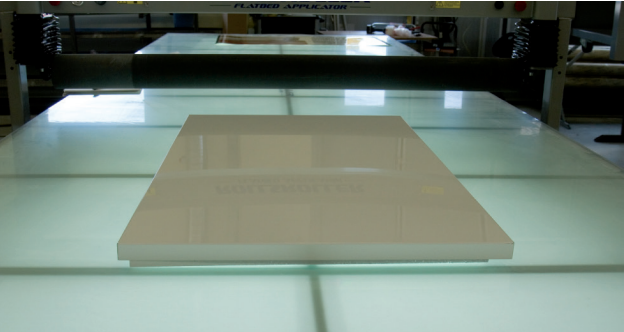
Bei Verstellung des Tisches nach oben oder unten müssen Sie eine Minute abwarten, bis die Höhenverstellungsfunktion erneut verwendet werden kann. Bei Komplikationen lässt sich die Höhenverstellung zurücksetzen, indem Sie die Abwärtstaste gedrückt halten, bis ein Klickgeräusch zu hören ist.

BEDIENUNG

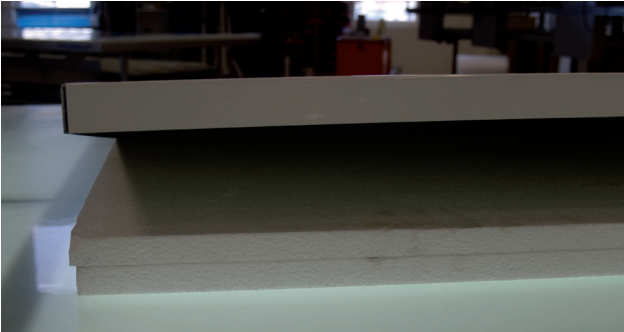
FÜR DIE BEDIENUNG DES ROLLSROLLER® FLACHBETT-APPLIKATORS

ist keine besondere Schulung erforderlich. Die Bedienung erfolgt gemäß den Anleitungen in diesem Handbuch.

AUFBRINGEN VON FREI LIEGENDEM MATERIAL



1. Beim Auftrag auf dickeres Material, z.B. gefalztes Blech, ist das Material zentrisch auf dem Tisch zu positionieren.



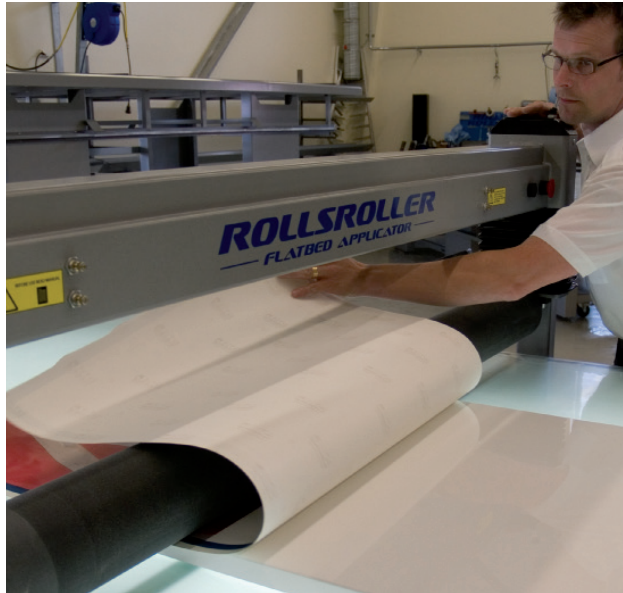
2. Legen Sie das Blech auf eine Unterlage aus Styropor o. dgl., um den Druck zu verteilen und dem Schild Stabilität zu verleihen.



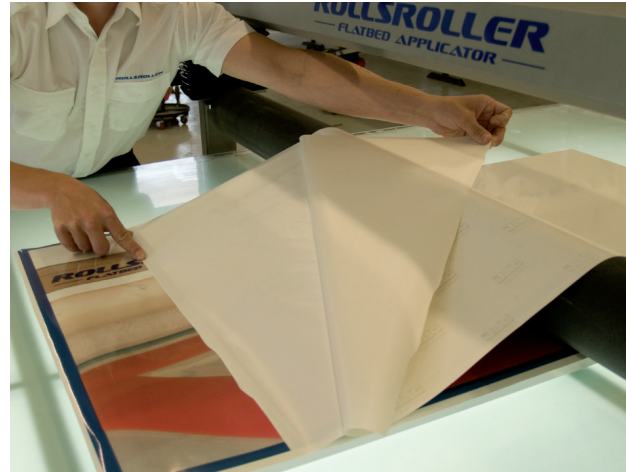
3. Legen Sie das Dekor auf das Trägermaterial und richten Sie es genau aus.



4. Drücken Sie zur Fixierung die Walze anhand des auf der Oberseite angebrachten Bedienungshebels gegen die Unterlage.



5. Legen Sie die Hälfte des Dekors über die Walze.



6. Ziehen Sie die Schutzfolie der über der Walze liegenden Dekorrhälfte ab.



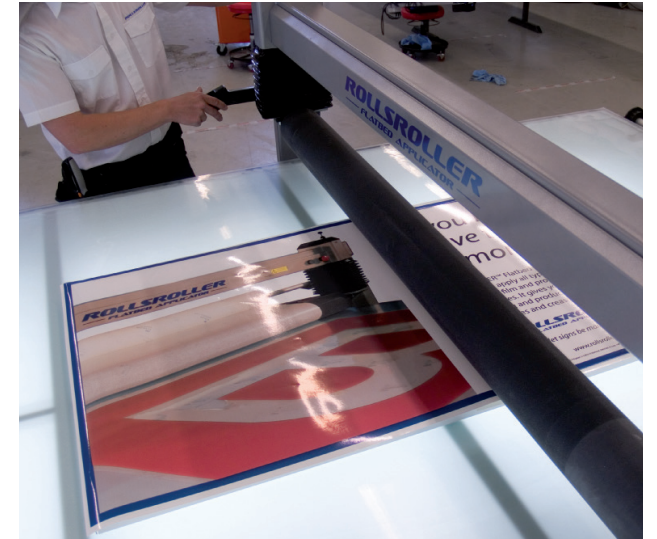
7. Die Schutzfolie im Abstand von ca. 10 cm von der Walze abschneiden.



8. Den Überstand der Schutzfolie in einem gleichmäßigen Bogen unter die Walze einstecken (siehe Abb.).



9. Walzen Sie nun die Dekorrhälfte ohne Schutzfolie auf der Unterlage fest. Beim Erreichen der Kante die Walze etwas anheben, so dass sie nicht über die Kante nach unten drückt. Achten Sie stets darauf, dass bei Beginn der Bewegung das Dekor sauber an der Walze anliegt.



10. Setzen Sie nun die Walze dort an, wo die Schutzfolie abgeschnitten wurde und schalten Sie den Druck ein.



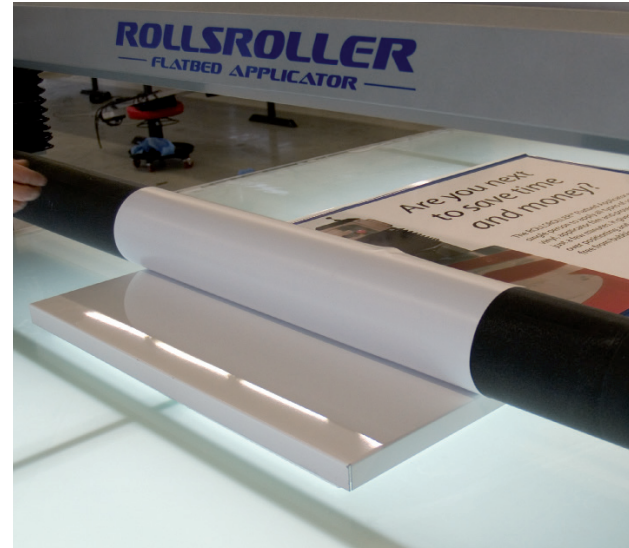
11. Schlagen Sie die andere Dekorrhälfte über die Walze.



12. Ziehen Sie das Ende der Schutzfolie hervor, die Sie zuvor von der anderen Seite eingesteckt haben. Führen Sie den Gleitbalken über die Fläche und ziehen Sie gleichzeitig die Schutzfolie ab. Achten Sie stets darauf, dass bei Beginn der Bewegung das Dekor sauber an der Walze anliegt.



13. Walzen Sie das restliche Dekor auf die Unterlage auf. Bei Erreichen der Kante die Walze wieder etwas anheben.



14. Applizieren



15. Eventuelle Überstände des Dekors abschneiden.



16. Das Ergebnis: Ein Schild ohne Falten und Blasen.

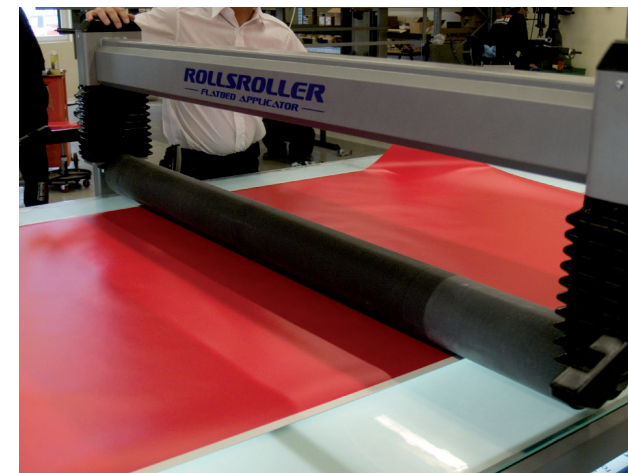
AUFTRAGEN EINFARBIGER SCHILDERFLÄCHEN



1. Das Trägermaterial zentrisch auf dem Tisch positionieren und Folie auflegen.



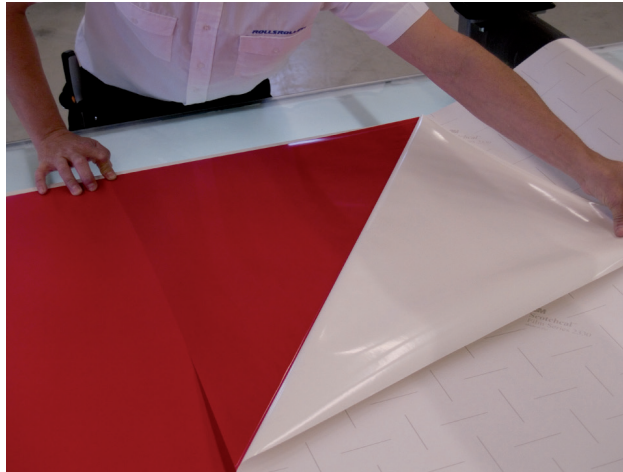
2. Die Folie auf gewünschte Länge zuschneiden.



3. Walze mit Druck beaufschlagen, um die Unterlage zu fixieren.



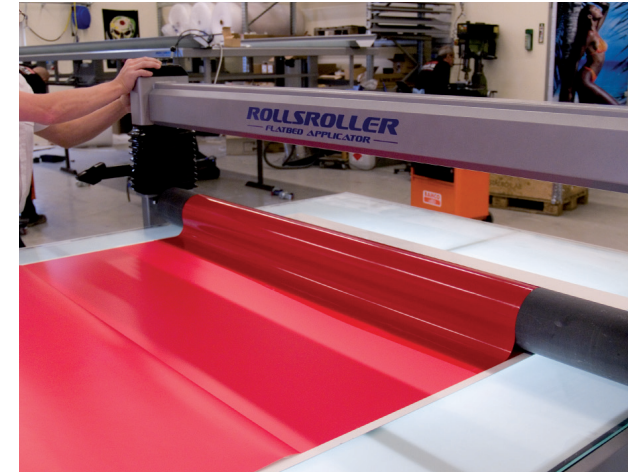
4. Legen Sie die Hälfte der Folie über die Walze.



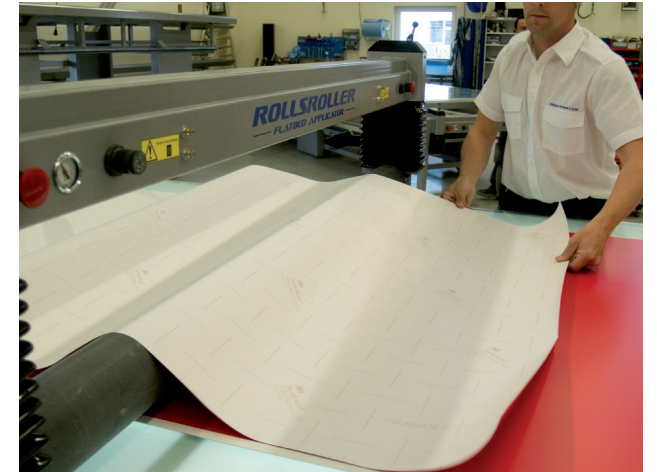
5. Ziehen Sie die Schutzfolie im Winkel von 45 Grad von der Folie ab.



6. Die Schutzfolie im Abstand von ca. 10 cm von der Walze abschneiden.



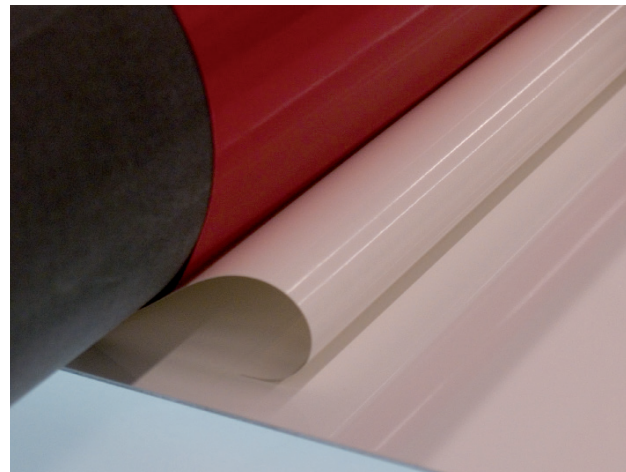
9. Die eine Hälfte der Folie auf die Unterlage aufwalzen. Achten Sie stets darauf, dass bei Beginn der Bewegung das Dekor sauber an der Walze anliegt.



10. Setzen Sie nun die Walze dort an, wo sie die Schutzfolie abgeschnitten haben und schlagen Sie die andere Hälfte der Folie über die Walze.



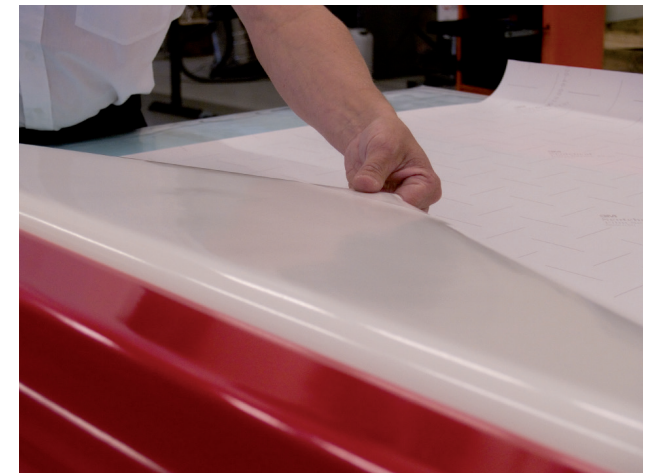
7. Den Überstand der Schutzfolie ...



8. ... in einem gleichmäßigen Bogen unter die Walze stecken.



11. Ziehen Sie die eingesteckte Schutzfolie unter der Walze hervor ...



12. ... und ziehen Sie sie ab.



13. Walzen Sie nun die andere Hälfte der Folie auf die Unterlage auf. Achten Sie stets darauf, dass bei Beginn der Bewegung das Dekor sauber an der Walze anliegt.

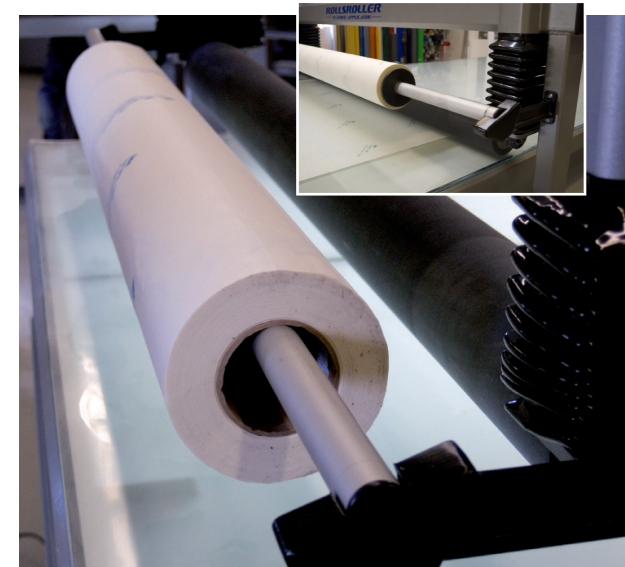


14. Beschneiden Sie die Kanten.



15. Der Auftrag der Folie/die Färbung ist fertig.

AUFBRINGEN VON AUFTRAGSFOLIE



1. Eine Rolle mit Auftragsfolie an der Medienhalterung befestigen. Gegebenenfalls Zentrierung verwenden.



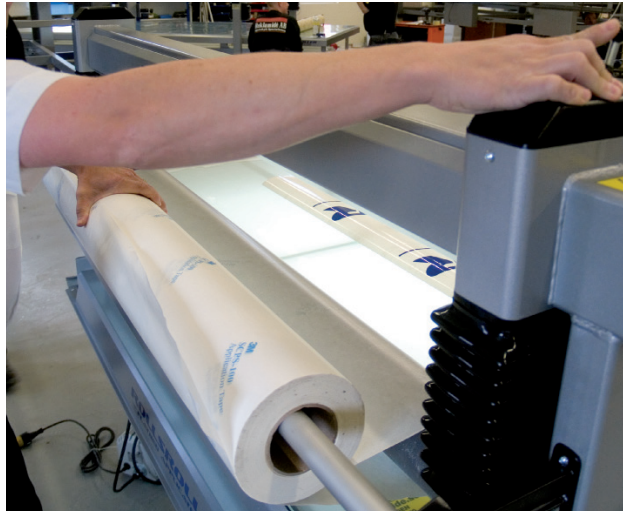
2. Das Ende der Folie fassen und um die Walze führen.



3. Die Folie unter der Walze hervorziehen ...



4. ... und darauf achten, dass sie kantengleich mit der Rolle zu liegen kommt, um geradlinigen Auftrag zu gewährleisten.



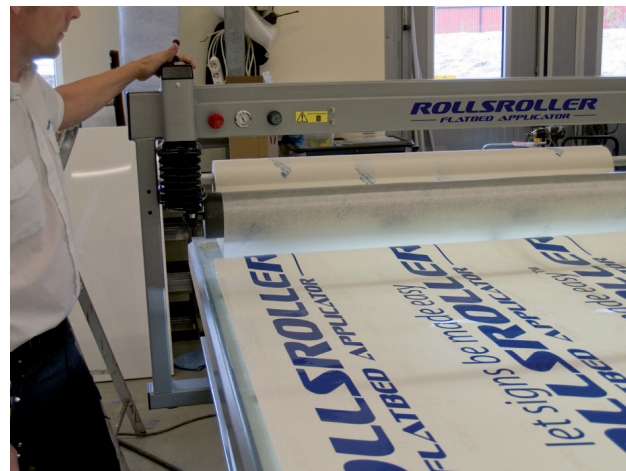
5. Beaufschlagen Sie die Walze mit Druck unter gleichzeitigem Festhalten der Rolle.



6. Die Walze ca. 10 cm vorziehen.



7. Das Dekor an die Auftragsfolie heranführen.



8. Walze anheben und ein Stück vorziehen, so dass sie über dem Dekor zu liegen kommt. Achten Sie darauf, dass das Dekor glatt aufliegt, wenn Sie die Walze mit Druck beaufschlagen. Walzen Sie nun die Folie auf das Dekor auf. Etwa 10 cm vor dem Ende des Dekors anhalten.



9. Vor dem Aufwalzen des letzten Stücks die Folie abschneiden. Falls Sie mehrere Dekors gleichzeitig aufbringen möchten, heben Sie die Walze an und wiederholen den Startvorgang wie bei ersten

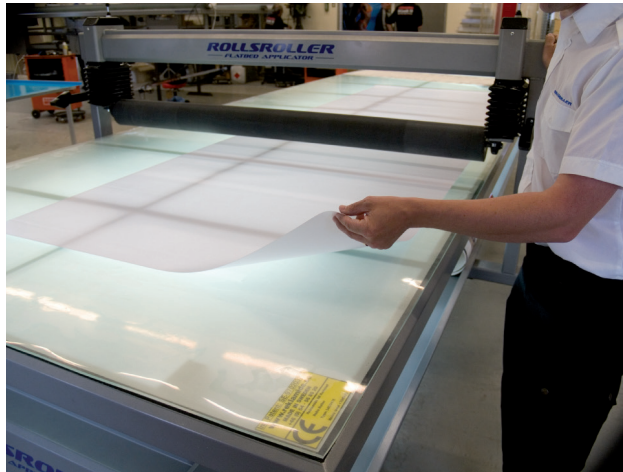


10. Führen Sie den Gleitbalken zurück, beaufschlagen die Walze mit Druck und fahren den letzten Auftrag in entgegengesetzte Richtung.

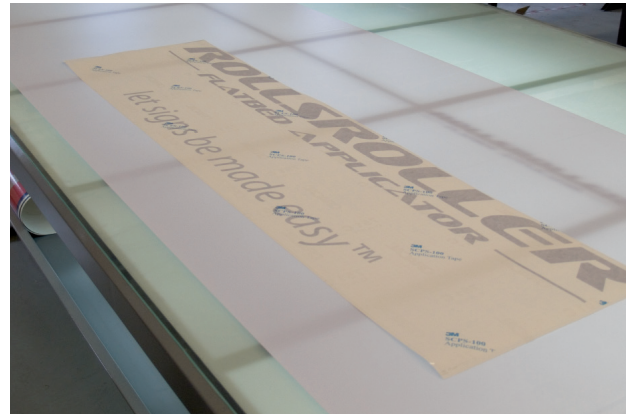


11. Beschneiden Sie die Kanten.

AUFBRINGEN VON DEKORS AUF FLEXIBLES MATERIAL



1. Die Unterlage mit der Walze ebnen.



2. Legen Sie das Dekor auf das Trägermaterial und richten Sie es genau aus.



3. Beaufschlagen Sie die Walze mit Druck, um das Dekor zu fixieren.



4. Legen Sie die Hälfte des Dekors über die Walze.



5. Ziehen Sie die Schutzfolie ab.



6. Die Schutzfolie im Abstand von ca. 10 cm von der Walze abschneiden.



7. Den Überstand der Schutzfolie unter die Walze einstecken. Darauf achten, dass ein sauberer Bogen entsteht.



8. Die Hälfte des Dekors aufwalzen. Die Walze auf die Unterlage andrücken.



9. Die andere Hälfte über die Walze schlagen.



10. Ziehen Sie die eingesteckte Schutzfolie unter der Walze hervor.



11. Walzen Sie nun die andere Hälfte des Dekors auf die Unterlage auf.



12. Ziehen Sie die Folie ab, während die Unterlage vom Walzendruck festgehalten wird.

EINSTELLEN DER WALZENGESCHWINDIGKEIT

Die Geschwindigkeit des Hoch- und Herunterfahrens der Walze lässt sich verstellen. Im Normalfall ist dies nicht erforderlich. Die Geschwindigkeit der Walze ist werkseitig eingestellt.



TECHNIKER HINZUZIEHEN.



1. Dies erfolgt anhand der beiden Einstellschrauben an beiden Seiten des Balkens. Die Sicherheitsrändelmutter lösen. Mit der unteren Schraube wird die Abwärtsgeschwindigkeit eingestellt, mit der oberen die Aufwärtsgeschwindigkeit. Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit auf einer Seite ein. Nehmen Sie die Einstellung auf der anderen Seite so vor, dass die Walze gleichmäßig auf dem Tisch „landet“. Sicherheitsmutter anziehen.

INSTANDHALTUNG

TÄGLICH

- Prüfen sie die Walze auf eventuelle Schäden und Vorhandensein von Fremdkörpern.
- Prüfen sie die Funktion von Nothalt und Bedienungselementen.

WÖCHENTLICH

- Die Gleitschienen des Gleitbalkens von Staub reinigen.

MONATLICH

- Die Gleitflächen der Gleitschienen schmieren.
- Ist Ihr ROLLSROLLER mit einem Kompressor ausgerüstet, siehe beiliegende Wartungsanleitung.

BEI BEDARF

- Prüfung von eventuellem Lagerspiel am Gleitbalken (Techniker hinzuziehen).
- Schneidmatte talkumieren.
(Die Schneidmatte ist werkseitig talkumiert, muss jedoch nach dem Wenden erneut talkumiert werden, damit keine Vinylreste oder dergleichen an der Matte hängen bleiben. Talk auf die Matte streuen und mit einem Fensterschaber verteilen. Überschüssigen Talk mit Staubsauger oder Bürste entfernen und Matte mit einem Tuch abwischen.)

FEHLERSUCHE

Die Gummiwalze lässt sich nicht hoch- beziehungsweise herunterfahren
Nothalt zurücksetzen
Bedienvorrichtung zurücksetzen
Rücksetztaste aktivieren
Luftanschlüsse prüfen
Sind diese Maßnahmen erfolglos, Techniker hinzuziehen.

SEITLICHES VERZIEHEN BEIM AUFTRAGEN

Techniker hinzuziehen.

DIE HÖHENVERSTELLUNG DES TISCHES

FUNKTIONIERT NICHT

Bei Problemen mit der Höhenverstellung des Tisches kann diese zurückgesetzt werden, indem Sie die Abwärtstaste gedrückt halten, bis ein Klickgeräusch ertönt.
Falls dies keine Abhilfe bringt, Techniker hinzuziehen.

REPARATUREN

KONTAKT TECHNIKER.

Zur Kontaktaufnahme mit einem Techniker wenden Sie sich bitte in erster Linie an ihren örtlichen ROLLSROLLER®-Händler.

In zweiter Linie an ROLLSROLLER® Technical Service,
Telefon +46 54 770 70 70.



rrts@rollsroller.se

Die Ausrüstung darf nur für die in dieser Anleitung erwähnten Zwecke verwendet werden. Anderweitige Nutzung kann zu Schäden führen und erfolgt auf eigene Gefahr.

ERSATZTEILE

UNTER WWW.ROLLSROLLER.SE können Sie eine Liste über Ersatzteile herunterladen. Oder Sie wenden sich an ihren örtlichen ROLLSROLLER-Händler.

ROLLSROLLER®
FLATBED APPLICATOR

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

According to AFS 2008:3 appendix 2, ECs Machinery directive 2006/42/EC

Manufacturer:

ROLLSROLLER AB

Frögatan. 3, 653 43 Karlstad
Telefon: +46 54 770 70 10
Fax: +46 54 770 70 99

Herewith declares that machinery Machine:

ROLLSROLLER Flatbed Applicator-Basic
ROLLSROLLER Flatbed Applicator-Premium

Is in conformity with the following provisions/ordinances Directives:

EC machinery directive annex II, 2006/42/EC (AFS2008:3)
LVD directive 2006/95/EC

Following standards referenced below have been applied

SS-EN 12100-1, SS-EN 12100-2, SS-EN 349+A1:2008, SS-EN 60204-1

The above machine is hereby declared to be in conformity with the requirements EC's Machinery Directive 2006/42/EC as amended.

Signature:

Date: 2012-05-04

Place: Karlstad



Name signature

Rollsroller AB

Company

Göran Johansson

Printed name

TRANSLATION OF OWNER’S MANUAL

SOMMAIRE

Informations générales	99
Vue d’ensemble	100
Symboles de mise en garde	101
Sécurité	102
Installation, montage et démontage	103
Fonctionnement	105
Lamination de supports	105
Lamination d’une surface de panneau lisse	109
Pose de film de montage Application Tape	113
Pose d’un décor sur support souple	116
Réglage de la vitesse du cylindre de pression	119
Entretien	120
Recherche de pannes	120
Réparations	120
Pièces de rechange	120
EC declaration	121



FÉLICITATIONS !

VOUS AVEZ INVESTI DANS UN LAMINATEUR à plat qui va considérablement simplifier votre travail. Le lamineur ROLLSROLLER® Flatbed Applicator est une machine facile d’utilisation, mais vous devez néanmoins prendre le temps de lire ce manuel attentivement. Vous pourrez ainsi tirer un profit maximum de votre lamineur tout en réduisant les risques de dommages corporels et matériels.

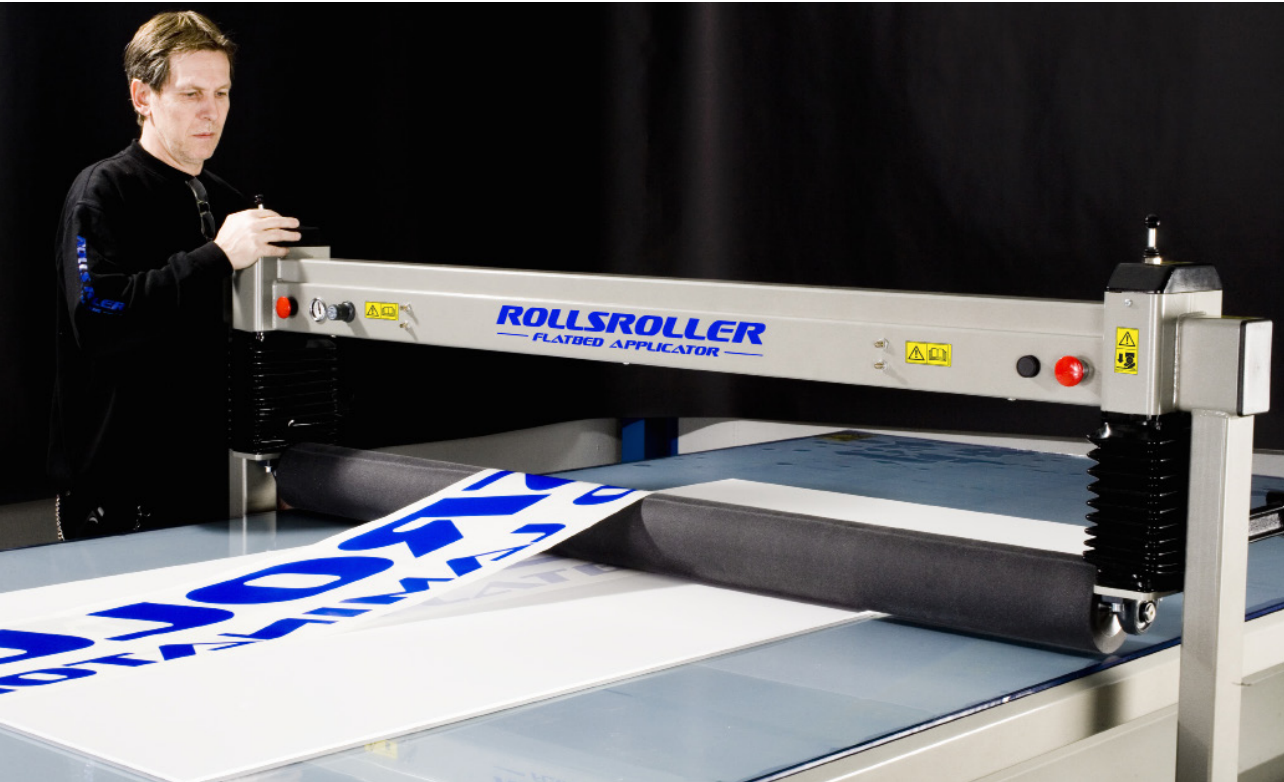
Nous vous souhaitons beaucoup de succès avec votre nouveau ROLLSROLLER®.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

LE ROLLSROLLER® FLATBED APPLICATOR est une machine à appliquer des films PVC et tous types de film adhésif (par exemple des films pour application tape permettant de transférer des lettres ou des logos découpés ou des décors réalisés par impression numérique) sur différents types de matériaux : métal, plastique, verre, Kapa et bannières. Le ROLLSROLLER® est conçu pour le laminage à sec de films PVC et de films de transfert. Il garantit un résultat sans froissement ni bulles d’air. L’équipement se compose d’une table (flatbed) et d’un portique coulissant maintenant un cylindre de pression à commande pneumatique que l’on déplace manuellement au-dessus de la table.



Avant d’utiliser votre ROLLSROLLER® Flatbed Applicator, veuillez lire attentivement ce manuel. Le fait de ne pas lire le manuel, et ainsi de ne pas prendre connaissance des instructions , des conseils et des risques qui sont associés à l’utilisation de la machine, peut entraîner de graves dommages corporels et matériels.



VUE D'ENSEMBLE



SYMBOLES DE MISE EN GARDE

LE PRÉSENT MANUEL CONTIENT un certain nombre de symboles de mise en garde que vous devez connaître afin d'utiliser votre ROLLROLLER® en toute sécurité.



RISQUES ÉLECTRIQUES.



RISQUE DE PINCEMENT ENTRE LE SOL ET LES JAMBES.



CYLINDRE RÉGLABLE EN HAUTEUR.



RISQUE DE PINCEMENT ENTRE LE CYLINDRE ET LA PLAQUE EN VERRE.



LIRE LE MANUEL.



CONTACTER UN TECHNICIEN.

SÉCURITÉ

L’ACTIONNEMENT PNEUMATIQUE DU CYLINDRE contre la table de laminage peut impliquer des risques de pincement potentiels. Il est important d’être vigilant lors de l’exploitation du ROLLSROLLER®, en particulier si la machine est utilisée par plus d’un opérateur.

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE
Aucun équipement de protection individuelle n’est requis.

TEST DE SÉCURITÉ
Les fonctions de sécurité doivent être testées à l’occasion de l’installation, du service, de l’entretien, etc. Notamment le dispositif d’arrêt d’urgence et la butée mécanique du portique coulissant.

AUTRES TYPES DE RISQUES
Certains risques n’ont pas été éliminés en dépit des mesures techniques de protection. L’actionnement pneumatique du cylindre contre la table de laminage peut impliquer des risques de pincement potentiels. Un symbole d’avertissement est apposé sur ou à proximité immédiate du portique. Lors de l’actionnement pneumatique du cylindre contre les rails de support, de graves dommages dus au pincement peuvent se produire. L’application du cylindre ne doit pas se faire sans avoir auparavant placé le support à laminier sous le cylindre.



LIMITES D’UTILISATION
L’équipement ne doit être utilisé qu’aux fins pour lesquelles il a été conçu, conformément aux instructions du présent manuel. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages et s’effectue à vos propres risques.

SITUATIONS D’URGENCE
Le cas échéant, les dispositifs d’arrêt d’urgence disponibles devront être actionnés. Lorsque l’arrêt d’urgence est activé, la pression dans les vérins pneumatiques est réduite et les vérins reprennent leur position initiale, autrement dit, le cylindre se déplace vers le haut. Après un arrêt d’urgence et avant de pouvoir réutiliser l’équipement, il est nécessaire de : ramener les leviers de commande en position de repos, tourner le bouton d’arrêt d’urgence dans le sens antihoraire et enfoncer le bouton de remise à zéro.



Un bouton d’arrêt d’urgence rouge se trouve à chaque extrémité du portique coulissant. (Les ROLLSROLLER® 280 et 340 ne comportent qu’un bouton d’arrêt d’urgence placé au centre du portique coulissant.)

INSTALLATION, MONTAGE ET DÉMONTAGE

LE ROLLSROLLER® Flatbed Applicator doit de préférence être installé et utilisé dans un local à température ambiante normale et à un taux d’humidité relative normale. Cela permet de minimiser la production d’électricité statique.

CONTRÔLE À LA LIVRAISON
Les unités suivantes sont fournies à la livraison :

- Manuel d’instructions
- Ciseaux
- ROLLSROLLER® Flatbed Applicator

CONNEXIONS
Tension d’alimentation: 230 VAC 50 Hz, disponible en version US 110 VAC 60 Hz
Raccordement pneumatique: 8 bar maxi, air filtré et sec.
Pression de service : 3 à 4 bar.



Electrical connectors may only be connected to sockets with the correct voltage. All other operations may only be performed by authorised staff.
MISE EN PLACE

Placez le ROLLSROLLER® Flatbed Applicator sur une surface plane, exempte d’humidité et de vibrations.

AVANT UTILISATION
Nettoyez et lubrifiez les rails de guidage.

APRÈS UTILISATION
Amenez le cylindre en position de repos, autrement dit relevé à 5 mm au-dessus de la table de laminage.

ROLLSROLLER® Flatbed Applicator

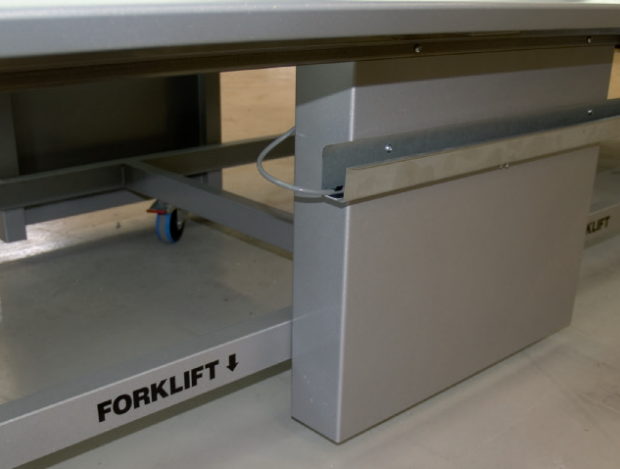


avec portique coulissant démonté
L’installation ne peut être effectuée que par le fournisseur ou par un personnel approuvé par le fournisseur.

ROLLSROLLER® Flatbed Applicator avec portique coulissant en place
1. Retirez le film de protection/l’emballage.
2. Retirez le bandeau qui maintient le portique coulissant.

INSTRUCTIONS DE LEVAGE

Le levage du ROLLSROLLER® nécessite un transpalette ou un chariot élévateur équipé de fourches longues. La longueur des fourches doit être d'au moins 1 700 mm et la capacité de levage d'au moins 1 000 kg. (2 200 mm pour les modèles ROLLSROLLER® 540/220). Les fourches doivent être placées au sein de la zone de levage indiquée, voir la photo ci-dessous.



HUILE

Lubrification des rails de guidage : huile WD 40 ou CRC 5-56 ou équivalent.
Pour le compresseur P30/6, utilisez une huile SINCOM/32E ou équivalent.

TABLE DE LAMINAGE RÉGLABLE EN HAUTEUR

Si votre ROLLSROLLER® est réglable en hauteur, ce qui vous confère une ergonomie optimale, ajustez la hauteur à l'aide du clavier placé sur le côté long de la table.

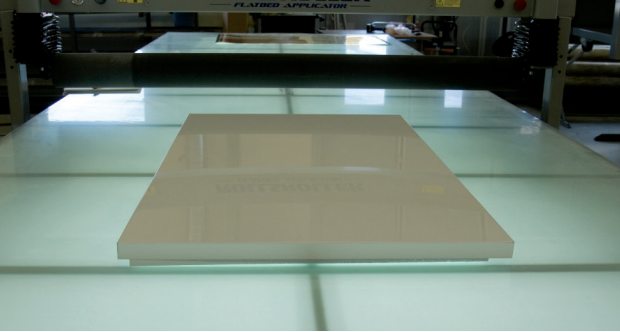


Lorsque la table est réglée vers le bas ou vers le haut, patientez une minute avant d'utiliser de nouveau la fonction de réglage en hauteur.
Si un problème survient, le réglage de la hauteur peut être remis à zéro en maintenant le bouton de descente appuyé jusqu'à ce qu'un déclic mécanique retentisse.

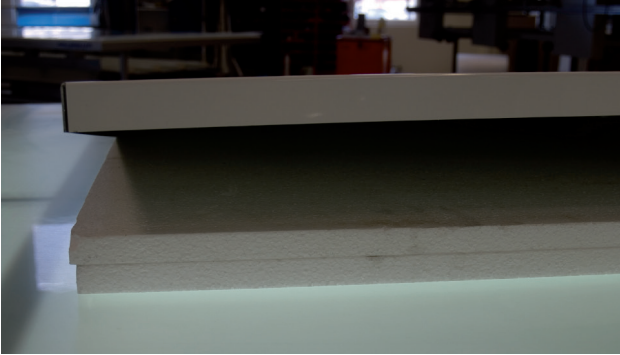
FONCTIONNEMENT

LE ROLLSROLLER® FLATBED APPLICATOR n'exige aucune compétence spécifique de l'opérateur. Son fonctionnement correspond à ce qui est décrit dans le présent manuel.

Lamination de supports



1. Lors de lamination de supports épais, par exemple, des plaques en métal cintrées, positionnez le matériau au centre de la table.



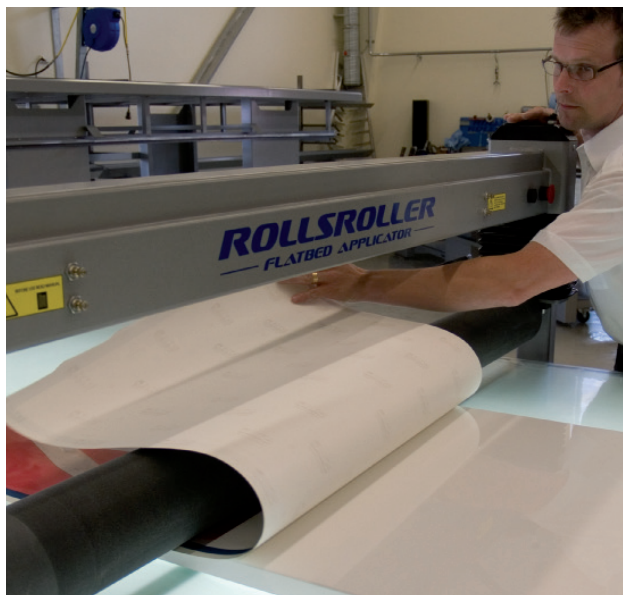
2. Placez la plaque en métal sur un panneau de polystyrène ou équivalent, de manière à assurer un bon maintien du panneau et une répartition de la pression.



3. Posez le décor sur le support et prenez la mesure exacte.



4. Appliquez par pression le cylindre sur le support à l'aide du levier de commande pour l'immobiliser.



5. Repliez la moitié du décor par-dessus le cylindre.



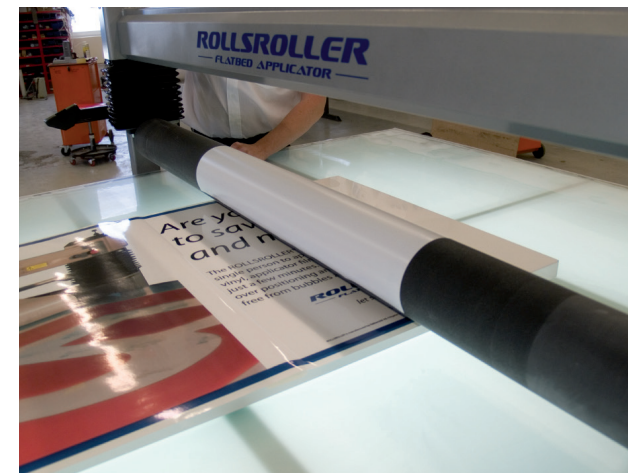
6. Retirez le liner (feuille siliconée) sur la moitié du décor reposant sur le cylindre.



7. Découpez le liner mais conservez environ 10 centimètres.



8. Repliez le liner sous le cylindre de sorte qu'il forme un arc régulier comme le montre l'image.



9. Appliquez une moitié du décor sur le support. Lorsque vous arrivez complètement sur le bord, relevez légèrement le cylindre de manière qu'il s'écarte de la table de laminage. Veillez toujours à ce que le décor se trouve contre le cylindre de pression dès le départ.



10. Positionnez le portique coulissant à hauteur de la découpe du liner, puis actionnez le cylindre.



11. Repliez l'autre moitié du décor.



12. Saisissez le liner que vous aviez replié sous le cylindre de l'autre côté. Déplacez le portique coulissant au-dessus de la surface. Veillez toujours à ce que le décor se trouve contre le cylindre de pression dès le départ.



13. Appliquez la surface restante du décor sur le support à l'aide du cylindre. N'oubliez pas de relever légèrement le cylindre lorsque vous arrivez sur le bord du support.



14. Appliquer



15. Découpez les parties du décor qui dépassent du support ...



16. ... et vous obtenez un panneau laminé sans froissement ni bulles d'air.

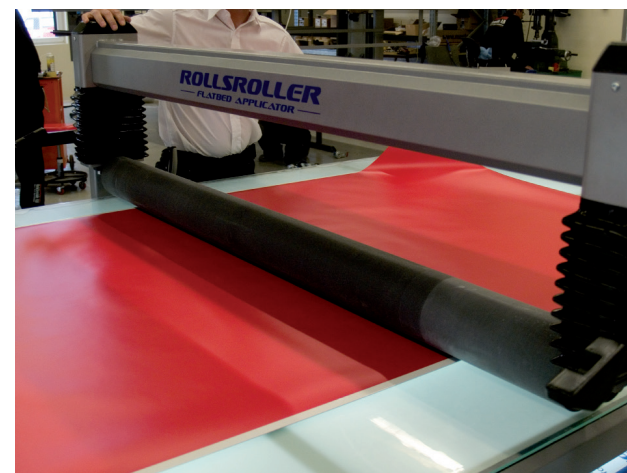
LAMINATION D'UNE SURFACE DE PANNEAU LISSE



1. Centrez le support à laminer sur la table et déroulez le film PVC sur le support.



2. Découpez une longueur de film suffisante.



3. Repliez la moitié du film par-dessus le cylindre.



4. Repliez la moitié du film par-dessus le cylindre.



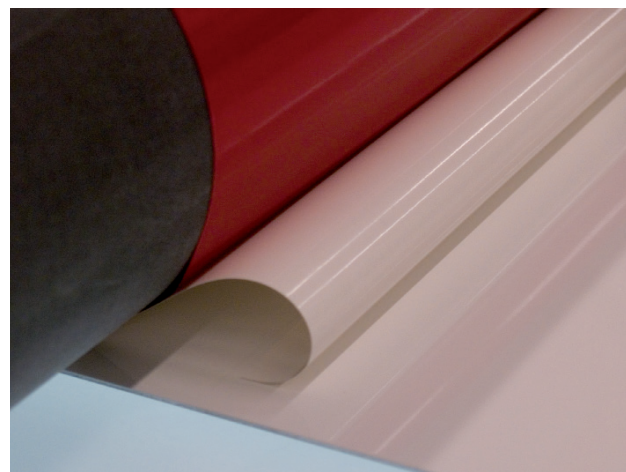
5. Retirez le liner du film en formant un angle de 45 degrés.



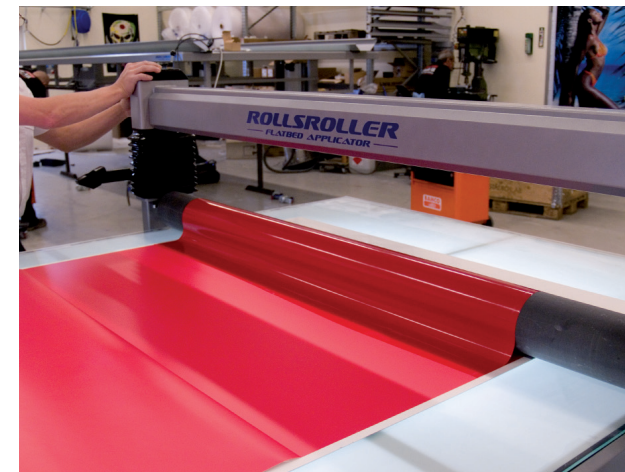
6. Découpez le liner mais conservez environ 10 centimètres.



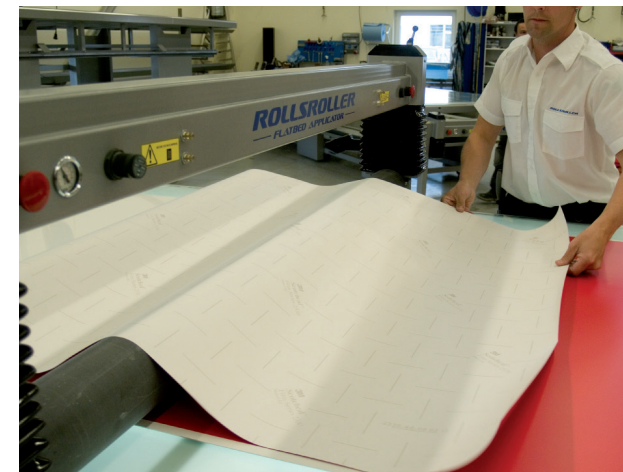
7. Repliez le liner sous le cylindre ...



8. ... de sorte qu'il forme un arc régulier.



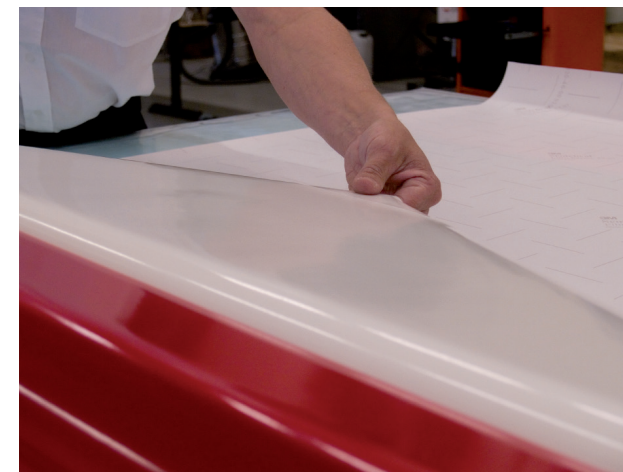
9. Appliquez une moitié du film à l'aide du cylindre. Veillez toujours à ce que le décor se trouve contre le cylindre de pression dès le départ.



10. Appliquez par pression le cylindre à l'endroit où vous avez découpé le film et repliez l'autre moitié du film.



11. Saisissez le bout du liner que vous aviez replié sous le cylindre ...



12. ... et retirez le liner.



13. Appliquez l'autre moitié du film à l'aide du cylindre. Veillez toujours à ce que le décor se trouve contre le cylindre de pression dès le départ.

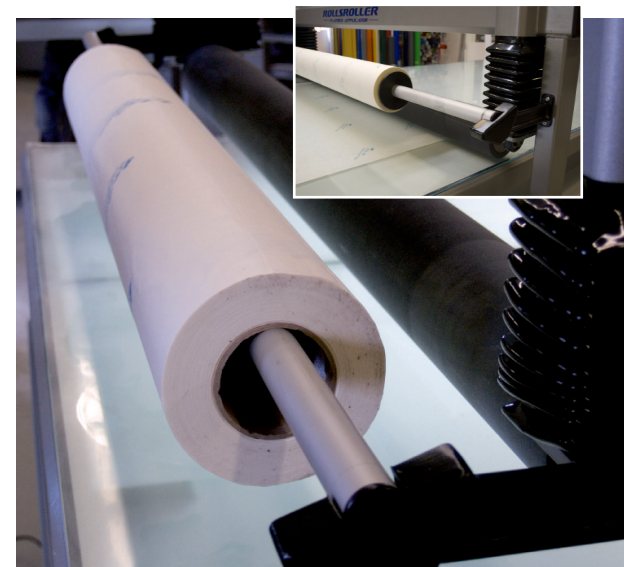


14. Découpez les débords.



15. L'application du film/le pelliculage est terminé(e).

POSE DE FILM DE MONTAGE APPLICATION TAPE



1. Fixez un rouleau de film de montage transparent dans le porte bobine de matière. Choisissez si vous souhaitez utiliser le support central ou non.



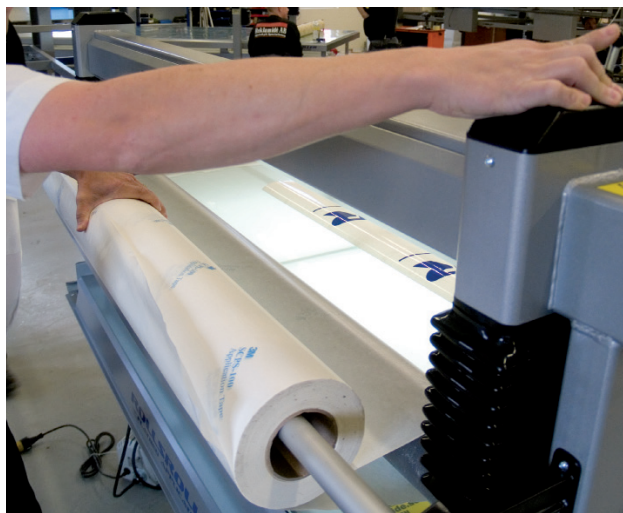
3. Saisissez le film de montage sous le cylindre ...



2. Déroulez le film de montage et repliez-le au-dessus du cylindre de pression.



4. et veillez à ce qu'il se positionne bord à bord avec le rouleau, afin de garantir une application droite.



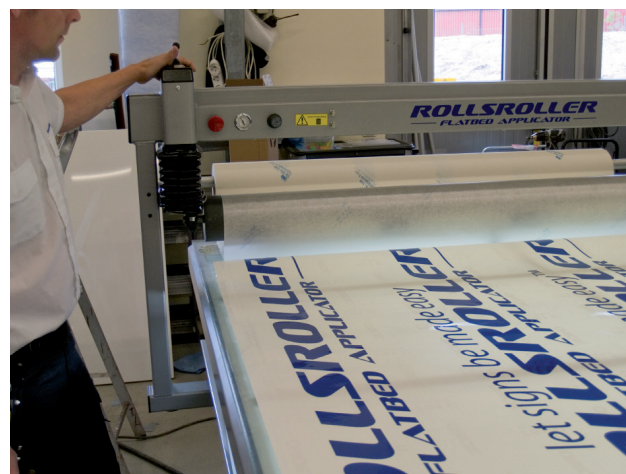
5. Appliquez par pression le cylindre tout en maintenant le rouleau.



6. Avancez le cylindre d'environ 10 centimètres.



7. Posez le décor contre le film de montage.



8. Soulevez le cylindre et avancez-le légèrement pour que le cylindre vienne au-dessus du décor. Assurez-vous que le décor soit bien à plat lorsque vous appliquez la pression sur le cylindre. Appliquez ensuite le film de montage sur le décor. Arrêtez environ 10 centimètres avant l'extrémité du décor.



9. Découpez avant d'appliquer la dernière partie du film de montage. Si vous devez appliquer plusieurs décors en même temps, relevez le cylindre et répétez la même procédure que pour le premier.

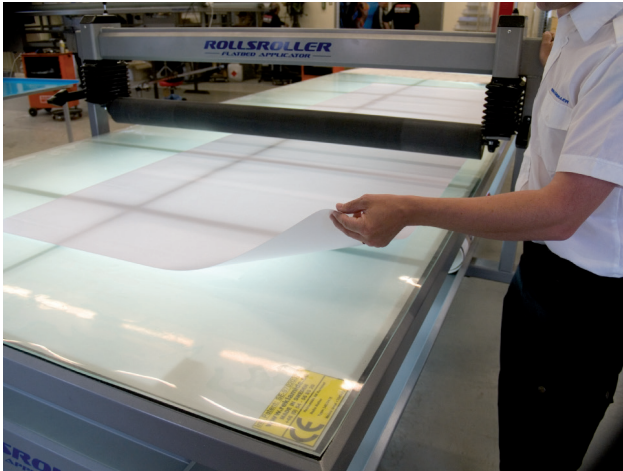


10. Ramenez le portique coulissant, appliquez la pression sur le cylindre et effectuez la dernière application dans le sens opposé.

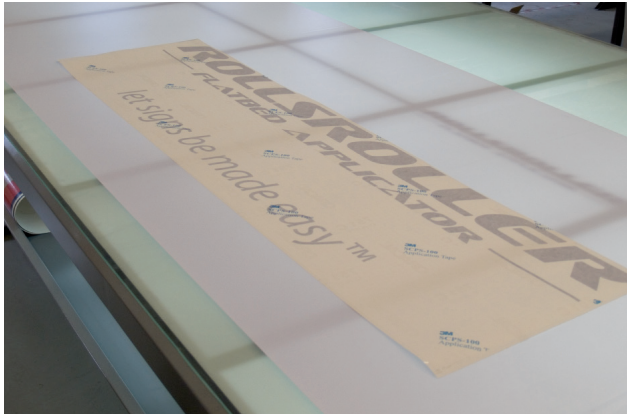


11. Découpez les débords.

POSE D'UN DÉCOR SUR SUPPORT SOUPLE



1. Égalisez le support à l'aide du cylindre.



2. Posez le décor sur le support et prenez la mesure exacte.



3. Appliquez par pression le cylindre sur le décor pour l'immobiliser.



4. Repliez la moitié du décor par-dessus le cylindre.



5. Retirez le liner.



6. Découpez le liner à environ 10 centimètres du cylindre.



7. Glissez le liner sous le cylindre. Veillez à ce qu'il forme un arc régulier.



8. Appliquez la moitié du décor à l'aide du cylindre. Appliquez par pression le cylindre sur le support.



9. Repliez l'autre moitié par-dessus le cylindre.



10. Saisissez la partie du liner que vous aviez replié sous le cylindre.



11. Appliquez l'autre moitié du décor à l'aide du cylindre.



12. Immobilisez le matériel avec le cylindre lorsque vous retirez le film de montage Application Tape.

RÉGLAGE DE LA VITESSE DU CYLINDRE DE PRESSION

Vous pouvez, si vous le souhaitez, régler la vitesse de monter/descente du cylindre. Dans des circonstances normales, aucun ajustement n'est nécessaire. La vitesse du cylindre est réglée en usine.



CONTACTER UN TECHNICIEN.



1. Utilisez les deux vis de réglage situées des deux côtés du portique. Desserrez l'écrou de blocage moleté. La vis inférieure règle la vitesse vers le bas et la vis supérieure la vitesse vers le haut. Réglez la vitesse souhaitée sur l'un des côtés. Changez de place et réglez l'autre côté pour que le cylindre s'appuie sur la table de manière régulière. Verrouillez avec l'écrou de blocage.

ENTRETIEN

CHAQUE JOUR

- Assurez-vous que le cylindre ne présente aucun dommage et qu'aucun objet ne soit bloqué dessus.
- Contrôlez le fonctionnement de l'arrêt d'urgence et des commandes.

UNE FOIS PAR SEMAINE

- Essayez toute trace de poussière sur le rail de guidage.

UNE FOIS PAR MOIS

- Graissez les surfaces de glissement du rail.
- Si votre ROLLROLLER est équipé d'un compresseur, veuillez consulter le manuel ci-joint pour l'entretien.

AU BESOIN

- Contrôlez éventuellement le jeu aux paliers du portique coulissant (contacter un technicien).
- Talquez le tapis de découpe.
(Le tapis de coupe est talqué en usine, mais il devra être talqué de nouveau lorsqu'il est retourné, de manière que le vinyle et similaire ne se fixe pas sur le tapis. Saupoudrez le tapis de talc, répartissez le produit avec un racloir. Nettoyez le superflu de talc et séchez le tapis avec un chiffon.)

RECHERCHE DE PANNES

IMPOSSIBLE DE LEVER OU D'ABAISSE LE ROULEAU EN CAOUTCHOUC

Réarmer le bouton d'arrêt d'urgence.
Ramener le levier de commande au repos
Actionner le bouton d'arrêt d'urgence
Contrôler les raccordements pneumatiques
Si ces mesures ne résolvent pas le problème, contactez un technicien.

L'APPLICATION N'EST PAS DROITE

Contactez un technicien.

LA FONCTION DE MONTER/DESCENTE DE LA TABLE EST DÉFECTUEUX

Si un problème survient, le réglage de la hauteur peut être remis à zéro en maintenant le bouton de descente appuyé jusqu'à ce qu'un déclic mécanique se fasse entendre.
Si le problème persiste, contactez un technicien agréé.

RÉPARATIONS

CONTACTER UN TECHNICIEN.

Consultez en premier lieu le distributeur où vous avez acheté votre ROLLROLLER® qui vous mettra en contact avec un technicien.

Autrement, contactez ROLLROLLER® Technical Service, téléphone +46 54 770 70 70.
rrts@rollroller.se



L'équipement ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu, conformément aux instructions du présent manuel. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages et s'effectue à vos propres risques.

PIÈCES DE RECHANGE

RENDEZ-VOUS SUR LE SITE WWW.ROLLROLLER.SE, où vous pourrez télécharger une liste de pièces de rechange. Ou consultez le distributeur où vous avez acheté votre ROLLROLLER.

ROLLROLLER®
FLATBED APPLICATOR

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

According to AFS 2008:3 appendix 2, ECs Machinery directive 2006/42/EC

Manufacturer:

ROLLROLLER AB

Frögatan. 3, 653 43 Karlstad

Telefon: +46 54 770 70 10

Fax: +46 54 770 70 99

Herewith declares that machinery Machine:

ROLLROLLER Flatbed Applicator-Basic

ROLLROLLER Flatbed Applicator-Premium

Is in conformity with the following provisions/ordinances Directives:

EC machinery directive annex II, 2006/42/EC (AFS2008:3)

LVD directive 2006/95/EC

Following standards referenced below have been applied

SS-EN 12100-1, SS-EN 12100-2, SS-EN 349+A1:2008, SS-EN 60204-1

The above machine is hereby declared to be in conformity with the requirements EC's Machinery Directive 2006/42/EC as amended.

Signature:

Date: 2012-05-04

Place: Karlstad

Name signature

Rollroller AB

Company

Göran Johansson

Printed name

TRANSLATION OF OWNER'S MANUAL

CONTENIDO

Información general	123
Síntesis	124
Símbolos de advertencia	125
Seguridad	126
Instalación, montaje y desmontaje	127
Manejo	129
Aplicación de material independiente	129
Aplicación de superficie de rótulo lisa	133
Montaje de la cinta adhesiva de aplicación	137
Montaje de decoraciones en material flexible	140
Ajuste de la velocidad del rodillo	143
Mantenimiento	144
Localización y corrección de fallos	144
Reparaciones	144
Recambios	144
EC declaration	145



¡ENHORABUENA!

HA INVERTIDO EN UN APLICADOR plano que incrementará considerablemente la eficacia de su trabajo. ROLLSROLLER® Flatbed Applicator es una máquina de fácil empleo. Sin embargo, le recomendamos que lea detenidamente el presente manual. Así obtendrá un rendimiento óptimo del aplicador plano y reducirá el riesgo de daños personales del operador y daños en la máquina.

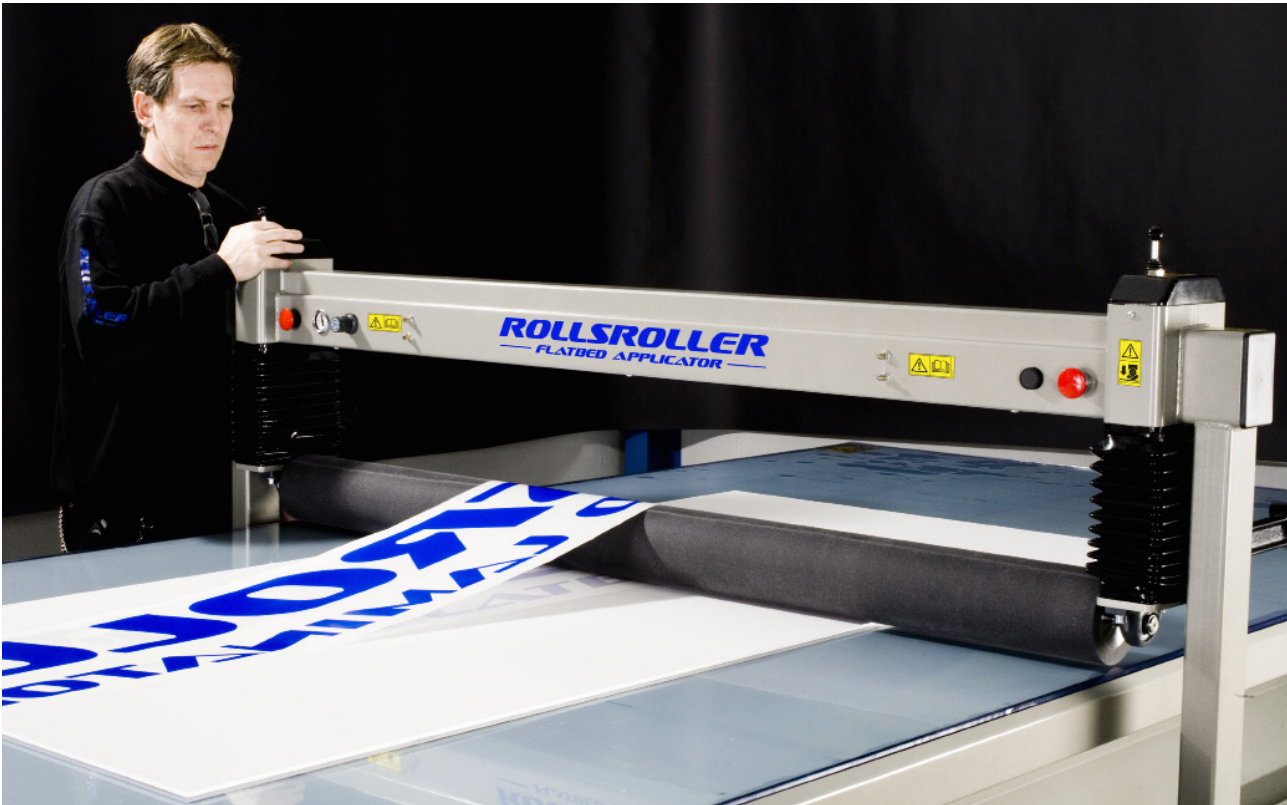
MUCHA SUERTE CON SU ROLLSROLLER®.

INFORMACIÓN GENERAL

ROLLSROLLER® Flatbed Applicator es una máquina para aplicar hojas y todo tipo de películas autoadhesivas (como textos cortados con ordenador y decoraciones de impresión digital) en diferentes tipos de material; por ejemplo, chapa, plástico, vidrio, Kapa y banderines. ROLLSROLLER® está diseñado para la aplicación en seco de hojas y películas de transmisión con un resultado perfecto sin burbujas ni arrugas. El equipo está compuesto por una mesa y una barra deslizante con rodillo de accionamiento neumático que se mueve manualmente a través de la mesa.



Leer detenidamente el presente manual antes de empezar a utilizar el ROLLSROLLER® Flatbed Applicator. La omisión de la lectura del manual y, por consiguiente, la falta de información sobre las instrucciones, las indicaciones y los riesgos derivados del uso de la máquina comporta riesgo de daños graves personales de los operadores y de la máquina.



SINOPSIS



SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA

EN EL PRESENTE MANUAL se describen diversos símbolos de advertencia que es necesario conocer para el uso adecuado de ROLLROLLER®.



RIESGOS ELÉCTRICOS.



RIESGO DE APRISIONAMIENTO ENTRE EL SUELO Y LAS PATAS.



RODILLO DE MOVIMIENTO ASCENDENTE/DESCENDENTE.



RIESGO DE APRISIONAMIENTO ENTRE EL RODILLO Y LA PLACA DE VIDRIO.



LEER EL MANUAL.



PONERSE EN CONTACTO CON UN TÉCNICO.

SEGURIDAD

LA ACTIVACIÓN NEUMÁTICA del rodillo contra la mesa comporta riesgo de daños por aprisionamiento. Es importante proceder con cuidado al trabajar con ROLLSROLLER®; especialmente si la máquina es manejada por más de un operador.

EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL

No es necesario usar ningún equipo de protección personal.

PRUEBA DE SEGURIDAD

Cuando se efectúen trabajos de instalación, servicio, mantenimiento, etcétera, deben probarse las funciones de seguridad. Se trata de funciones como la parada de emergencia y los topes mecánicos de la barra deslizante.

RIESGOS VARIOS

Algunos riesgos no se han podido eliminar con medidas de protección técnicas. La activación neumática del rodillo contra la mesa comporta riesgo de daños por aprisionamiento. Hay un símbolo de advertencia en la barra deslizante o cerca de ella. La activación neumática del rodillo contra las barras de apoyo comporta riesgo de daños graves por aprisionamiento. No se debe activar el rodillo sin que haya material de rótulo debajo del mismo.



USO PROHIBIDO
El equipo sólo debe utilizarse para la finalidad indicada en el presente manual. Cualquier otro uso del equipo comporta riesgo de daños y se hará bajo propia responsabilidad.

SITUACIONES DE EMERGENCIA

Cuando corresponda, deben utilizarse las paradas de emergencia disponibles. Cuando se activa la parada de emergencia, los cilindros neumáticos pierden presión y retornan a la posición de reposo; es decir, que el rodillo se mueve hacia arriba. Para que se pueda utilizar el equipo después de una parada de emergencia, deben ponerse las palancas de mando en posición neutral, girar a izquierdas la manija de parada de emergencia y presionar el botón de restablecimiento.



Hay un botón de parada de emergencia rojo en ambos extremos de la barra deslizante. (ROLLSROLLER® 280 y 340 sólo tienen un botón de parada de emergencia situado en el centro de la barra deslizante.)

INSTALACIÓN, MONTAJE Y DESMONTAJE

ROLLSROLLER® Flatbed Applicator debe montarse y usarse a temperatura ambiente normal y con humedad normal. Así se minimiza la generación de electricidad estática.

CONTROL DE LA ENTREGA

La entrega contiene los elementos siguientes:

- Manual
- Tijeras
- ROLLSROLLER® Flatbed Applicator

CONEXIONES

Tensión de alimentación: 230 V CA 50 Hz, hay disponible una versión US de 110 V CA 60 Hz

Conexión de aire: máximo 8 bar, aire filtrado y sin humedad. Durante el trabajo se utiliza una presión de 3–4 bar.



Electrical connectors may only be connected to sockets with the correct voltage. All other operations may only be performed by authorised staff.

INSTALACIÓN

ROLLSROLLER® Flatbed Applicator debe instalarse sobre una base regular, sin humedad y sin vibraciones.

ANTES DE USAR EL EQUIPO

Limpiar y lubricar con aceite los raíles guía.

DESPUÉS DE USAR EL EQUIPO

Poner el rodillo en posición de reposo; es decir, elevado 5 mm sobre la mesa.



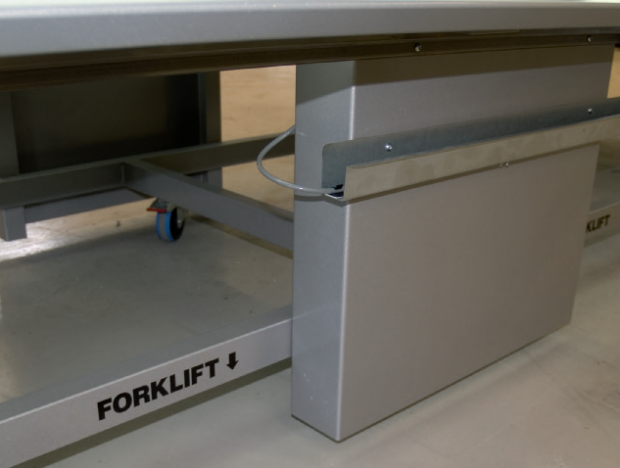
ROLLSROLLER® Flatbed Applicator con barra deslizante desmontada
El montaje debe hacerlo exclusivamente el proveedor o personal aprobado por el proveedor.

ROLLSROLLER® Flatbed Applicator

- con barra deslizante montada
1. Quitar el plástico protector/embalaje.
 2. Quitar las cintas que sujetan la barra deslizante.

INSTRUCCIONES DE ELEVACIÓN

Para elevar ROLLROLLER® debe utilizarse un elevador de palets o una carretilla elevadora con horquilla larga. La longitud de la horquilla debe ser de cómo mínimo 1.700 mm y la capacidad de elevación de cómo mínimo 1.000 kg (2.200 mm para ROLLROLLER® 540/220). La horquilla debe colocarse dentro del área de elevación indicada; ver la imagen abajo.



ACEITE

Para lubricar los raíles guía, utilizar aceite WD 40 o CRC 5-56 o equivalente.
Para el compresor P30/6 debe utilizarse aceite SINCOM/32E o equivalente.

MESA DE MOVIMIENTO ASCENDENTE/DESCENDENTE

Si el ROLLROLLER® es de movimiento ascendente/descendente para una ergonomía óptima, la altura se ajusta con la botonera del lado largo de la mesa.

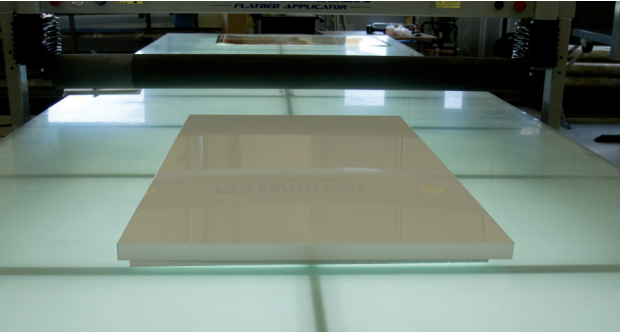


Después de hacer el ajuste ascendente o descendente de la mesa, esperar un minuto antes de volver a utilizar la función de ascenso y descenso.
Si hay problemas, se puede poner a cero el ajuste de altura manteniendo presionado el botón de bajada hasta que suene un chasquido metálico.

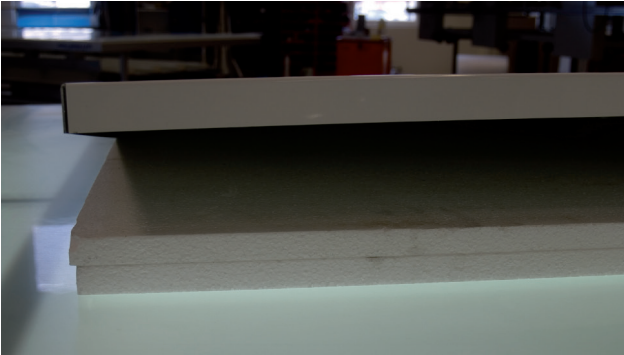
MANEJO

EL MANEJO DE ROLLROLLER® FLATBED APPLICATOR no requiere competencias especiales del operador. El manejo se hace según se describe en el presente manual de uso.

APLICACIÓN DE MATERIAL INDEPENDIENTE



1. Para aplicar material grueso (por ejemplo, chapa doblada), colocar el material centrado en la mesa.



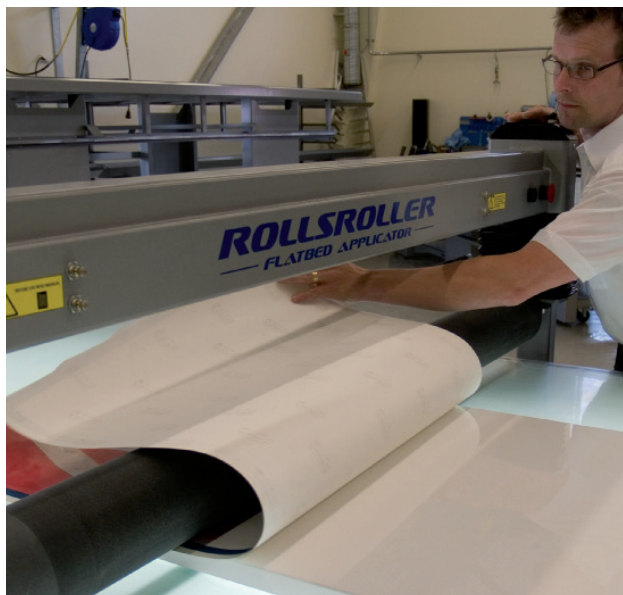
2. Poner la chapa sobre Frigolit o equivalente para afirmar el rótulo y distribuir la presión.



3. Colocar la decoración en la base y hacer una medición exacta.



4. Presurizar el rodillo contra la base utilizando la palanca de mando de la parte superior para fijar.



5. Doblar la mitad de la decoración sobre el rodillo.



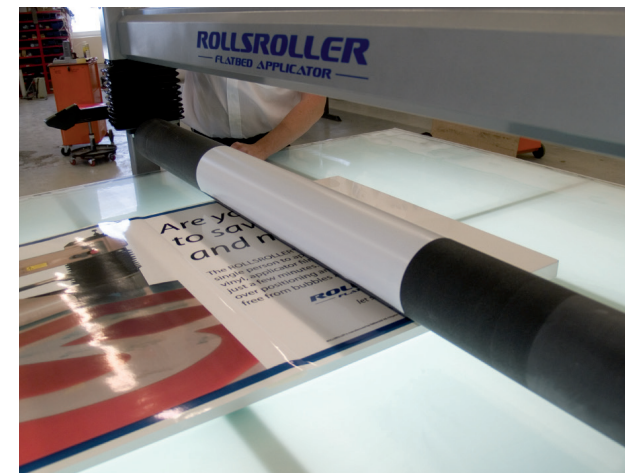
6. Quitar el revestimiento de la mitad colocada sobre el rodillo.



7. Cortar el revestimiento y guardar unos 10 centímetros.



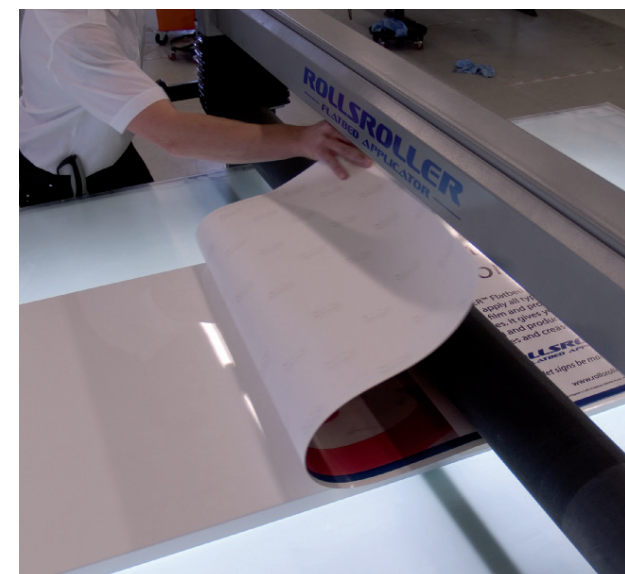
8. Doblar de vuelta el revestimiento debajo del rodillo para que forma un arco regular como en la imagen.



9. Aplicar una mitad de la decoración sobre la base. Al llegar al borde, elevar un poco el rodillo para que esté suspendido en el aire y no baje sobre la mesa. Comprobar siempre que la decoración está en contacto con el rodillo al arrancar.



10. Colocar la barra deslizante donde se cortó el revestimiento y presurizar el rodillo.



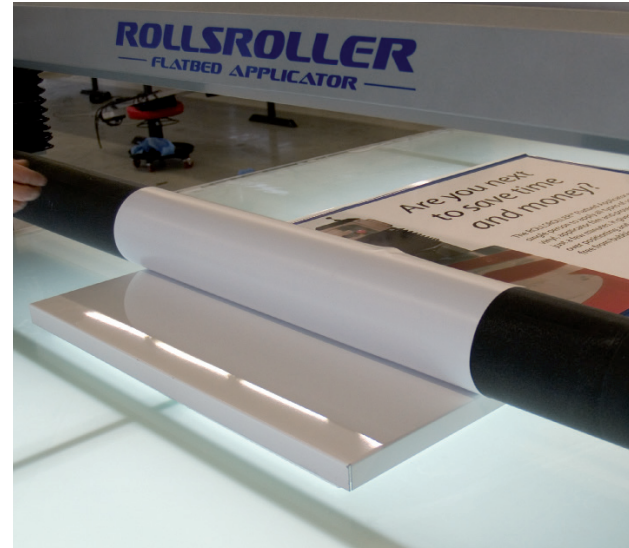
11. Doblar la otra mitad de la decoración.



12. Agarrar el revestimiento doblado desde el otro lado. Mover la barra deslizante sobre la superficie. Comprobar siempre que la decoración está en contacto con el rodillo al arrancar.



13. Fijar el resto de la decoración contra la base usando el rodillo. No olvidar elevarlo un poco al llegar al borde.



14. Aplicar



15. Si la decoración es más grande que la base, cortarla ...



16. ... y se obtendrá un rótulo sin arrugas ni burbujas.

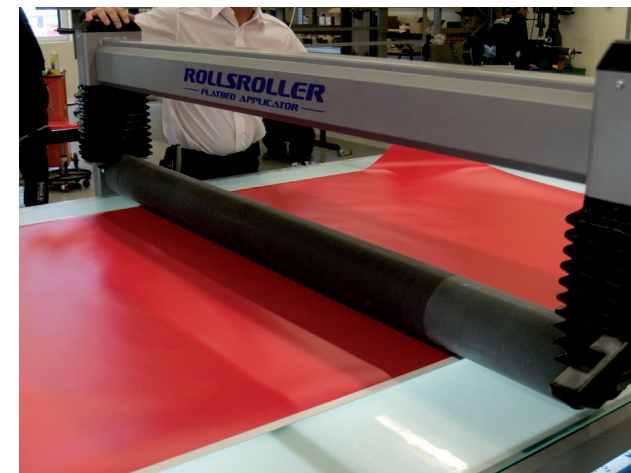
APLICACIÓN DE SUPERFICIE DE RÓTULO LISA



1. Colocar el material de rótulo centrado en la mesa y quitar la hoja sobre la base.



2. Cortar la hoja a una longitud adecuada.



3. Presurizar el rodillo contra la base para fijar.



4. Doblar la mitad de la hoja sobre el rodillo.



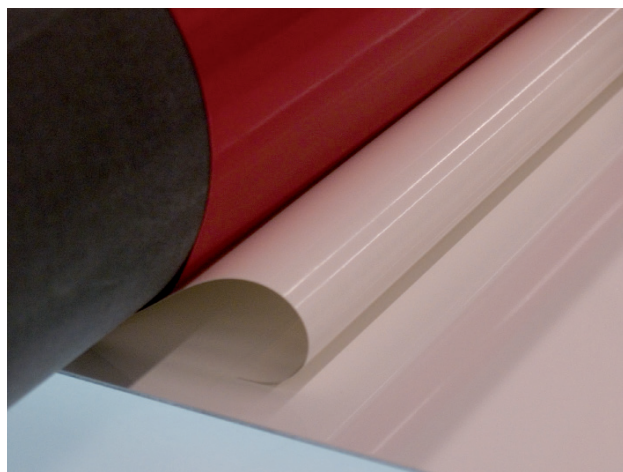
5. Quitar el revestimiento en un ángulo de 45 grados de la hoja.



6. Cortar el revestimiento y guardar unos 10 centímetros.



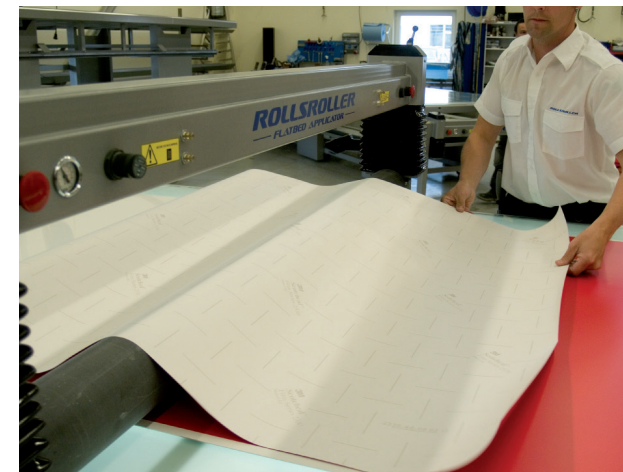
7. Doblar el revestimiento de vuelta debajo del rodillo ...



8. ... para que forme un arco regular.



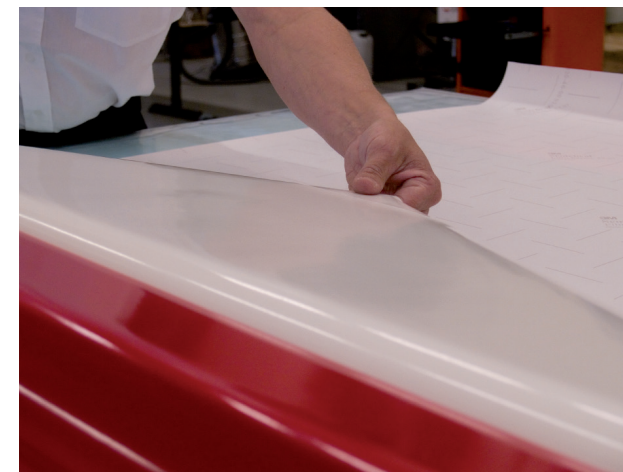
9. Aplicar una mitad de la hoja utilizando el rodillo. Comprobar siempre que la decoración está en contacto con el rodillo al arrancar.



10. Presurizar el rodillo en el sitio en que se cortó y doblar la otra mitad de la hoja.



11. Agarrar la parte del revestimiento doblado debajo del rodillo ...



12. ... y quitar el revestimiento.



13. Aplicar la otra mitad de la hoja utilizando el rodillo. Comprobar siempre que la decoración está en contacto con el rodillo al arrancar.

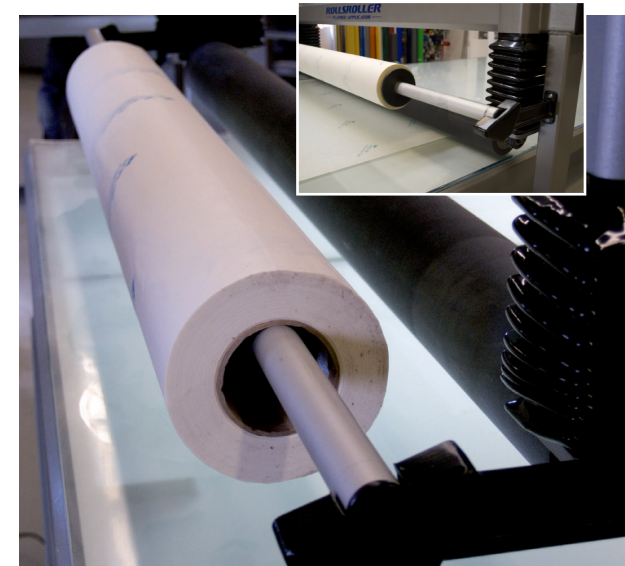


14. Hacer un corte limpio.



15. La aplicación de la hoja/la coloración ha finalizado.

MONTAJE DE LA CINTA ADHESIVA DE APLICACIÓN



1. Fijar un rollo de cinta adhesiva de aplicación en el soporte de medios. Decidir si se usará o no se usará soporte central.



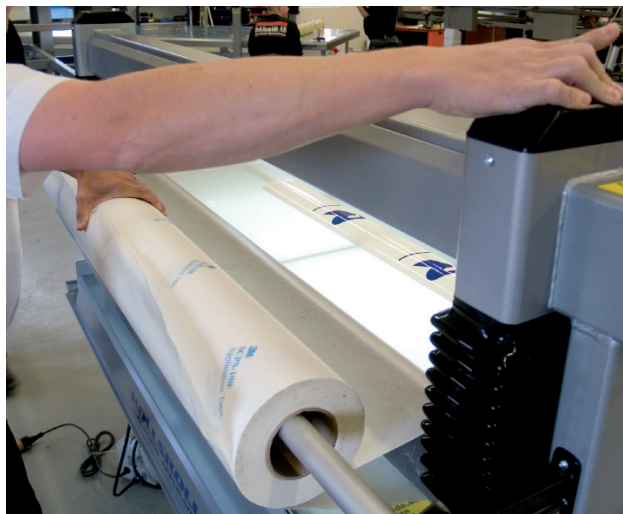
3. Captar la cinta adhesiva de aplicación debajo del rodillo ...



2. Extraer la cinta adhesiva de aplicación y doblarla sobre el rodillo.



4. ... y colocarla canto a canto con el rodillo para asegurar una aplicación recta.



5. Presurizar el rodillo, sujetando al mismo tiempo el rollo.



6. Hacer avanzar el rodillo unos 10 centímetros.



7. Colocar la decoración junto a la aplicación.



8. Elevar el rodillo y avanzarlo un poco para que esté sobre la decoración. Procurar que la decoración está plana cuando se presuriza el rodillo. A continuación, aplicar la cinta adhesiva sobre la decoración. Parar a unos 10 centímetros antes del final de la decoración.



9. Recortar antes de aplicar el último trozo de cinta adhesiva. Si se van a aplicar varias decoraciones al mismo tiempo, elevar el rodillo y repetir el paso inicial que se hizo con la primera.

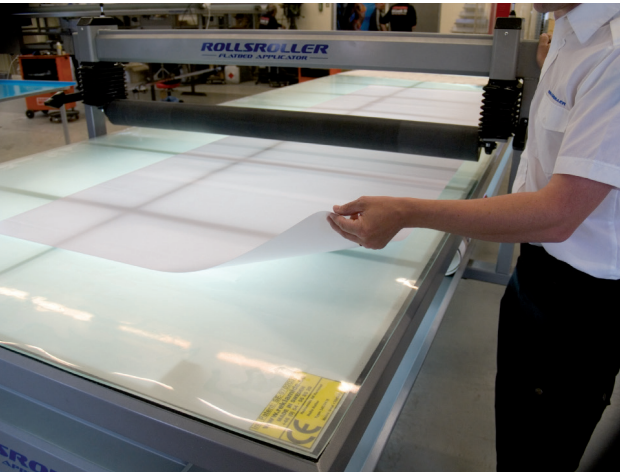


11. Hacer un corte limpio.



10. Hacer retroceder la barra deslizante, presurizar el rodillo y efectuar la última aplicación en sentido opuesto.

MONTAJE DE DECORACIONES EN MATERIAL FLEXIBLE



1. Allanar la base con el rodillo.



2. Colocar la decoración en la base y hacer una medición exacta.



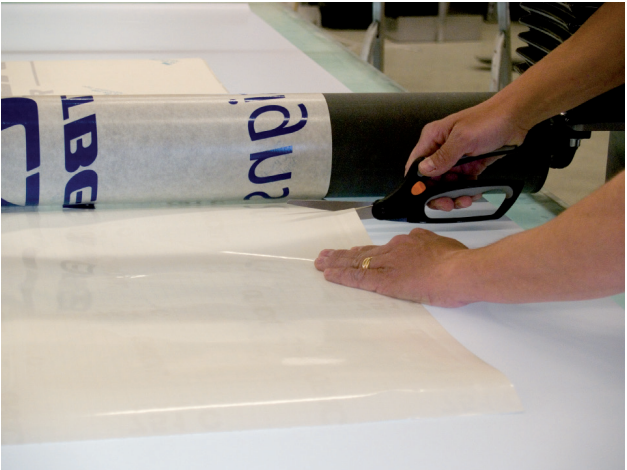
3. Presurizar el rodillo contra para fijar la decoración.



4. Doblar la mitad de la decoración sobre el rodillo.



5. Peel off the liner.



6. Cortar el revestimiento y guardar unos 10 centímetros desde el rodillo.



7. Doblar el revestimiento debajo del rodillo. Formar un arco regular.



8. Aplicar la mitad de la decoración utilizando el rodillo. Presurizar el rodillo contra la base.



9. Doblar la otra mitad sobre el rodillo.



10. Agarrar la parte del revestimiento doblado debajo del rodillo.



11. Aplicar la otra mitad de la decoración utilizando el rodillo presurizado.



12. Dejar que el rodillo sujete el material al quitar la cinta adhesiva de aplicación.

AJUSTE DE LA VELOCIDAD DEL RODILLO

Es posible ajustar la velocidad de ascenso/descenso del rodillo para que sea más rápida o más lenta. Normalmente no es necesario ajustar. La velocidad del rodillo está ajustada de fábrica.



PONERSE EN CONTACTO CON UN TÉCNICO.



1. Utilizar los dos tornillos de ajuste situados a ambos lados de la barra deslizante. Aflojar la tuerca de fijación estriada. El tornillo inferior ajusta la velocidad de descenso y el tornillo superior la velocidad de ascenso. Ajustar la velocidad de - seada en un lado. Cambiar de lado y ajustar el otro lado para que el rodillo “caiga” regularmente sobre la mesa. Fijar con la tuerca de fijación.

MANTENIMIENTO

CADA DÍA

- Comprobar que el rodillo no tiene desperfectos ni objetos adheridos.
- Controlar el funcionamiento de la parada de emergencia y los mandos.

UNA VEZ A LA SEMANA

- Quitar el polvo de los raíles guía de la barra deslizante.

UNA VEZ AL MES

- Lubricar las superficies deslizantes de los raíles guía.
- Si ROLLSROLLER está equipado con compresor, ver el manual de mantenimiento adjunto.

SI ES NECESARIO

- Controlar eventualmente el juego de cojinetes de la barra deslizante (contactar con un técnico).
- Empolvacar la alfombrilla de corte.
(La alfombrilla de corte está empolvada de fábrica, pero cuando al girarla es necesario empolvarla de nuevo para evitar la adherencia de vinilo y similares. Poner talco sobre la alfombrilla, distribuyéndolo con una rasqueta para ventanas. Limpiar el talco sobrante con aspiradora o barriendo y limpiar la alfombrilla con un paño.)

LOCALIZACIÓN Y CORRECCIÓN DE FALLOS

NO ES POSIBLE EL MOVIMIENTO DE ASCENSO Y DESCENSO DEL RODILLO DE GOMA

Restablecer la parada de emergencia
Restablecer los mandos
Activar el botón de restablecimiento
Revisar las conexiones de aire
Si estas medidas no ayudan, contactar con un técnico.

LA APLICACIÓN ES OBLICUA

Contactar con un técnico.

EL ASCENSO Y DESCENSO DE LA MESA NO FUNCIONA

Si hay problemas con el ascenso y descenso de la mesa, se puede poner a cero el ajuste de altura manteniendo presionado el botón de bajada hasta que suene un chasquido metálico.

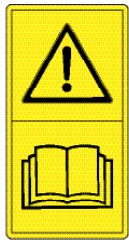
Si esto no ayuda, contactar con un técnico

REPARACIONES

CONTACTAR CON UN TÉCNICO.

Los técnicos se contactan primeramente mediante el distribuidor al que se adquirió ROLLSROLLER®.

Como segunda opción, contactar con
ROLLSROLLER® Technical Service,
teléfono +46 54 770 70 70.
rrts@rollsroller.se



El equipo sólo puede ser utilizado para los fines que se especifican en este manual. Cualquier otro uso puede resultar en daños o lesiones, y es bajo el propio riesgo del usuario.

RECAMBIOS

PUEDEN DESCARGAR UNA LISTA de piezas de repuesto en www.rollsroller.se. Como alternativa, póngase en contacto con el distribuidor donde compró su ROLLSROLLER.



EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

According to AFS 2008:3 appendix 2, ECs Machinery directive 2006/42/EC

Manufacturer:

ROLLSROLLER AB

Frögatan. 3, 653 43 Karlstad
Telefon: +46 54 770 70 10
Fax: +46 54 770 70 99

Herewith declares that machinery Machine:

ROLLSROLLER Flatbed Applicator-Basic
ROLLSROLLER Flatbed Applicator-Premium

Is in conformity with the following provisions/ordinances Directives:

EC machinery directive annex II, 2006/42/EC (AFS2008:3)
LVD directive 2006/95/EC

Following standards referenced below have been applied

SS-EN 12100-1, SS-EN 12100-2, SS-EN 349+A1:2008, SS-EN 60204-1

The above machine is hereby declared to be in conformity with the requirements EC's Machinery Directive 2006/42/EC as amended.

Signature:

Date 2012-05-04

Place: Karlstad

Name signature

Rollsroller AB

Company

Göran Johansson

Printed name

TRANSLATION OF OWNER'S MANUAL

INDICE

Informazioni generali	147
Parti della macchina	148
Simboli grafici	149
Sicurezza	150
Installazione, montaggio e demolizione	151
Utilizzo	153
Applicazioni su pannelli	153
Applicazioni di pellicole adesive	157
Stesura di application tape	161
Applicare stampe su supporti flessibili	164
Regolare la velocità del rullo pressore	167
Manutenzione	168
Risoluzione di problemi	168
Riparazione	168
Parti di ricambio	168
EC declaration	169



COMPLIMENTI!

AVETE APPENA ACQUISTATO UNA LAMINATRICE piana ROLLROLLER che incrementerà sensibilmente la vostra produttività. Sebbene usare ROLLROLLER sia molto semplice, vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale per ottimizzare l'utilizzo della calandra e ridurre gli eventuali rischi per l'operatore, per la macchina e per il materiale d'impiego.

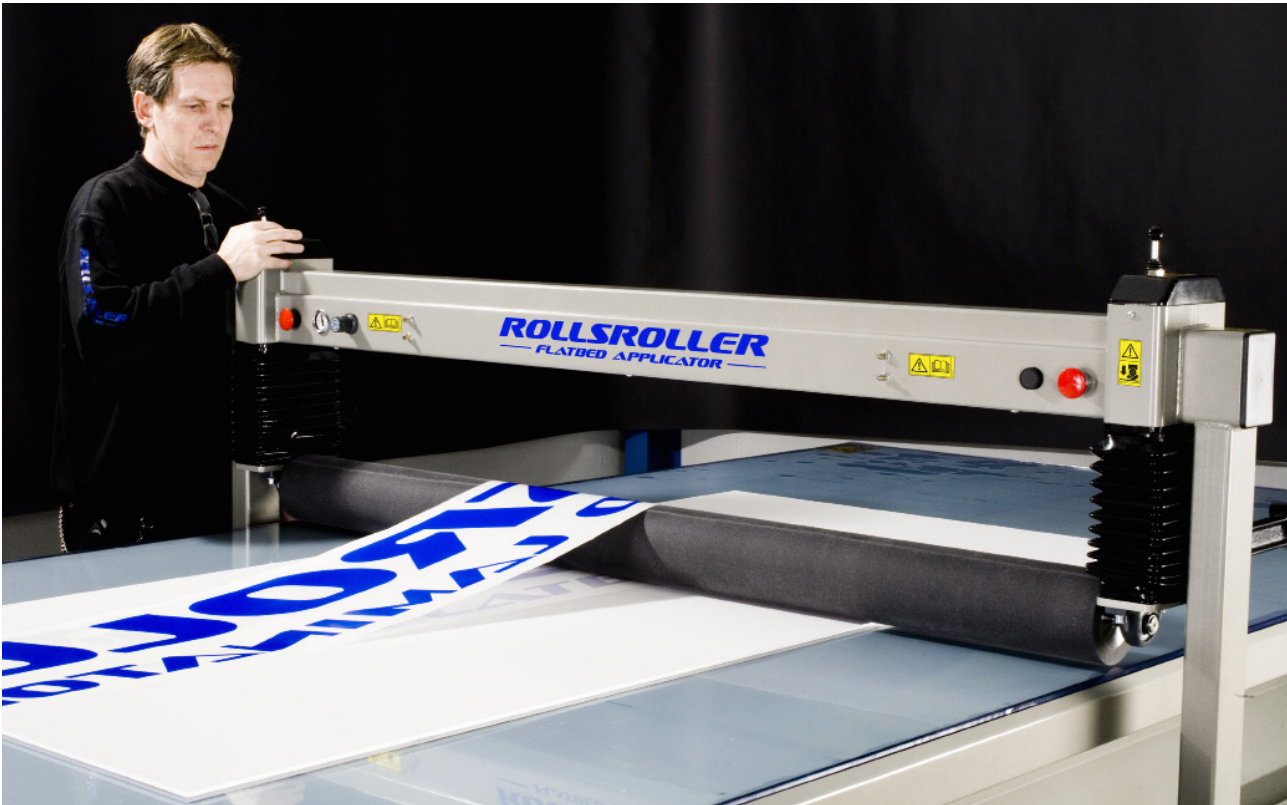
BUON LAVORO!

INFORMAZIONI GENERALI

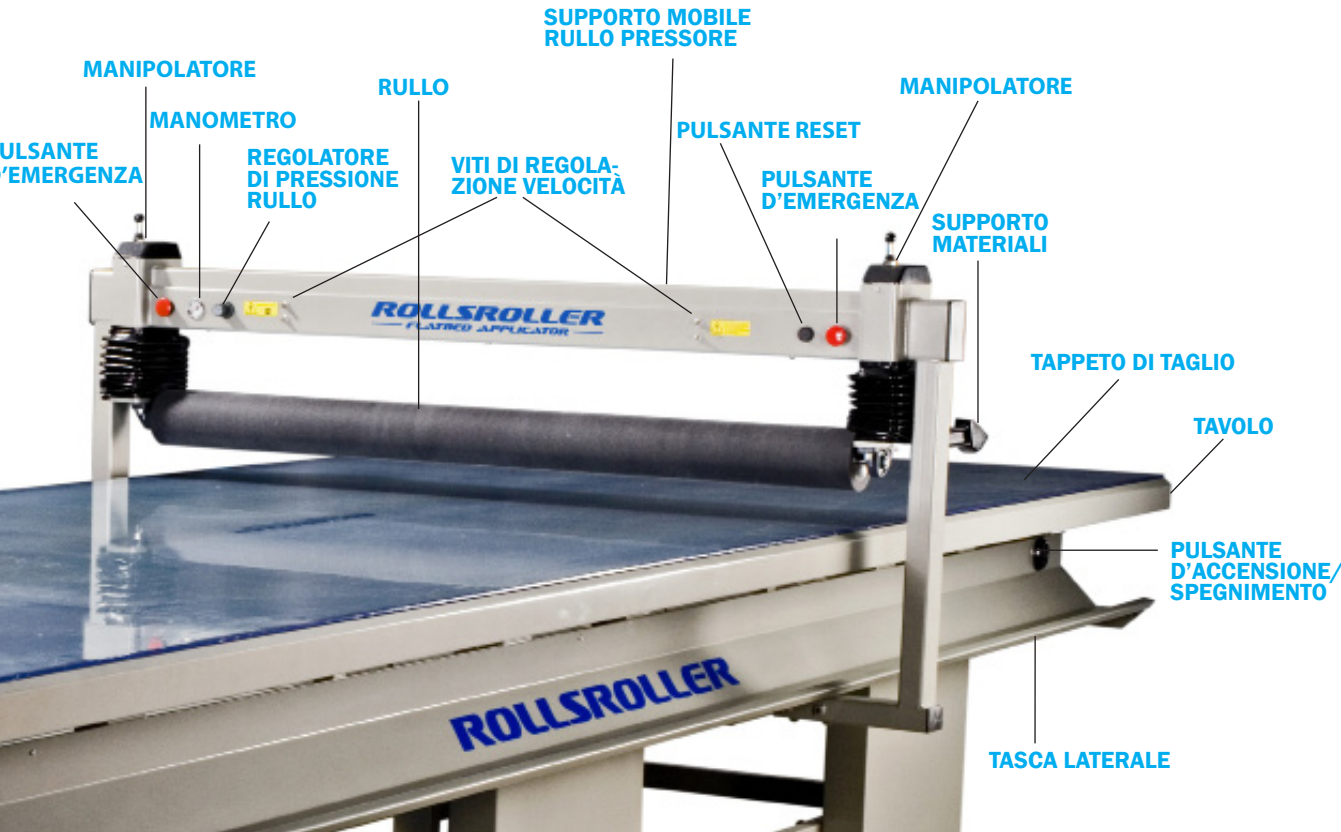
ROLLSROLLER È STATA APPOSITAMENTE progettata per l'applicazione a freddo di pellicole colorate autoadesive e rifrangenti su diversi tipi di supporti come profili in alluminio, plastica, vetro, pannelli e banner. Può essere utilizzata per il montaggio di immagini su pannelli, e per la stesura di Application tape e biadesivi, permettendo di ottenere risultati privi di bolle e grinze. La macchina è costituita da un tavolo e un supporto mobile per rullo ad azione pneumatica, che si può spostare manualmente lungo tutto il piano di lavoro.



Prima di cominciare a utilizzare ROLLSROLLER vi consigliamo di leggere con attenzione il presente manuale, che contiene istruzioni d'uso, suggerimenti e informazioni relative alla sicurezza. Non leggere attentamente questo manuale potrebbe comportare seri rischi per l'incolumità dell'operatore e danni alla macchina.



PARTI DELLA MACCHINA



SIMBOLI GRAFICI

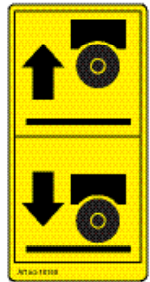
DI SEGUITO UNA LISTA DEI SIMBOLI di attenzione/pericolo utilizzati in questo manuale e presenti sulla macchina ROLLROLLER®.



RISCHIO ELETTRICO



RISCHIO DI TRAUMI DA CADUTA



SALITA/DISCESA RULLO



RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO DELLE MANI TRA RULLO E TAVOLO



LEGGERE ATTENTAMENTE



CONTATTARE UN TECNICO

SICUREZZA

QUANDO IL RULLO STA OPERANDO una pressione contro il tavolo, tenere presente il rischio di un possibile schiacciamento o in trappolamento delle mani. Fate attenzione, soprattutto nel caso in cui due operatori stiano utilizzando la macchina contemporaneamente.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA PERSONALI

Non è previsto l'utilizzo di nessun tipo di dispositivo di sicurezza personale.

TESTARE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA

I dispositivi di sicurezza vanno testati al momento dell'installazione, prima dell'utilizzo e della manutenzione. È necessario verificare l'effettivo funzionamento dei pulsanti di emergenza e del meccanismo di arresto del rullo.

RISCHI AGGIUNTIVI

Alcuni rischi supplementari non possono essere evitati soltanto con l'ausilio di dispositivi tecnici. È necessario prestare la massima attenzione durante la lavorazione in quanto sussiste un rischio di schiacciamento delle mani quando il rullo sta premendo contro il tavolo o contro i supporti. Un simbolo di allerta si trova accanto il supporto mobile rullo pressore . Evitate di far scendere il rullo senza aver prima verificato che il materiale da lavorare sia effettivamente posto in posizione. In posizione dello stesso.



USI NON PREVISTI

La macchina può essere utilizzata esclusivamente per gli usi per cui è stata progettata e che sono specificati nel presente manuale. Qualunque altro utilizzo potrebbe cagionare seri danni a cose e/o persone, e va considerato come un'esclusiva responsabilità dell'interessato - e quindi a proprio rischio.

SITUAZIONI DI RISCHIO

In caso di emergenza, utilizzare i pulsanti a fungo di arresto immediato. Una volta attivati i pulsanti d'emergenza, i cilindri vengono depressurizzati e ritornano in posizione neutra (il che comporta l'innalzamento del rullo). Prima che la macchina possa riprendere a funzionare dopo l'attivazione degli stop d'emergenza, è necessario riportare i manipolatori (2 e 10) in posizione intermedia, ruotare la manopola dell'arresto di emergenza in senso antiorario e premere il pulsante di reset.



Un pulsante rosso di emergenza è posizionato su entrambe le estremità del supporto mobile rullo pressore. (I modelli 280 e 340 hanno un solo pulsante d'emergenza posizionato al centro del supporto mobile).

INSTALLAZIONE, MONTAGGIO E DEMOLIZIONE

ROLLSROLLER DEVE ESSERE montato e utilizzato all'interno di un'area con temperatura normale e livelli di umidità regolari, per ridurre al minimo la presenza di elettricità statica.

VERIFICHE DA EFFETTUARE ALLA CONSEGNA

Al momento della consegna, verificare che vengano consegnati:

- Manuale
- Forbici
- Calandra piana ROLLSROLLER

CONNESSIONI ELETTRICHE E PNEUMATICHE

Voltaggio: 230 V CA 50 Hz,
US 110 V CA 60 Hz
Aria compressa: max. 8 bar. Durante l'utilizzo sono impiegati in media 3-4 bar.



Le connessioni elettriche devono essere eseguite soltanto con prese di corrente di voltaggio idoneo. Le operazioni devono essere effettuate da personale autorizzato.

POSIZIONAMENTO

ROLLSROLLER deve essere posizionato su una superficie piana, priva di umidità e di vibrazioni.

PRIMA DELL'UTILIZZO

Pulire e lubrificare le guide di scorrimento del supporto mobile.

DOPO L'UTILIZZO

Riposizionare il rullo in posizione neutra (rialzato di 5 mm sopra il tavolo da lavoro)

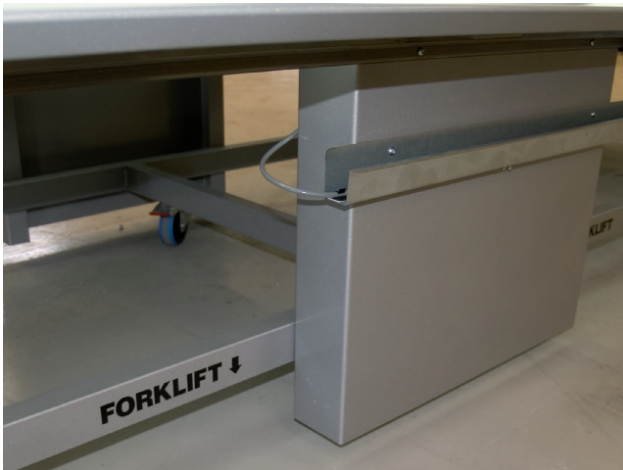


Nel caso in cui ROLLSROLLER sia con segna to senza il supporto mobile il montaggio dovrà essere effettuato soltanto dal produttore o da personale qualificato.

Nel caso in cui ROLLSROLLER sia consegnato già provvisto di supporto mobile

1. Rimuovere la pellicola protettiva/imballaggio
2. Rimuovere le reggette mantenendo fermo il supporto mobile

ROLLSROLLER deve essere sollevato con un transpallet o con un muletto equipaggiato con apposite forche lunghe almeno 1.700 mm (2.200 mm per modelli 540/220), e con una capacità di sollevamento di almeno 1.000 kg. Le forche vanno posizionate al di sotto dell'apposita area di sollevamento sotto la scritta "Forklift" (vedi immagine).



OLIO

Per lubrificare le guide di scorrimento, utilizzare dell'olio WD 40 o CRC 5-56 o un olio equivalente.
Per il compressore P30/6 utilizzare olio SINCOM/32E o equivalente.

ALTEZZA REGOLABILE

Se il vostro modello è dotato di regolazione di altezza, utilizzare il pulsante posto sul lato lungo del tavolo per determinare l'altezza più opportuna ed ergonomica.

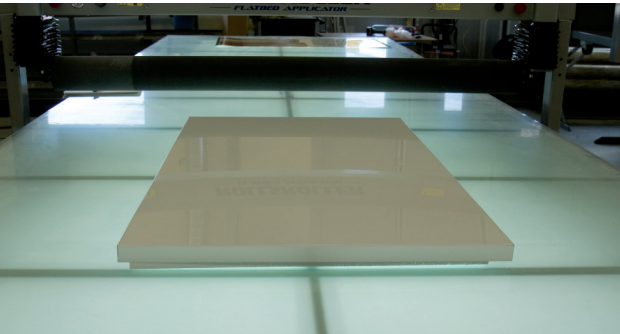


Dopo aver modificato l'altezza del tavolo, è necessario attendere almeno 60 secondi prima di utilizzare nuovamente la funzione.
Se si dovesse verificare un problema, la funzione per regolare l'altezza può essere resettata premendo e tenendo premuto il bottone "down" fino a sentire un clic.

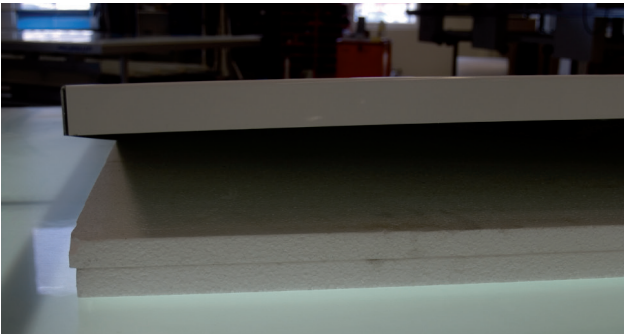
UTILIZZO

NON È RICHIESTA NESSUNA QUALIFICA SPECIFICA per l'utilizzo di ROLL SROLLER. Il presente manuale contiene tutte le istruzioni necessarie.

APPLICAZIONI SU PANNELLI



1. Per applicazioni su materiali spessi, ad esempio pannelli di metallo, posizionare il materiale al centro del tavolo.



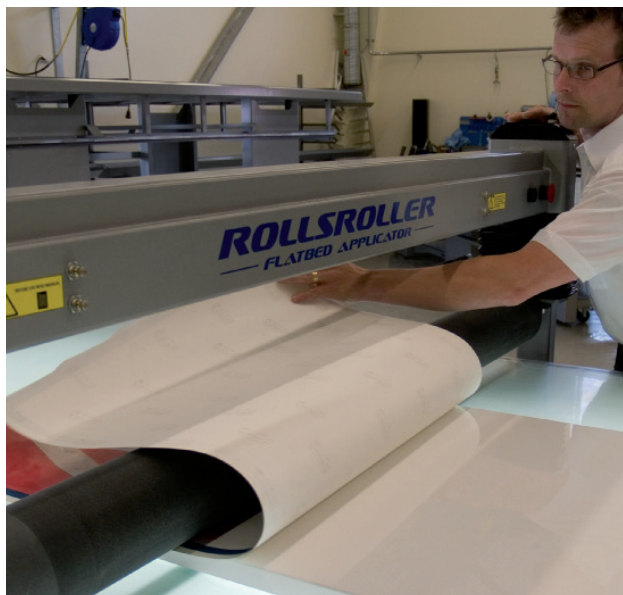
2. Posizionare il pannello su un profilo di poliestere o simile per renderlo stabile e distribuire equamente la pressione.



3. Posizionare l'immagine sul pannello e verificare le dimensioni.



4. Usare il manipolatore sulla parte superiore della macchina, facendo scendere il rullo in pressione contro il supporto per bloccare l'immagine nella posizione desiderata.



5. Piegare metà dell'immagine sopra il rullo.



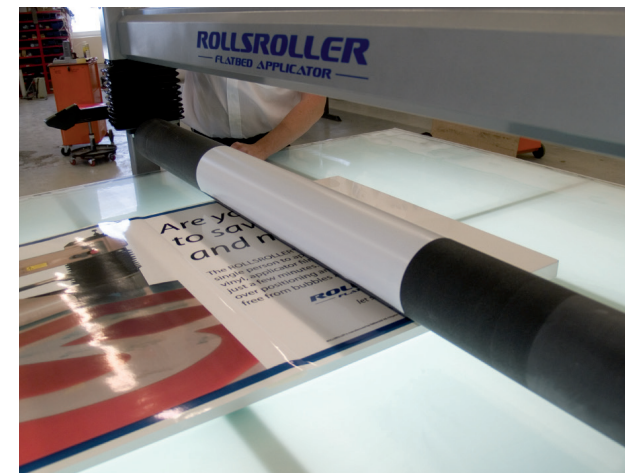
6. Togliere il liner protettivo dalla parte di immagine che si trova sopra il rullo.



7. Tagliare il liner conservando un margine di circa 10 cm.



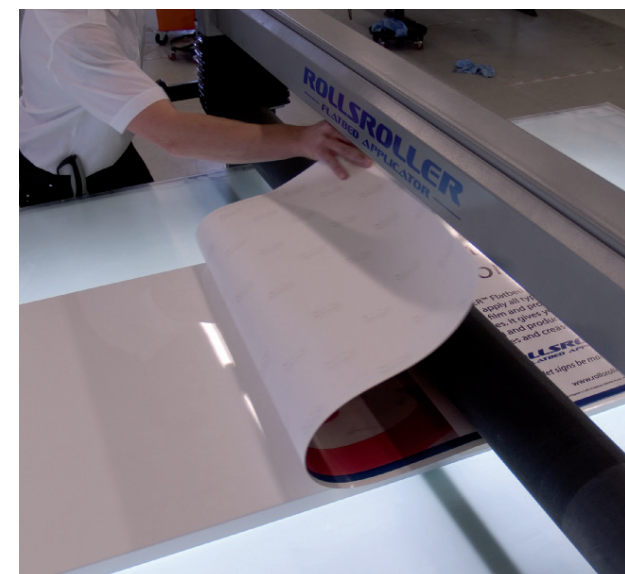
8. Piegare nuovamente il liner sotto il rullo per formare una piega omogenea come mostrato nella figura.



9. Applicare una metà dell'immagine sul supporto. Quando si giunge sul bordo, sollevare leggermente il rullo in modo che non tocchi il tavolo. Assicurarsi sempre che il rullo stia premendo sull'immagine prima di cominciare le operazioni.



10. Posizionare il supporto mobile sopra il punto in cui il liner protettivo è stato tagliato. Fare scendere il rullo.



11. Piegare l'altra metà dell'immagine sopra il rullo.



12. Reggere con una mano il liner protettivo che era stato piegato dall'altro lato. Muovere il supporto mobile sopra il materiale. Assicurarsi sempre che l'immagine stia venendo premuta dal rullo prima di cominciare l'applicazione.



13. Applicare la parte rimanente dell'immagine sul supporto utilizzando il rullo. Ricordare sempre di sollevare leggermente il rullo nel momento in cui raggiunge il bordo.



14. Terminare l'applicazione.



15. Tagliare l'immagine nel caso eccedesse rispetto i bordi del supporto.



16. Il risultato finale: un'insegna perfettamente priva di grinze o bolle.

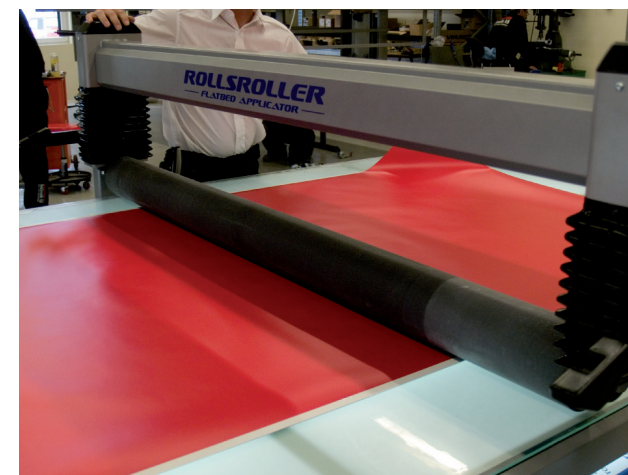
APPLICAZIONI DI PELLICOLE ADESIVE



1. Sistemare il supporto al centro del tavolo e posizionare la pellicola sopra il supporto.



2. Tagliare la pellicola della lunghezza desiderata.



3. Far scendere il rullo sul supporto per bloccare la pellicola nella posizione richiesta.



4. Piegare metà della pellicola sopra il rullo.



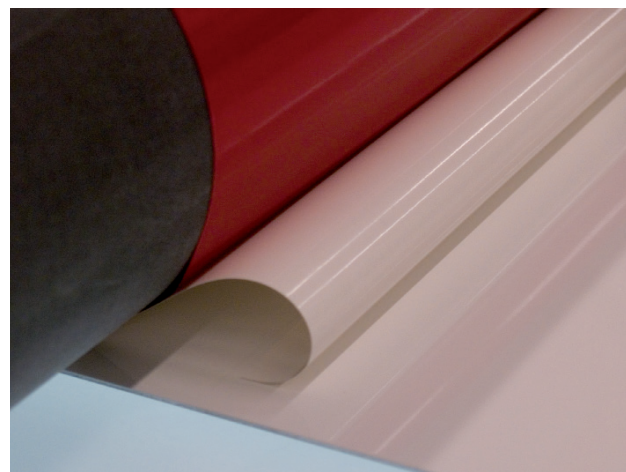
5. Rimuovere il liner dalla pellicola formando un angolo di 45°.



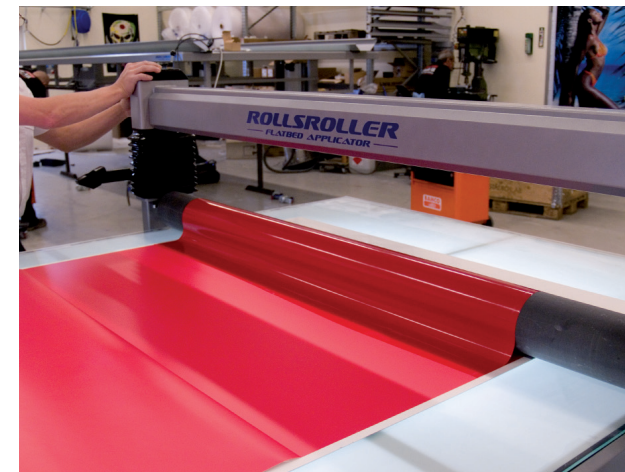
6. Tagliare il liner lasciando un'abbondanza di circa 10 cm.



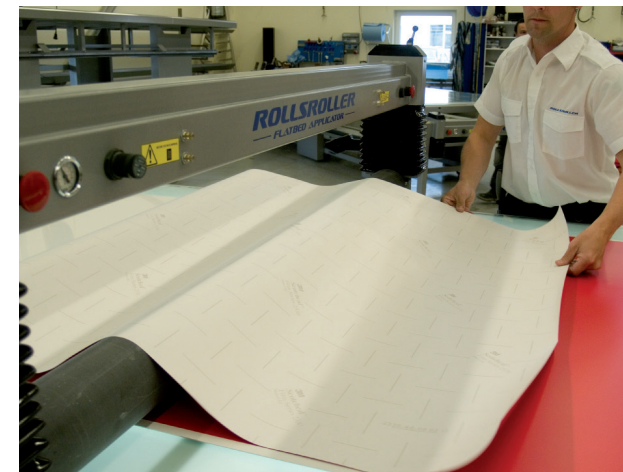
7. Ripiegare il liner sotto il rullo...



8.... in modo da formare una piega omogenea.



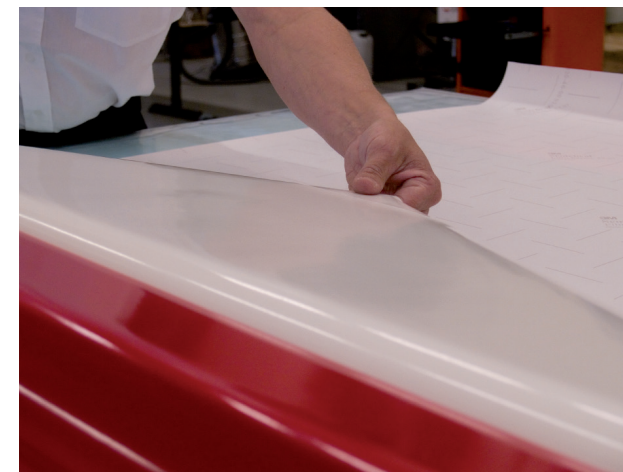
9. Applicare una metà della pellicola utilizzando il rullo. Assicurarsi sempre che il rullo stia premendo la pellicola prima di iniziare l'operazione.



10. Far scendere il rullo sul punto in cui era stato operato il taglio, e piegare l'altra metà della pellicola sopra il rullo.



11. Prendere la parte di liner che in precedenza era stata piegata sotto il rullo...



12. ... e rimuovere il liner.



13. Applicare l'altra metà di pellicola adesiva utilizzando il rullo. Assicurarsi che la pellicola venga premuta dal rullo prima di cominciare l'operazione.

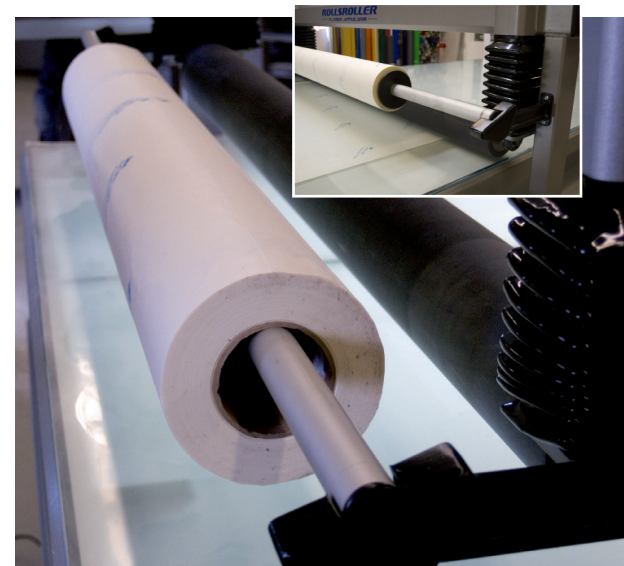


14. Tagliare.



15. L'operazione per applicare la pellicola adesiva è terminata.

STESURA DI APPLICATION TAPE



1. Sistemare una bobina di Application tape sul supporto. Si può decidere se utilizzare o meno i supporti in plastica per l'anima della bobina (*).



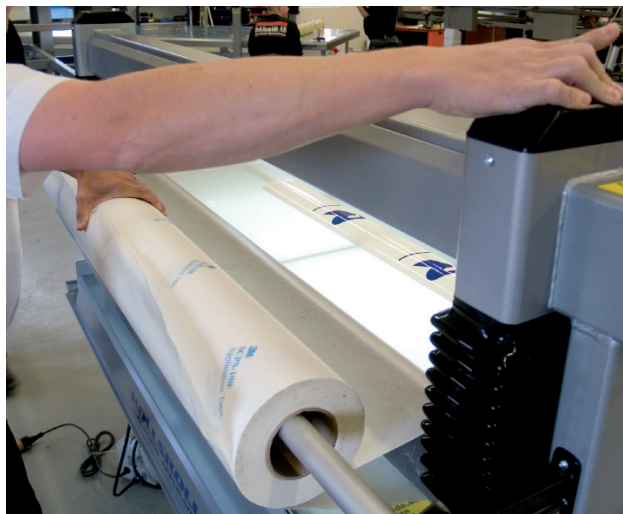
3. Sistemare l'Application tape sotto il rullo...



2. Sistemare l'Application tape lungo il rullo e piegarlo.



4.... e allinearla con il margine della bobina per garantire un'applicazione lineare.



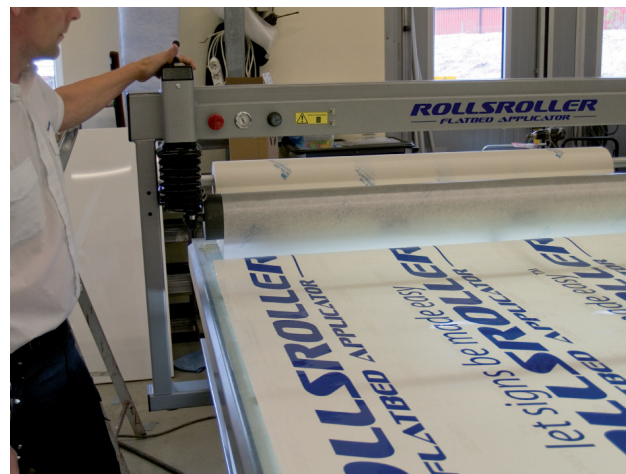
5. Far scendere il rullo reggendo nel contempo la bobina.



6. Muovere il rullo in avanti di circa 10 cm.



7. Sistemare l'immagine a fianco dell'Application tape.



8. Sollevare il rullo e muoverlo leggermente in avanti affinché si posizioni sopra l'immagine. Prestare attenzione che l'immagine sia stesa in modo omogeneo al momento di far scendere il rullo. Stendere l'Application tape sopra l'immagine. Fermarsi circa 10 cm prima di giungere alla fine dell'immagine.



9. Tagliare il materiale prima di applicare l'ultimo pezzo di film. Se si sta stendendo dell'Application tape su diverse immagini allo stesso tempo, sollevare il rullo e ripetere allo stesso modo le prime operazioni descritte.

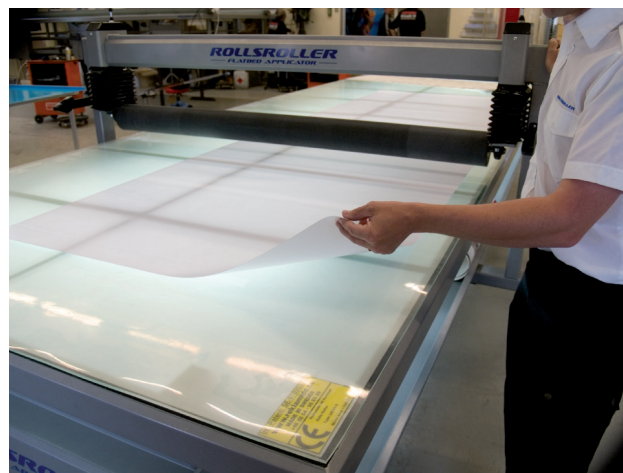


10. Spingere indietro il supporto mobile, far scendere il rullo e applicare l'ultimo pezzo di pellicola nella direzione opposta.

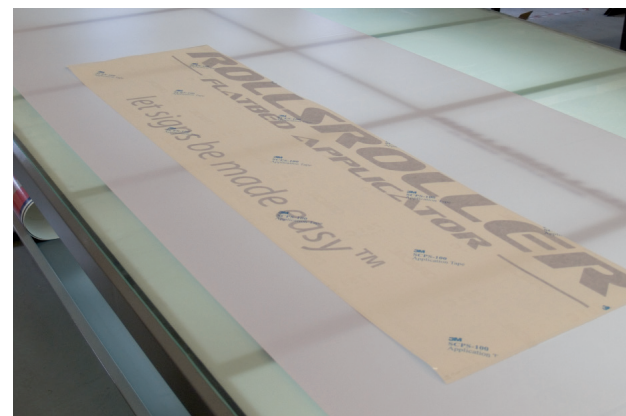


11. Tagliare le parti in eccedenza.

APPLICARE STAMPE SU SUPPORTI FLESSIBILI



1. Stendere il supporto utilizzando il rullo.



2. Sistemare l'immagine sopra il supporto e misurare l'esatta dimensione.



3. Far scendere il rullo per bloccare l'immagine.



4. Piegare metà dell'immagine sopra il rullo.



5. Togliere il liner di protezione.



6. Tagliare il liner con un'abbondanza di circa 10 cm.



7. Piegare il liner sotto il rullo accertandosi che formi una piega omogenea.



8. Applicare metà dell'immagine utilizzando il rullo. Far scendere il rullo contro il materiale.



9. Piegarre l'altra metà sopra il rullo.



10. Reggere il pezzo di liner che è stato posto sotto il rullo.



11. Applicare l'altra metà dell'immagine utilizzando la pressione del rullo.



12. Rimuovere l'Application tape utilizzando il rullo per tenere saldo il supporto.

REGOLARE LA VELOCITÀ DEL RULLO PRESSORE

È possibile regolare la velocità di scorrimento del rullo pressore. Quest'operazione è opzionale e normalmente non necessaria, in quanto la velocità del rullo è già preimpostata dal produttore.



IN CASO DI NECESSITÀ CONTATTARE UN TECNICO.



1. Utilizzare le due viti poste su entrambi i lati del supporto mobile rullo pressore. Svitare la ghiera di bloccaggio. La vite in basso riduce la velocità, mentre quella superiore l'aumenta. Regolare le viti su un solo lato fino a ottenere la velocità desiderata. Impostare le viti sull'altro lato così che il rullo possa scendere in modo uniforme e regolare. Serrare la ghiera.

MANUTENZIONE

QUOTIDIANAMENTE

- Accertarsi che il rullo non sia danneggiato e non si trovi del materiale rimasto accidentalmente attaccato al rullo.
- Verificare controlli e funzioni di emergenza.

UNA VOLTA LA SETTIMANA

- Spolverare il supporto mobile rullo pressore.

UNA VOLTA AL MESE

- Lucidare le guide di scorrimento
- Se il vostro ROLLSROLLER è dotato di compressore, consultare il manuale relativo per le istruzioni di mantenimento.

QUANDO NECESSARIO

- Verificare il gioco dei cuscinetti del supporto mobile (contattare un tecnico se necessario).
- Spolverare il cutting mat utilizzando del talco. (Il cutting mat viene cosparso di talco già dal produttore, ma dovrebbe essere spolverato ogni volta che viene voltato per evitare che del materiale vi si attacchi. Spargere del talco e distribuirlo con un raschietto per vetro. Aspirare o spazzare i residui di talco e passare il cutting mat con un panno asciutto).

RISOLUZIONE DI PROBLEMI

Il rullo non si muove in senso verticale
Resettare le funzioni di stop d'emergenza
Resettare i controlli
Premere il tasto reset
Controllare la connessione d'aria compressa
Se nessuna delle operazioni suggerite dovesse funzionare, contattare un tecnico.

LA MACCHINA PREME IN MODO NON UNIFORME DURANTE L'APPLICAZIONE

Contattare un tecnico.

LA REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA NON FUNZIONA

- In caso di problemi con la funzione per regolare l'altezza, resettare la regolazione premendo e tenendo premuto il bottone "down" fino a sentire un clic.
- Se non dovesse essere sufficiente, contattare un tecnico.

RIPARAZIONE

PER CONTATTARE UN TECNICO SPECIALIZZATO, rivolgersi al proprio rivenditore di zona, oppure contattare l'ufficio assistenza tecnica di ROLLSROLLER.

Tecnici prima in contatto con il rivenditore presso il quale è stato acquistato ROLLSROLLER®.

Como segunda opción, contactar con ROLLSROLLER® Technical Service, teléfono +46 54 770 70 70. rrts@rollssroller.se



La presente attrezzatura può essere utilizzata esclusivamente per gli scopi previsti descritti in questo manuale. Qualunque altro utilizzo può causare danni anche gravi, sia all'operatore che alla macchina, ed è da ritenersi a discrezione dell'utilizzatore, sotto la totale responsabilità di quest'ultimo.

PARTI DI RICAMBIO

È POSSIBILE SCARICARE un elenco di parti di ricambio su www.rollssroller.se. In alternativa, contattare il rivenditore presso cui avete comprato il vostro ROLLSROLLER.

ROLLSROLLER®
FLATBED APPLICATOR

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

According to AFS 2008:3 appendix 2, ECs Machinery directive 2006/42/EC

Manufacturer:

ROLLSROLLER AB

Frögatan. 3, 653 43 Karlstad

Telefon: +46 54 770 70 10

Fax: +46 54 770 70 99

Herewith declares that machinery Machine:

ROLLSROLLER Flatbed Applicator-Basic

ROLLSROLLER Flatbed Applicator-Premium

Is in conformity with the following provisions/ordinances Directives:

EC machinery directive annex II, 2006/42/EC (AFS2008:3)

LVD directive 2006/95/EC

Following standards referenced below have been applied

SS-EN 12100-1, SS-EN 12100-2, SS-EN 349+A1:2008, SS-EN 60204-1

The above machine is hereby declared to be in conformity with the requirements EC's Machinery Directive 2006/42/EC as amended.

Signature:

Date: 2012-05-04

Place: Karlstad

Name signature

Rollssroller AB

Company

Göran Johansson

Printed name

UPGRADE AND GET MORE VALUE

**THE
ORIGINAL**

The ROLLROLLER is the original
flatbed applicator and a
benchmark for this technology

**CONTACT CLEANING
SYSTEM 150**
WIDTH 1 500 mm / 59in.

**ROLL HOLDER
SHORT SIDE**

**ROLLROLLER
LONG LIFE COMPRESSOR**

**ROLLROLLER
COMPRESSOR**

ROLL CRADLE
2 PCS, WIDTH: 400 mm / 16in.

LONG REACH CUTTER 90
900 mm / 3ft.

LONG REACH CUTTER 60
600 mm / 2ft.

**CONTACT CLEANER
HAND ROLLER 30**
WIDTH 300 mm / 12in.

**ADDITIONAL
GLIDE BEAM**

**HEIGHT-ADJUSTABLE
TABLE**

AIR BLOW GUN



HEADQUARTERS:

ROLLSROLLER AB
Frögatan 3
SE 653 43 Karlstad, SWEDEN
Tel: +46 54 770 70 10
E-mail: info@rollsroller.se
rollsroller.se

NORTH AMERICAN SALES OFFICE:

ROLLSROLLER Enterprise Inc.
2 Bloor Street West, suite 2120
Toronto, Ont M4W 3E2, Canada
E-mail: info@rollsroller.se
rollsroller.se

**Patented product developed
and manufactured by
ROLLSROLLER AB
in Sweden.**

